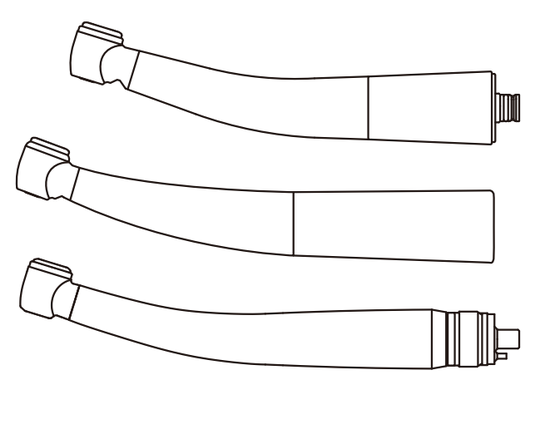
NSK

OPERATION MANUAL

CE 0197 MADE IN JAPAN OM-T0517E 000



Ti-Max Z
Ti-Max X450
S-Max M
S-Max pico
Pana-Max2
Pana-Max PLUS

EN Indications for use:
This product is pneumatic dental drilling system handpiece intended for removing carious material, reducing hard tooth structure, cavity preparation, finishing tooth preparations and restorations and polishing teeth.
Only for Ti-Max X450 series
The Ti-Max X450 series is pneumatic dental drilling system handpiece with intended use of being a surgical tool for impacted third molar removal and periodontal procedures for which a conventional handpiece would be used.

DE Verwendungszweck:
Dieses Produkt ist das Handstück eines pneumatischen Zahnbohr-Systems und ist für das Entfernen kariösen Materials, der Reduzierung der Zahnhartsubstanz, der Kavitätenpräparation, der Bearbeitung von Zahnpräparationen sowie des Zahnersatzes und dem Polieren von Zähnen vorgesehen.
Ausschließlich für die Ti-Max X450-Serie
Die Ti-Max X450-Serie ist das Handstück eines pneumatischen Zahnbohr-Systems und ist für den Gebrauch als chirurgisches Instrument zum Entfernen betroffener dritter Molaren sowie für parodontale Eingriffe vorgesehen, für die man ein herkömmliches Handstück verwenden würde.

FR Instructions d'utilisation :
Ce produit est une pièce à main dentaire à actionnement pneumatique et à système de forage prévue pour le retrait de substances cariées, la réduction des tissus dentaires durs, la préparation de cavités, les finitions de préparations et de restaurations des dents et le polissage des dents.
Uniquement pour la série Ti-Max X450
La série Ti-Max X450 est une pièce à main dentaire à actionnement pneumatique et à système de forage prévue pour une utilisation en tant qu'outil chirurgical pour l'extraction d'une troisième molaire incluse et les traitements parodontaux pour lesquels une pièce à main conventionnelle pourrait être utilisée.

ES Uso previsto:
Este producto es una pieza de mano del sistema de taladro dental neumático diseñada para eliminar el material cariado, reducir la estructura dentaria dura, preparar la cavidad, acabar la preparación y restauración del diente y pulir los dientes.
Solo para la serie Ti-Max X450
La serie Ti-Max X450 es una pieza de mano del sistema de taladro dental neumático cuyo uso ha sido pensado para ser una herramienta quirúrgica para la extracción de terceros molares retenidos y procedimientos periodontales para los cuales se usaría una pieza de mano convencional.

IT Indicazioni d'uso:
Il prodotto descritto è un manipolo con un sistema di trapani odontoiatrici ad azionamento pneumatico per la rimozione di carie, la riduzione dei tessuti duri del dente, la preparazione della cavità, il completamento della preparazione e del ripristino dei denti e la pulizia dentale.
Solo per la serie Ti-Max X450
La serie Ti-Max X450 si compone di un manipolo con un sistema di trapani odontoiatrici ad azionamento pneumatico, da utilizzare come strumento chirurgico per l'estrazione del terzo molare incluso e per procedure periodontali generalmente eseguite con un manipolo standard.

PT Indicações de utilização:
Este produto é um instrumento do sistema de perfuração dentária pneumático destinado a remover cáries, reduzir estrutura dentária rígida, preparação de cavidades, concluir preparações e restaurações de dentes e polir dentes.
Apenas para Ti-Max X450 series
O Ti-Max X450 series é um instrumento do sistema de perfuração dentária pneumático que se destina a ser uma ferramenta cirúrgica para remoção de terceiros molares inclusos e procedimentos periodontais para os quais seria utilizado um instrumento convencional.

RU Показания к применению:
Данное изделие представляет собой наконечник для пневматических стоматологических бормашин, предназначенный для удаления пораженных кариесом тканей, обработки твердых структур зуба, препарирования кариозных полостей, чистовых операций препарирования и реставрации зуба, а также полировки зубов.
Только для серии Ti-Max X450
Изделие серии Ti-Max X450 представляет собой наконечник для пневматических стоматологических бормашин, предназначенный для использования в качестве хирургического инструмента для удаления непрорезавшегося третьего моляра и периодонтальных процедур, для которых может использоваться обычный наконечник.

RO Indicații privind utilizarea:
Acest produs este un dispozitiv de sistem de freze dentare pneumatic conceput pentru eliminarea cariilor, reducerea structurii dentare dure, pregătirea cavităților, finalizarea pregătirilor dentare și restaurări și polizarea dinților.
Numai pentru Ti-Max seria X450
Ti-Max seria X450 este un dispozitiv de sistem de freze dentare pneumatic conceput pentru a fi utilizat ca instrument chirurgical pentru eliminarea molarilor terți incluși și proceduri parodontale pentru care s-ar utiliza un dispozitiv convențional.

CS Indikace pro použití:
Tento výrobek je vzduchový dentální vrtací násadec určený k odstraňování zkaženého materiálu zubu, snižování tvrdé zubní struktury, preparaci kavit, dokončování zubních preparátů a výplní a na leštění zubů.
Pouze pro řadu Ti-Max X450
Řada Ti-Max X450 je vzduchovýnásadecpro dentální vrtací systém, který je určen pro použití jako chirurgický nástroj pro nárazové odstraňování třetích stoliček a periodontální procedury, pro které by byljinakpoužit běžnýnásadec.

BG Указания за употреба:
Този продукт представлява пневматичен зъболекарски наконечник, предназначен за отстраняване на кариозна маса, отнемане от твърдата структура на зъбите, подготовка на кавитета, допълнителна подготовка на зъбите и възстановяване и полиране на зъбите.
Само за серията Ti-Max X450
Изделията от серията Ti-Max X450 са пневматични зъболекарски наконечници, предназначени да бъдат използвани като хирургически инструменти за изваждане на сраснал мъдрец и периодонтални процедури, за които конвенционален наконечник ще бъде използван .

EL Ενδείξεις χρήσης:
Το παρόν προϊόν είναι χειροκίνητο σύστημα οδοντικής διάτρησης που λειτουργεί με συμπιεσμένο αέρα και προορίζεται για την απομάκρυνση αθβεστούχου υλικού, τη μείωση της σκληρής δομής των δοντιών, την προετοιμασία σφραγισμάτων, την ολοκλήρωση της προετοιμασίας των δοντιών και τις αποκαταστάσεις και τη λείανση των δοντιών.
Μόνο για τη σειρά Ti-Max X450
Η σειρά Ti-Max X450 είναι χειροκίνητο σύστημα οδοντικής διάτρησης που λειτουργεί με συμπιεσμένο αέρα με ενδεικνυόμενη χρήση του ως χειρουργικό εργαλείο για την αφαίρεση έγκλειστου τρίτου γομφίου και περιοδοντικές επεμβάσεις για τις οποίες θα χρησιμοποιούνταν κάποια συμβατική χειρολαβή.

SK Pokyny na používanie:
Tento produkt je pneumatický dentálny vrtný násadec, ktorý je určený na odstraňovanie kazov, redukovanie tvrdých zubných štruktúr, prípravu kavity, dokončenie prípravy zuba a náhrady a leštenie zubov.
Len pre sériu Ti-Max X450
Séria Ti-Max X450 je pneumatický dentálny vrtný násadec, ktorú je určený ako chirurgický nástroj pre odstránenie poškodeného tretieho moláru a periodontálne zákroky, pri ktorých by sa použil konvenčný násadec.

HU Használati utasítás:
Ez a termék egy pneumatikus fogászati fúrórendszer kézidarabja, amely a szuvas szövetek és a kemény fogszövetek eltávolítására, valamint a kavitások előkészítésére, a fogak előkészítésének és helyreállításának befejezésére, valamint a fogak polírozására alkalmazható.
Csak a Ti-Max X450 sorozathoz
A Ti-Max X450 sorozat egy pneumatikus fogászati fúrórendszer kézidarabja, amely rendeltetése szerint sebészeti eszközként a harmadik őrlőfog eltávolításához, valamint olyan a fogpótlási eljárásokhoz használható, amelyekhez egyébként hagyományos kézidarabot alkalmaznának.

SL Indikacije za uporabo:
Ta izdelek je pnevmatski zobozdravstveni ročni vrtalni sistem, namenjen za odstranjevanje kariesnega materiala, zmanjševanja trde zobne strukture, priprava zobne luknje, zaključne priprave zoba ter obnovo in poliranje zob.
Samo za serijo Ti-Max X450
Serija Ti-Max X450 je pnevmatski zobozdravstveni ročni vrtalni sistem, namenjen za uporabo kot kirurško orodje za odstranjevanje obolelega tretjega končnika in periodontalne postopke, za katere se uporablja običajni ročni instrument.

HR Indikacije za upotrebu:
Ovaj proizvod je zračni nasadni instrument za brušenje, namijenjen za uklanjanje zubnog karijesa, smanjenje tvrde zubne strukture, preparaciju kaviteta, završnu obradu preparacija i restauracija zuba te poliranje zuba.
Samo za seriju Ti-Max X450
Seriji Ti-Max X450 pripadaju zračni nasadni instrumenti za brušenje koji su namijenjeni za upotrebu kao kirurški alat za uklanjanje impaktiranog umnjaka i parodontne postupke za koje bi se koristio konvencionalni instrument.

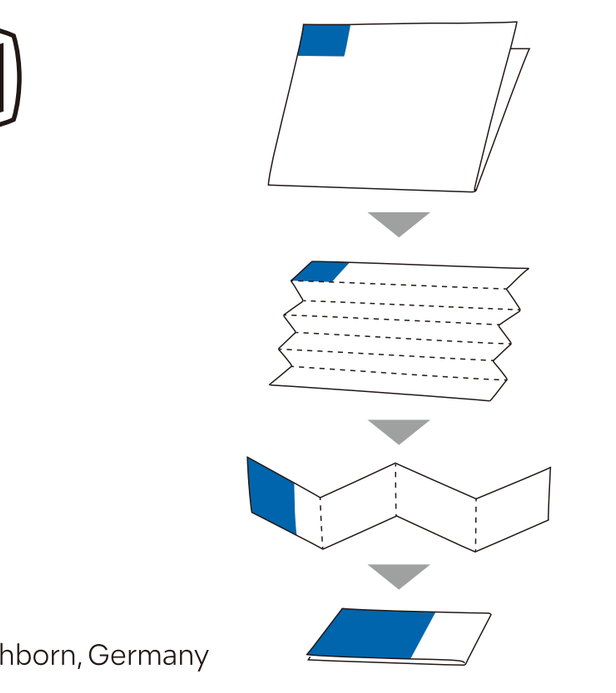
SV Indikationer för användning:
Denna produkt är ett tryckluftsdrivet tandläkarborrsystem som består av ett handstycke och är avsett för borttagning av karies, reducering av hårda tandstrukturer, preparering av hålrum i tänder, efterbehandling av tandprepareringar samt restaurering och polering av tänder.
Endast Ti-Max X450-serien
Ti-Max X450-serien är ett tryckluftsdrivet tandläkarborrsystem som består av ett handstycke och är avsett att användas som kirurgiskt instrument vid utdragning av tredje molaren samt vid periodontiska ingrepp under vilka ett konventionellt handstycke ska användas.

DA Indikationer for brug:
Dette produkt er et håndstykke til et trykluftdrevet, dentalt boresystem, der er beregnet til at fjerne kariøst materiale, reducere hård tandstruktur, kavitetspræparation, færdiggøre tandpræparationer og -restaureringer samt tandpolering.
Kun til Ti-Max X450-serien
Ti-Max X450-serien er håndstykker til trykluftdrevne, dentale boresystemer med den tilsigtede at brug at være et kirurgisk instrument til fjernelse af indlejrede visdomstænder og periodontale procedurer, hvor et traditionelt håndstykke ville blive anvendt.

ZH 使用說明：
本產品是氣動式高速手機，用於清理蛀牙、磨除牙齒硬組織、窩洞修形、完成牙體復形重建以及拋光牙齒。
Ti-Max X450 系列專用
Ti-Max X450 系列氣動式高速手機為外科器具，適用於第三大臼齒拔牙手術和牙周病治療，也可當一般高速手機使用。

NL Gebruiksaanwijzingen:
Dit product is een handinstrument met pneumatisch tandheelkundig boorsysteem bestemd voor het verwijderen van carieus materiaal, het verminderen van de harde tandstructuur, het prepareren van caviteiten, het afwerken van tandpreparaten en het restaureren en polijsten van tanden.
Enkel voor de Ti-Max X450-serie
De Ti-Max X450-serie is een handinstrument met pneumatisch tandheelkundig boorsysteem bestemd om te dienen als chirurgisch instrument bij de verwijdering van geïmpacteerde derde molaren en voor parodontale procedures waarbij een conventioneel handinstrument gebruikt zou worden.

Download operation manuals



www.nsk-dental.com/support/userguide.html

NAKANISHI INC. www.nsk-inc.com
700 Shimohinata, Kanuma, Tochigi 322-8666, Japan

NSK Europe GmbH EC REP
Elly-Beinhorn-Strasse 8, 65760 Eschborn, Germany

PL Wskazania do stosowania:
Ten produkt jest pneumatyczna, wiercaca końcówka stomatologiczna przeznaczona do usuwania zmian próchniczych, zmniejszania ilosci twardej tkanki zeba, przygotowywania ubytków, koncowego przygotowania zeba i odbudowy oraz polerowania zebów.
Dotyczy wyłacznie serii Ti-Max X450
Produkt z Serii Ti-Max X450 to pneumatyczna, wiercaca końcówka stomatologiczna przeznaczona do pracy jako narzedzie chirurgiczne do usuwania uszkodzonych zebów rzonowych oraz leczenia przyzebia, gdzie stosowana jest tradycyjna katnica.

TR Kullanım amacı:
Bu ürün, çürüklerin çıkarılması, sert diş yapısının azaltılması, diş kavite hazırlığı, diş hazırlıklarının tamamlanması, dişlerin onarılması ve parlatılması için tasarlanmış pnömatik dental delme sistemi başlığıdır.
Sadece Ti-Max X450 serisi için
Ti-Max X450 serisi, gömülü üçüncü molar diş çekimi ve periodontal işlemlerinde geleneksel bir başlığın kullanılacağı bir cerrahi alet olarak kullanılmak üzere tasarlanmış pnömatik dental delme sistemi başlığıdır.

FI Käyttötarkoitus:
Tämä tuote on pneumaattinen hampaiden porausjärjestelmän kuuluva käsikappale, jota käytetään reikiintyneen hammaskudoksen poistoon, kovan hammasaineksen vähennykseen, onteloiden preparointiin, hampaiden preparoinnin ja kunnostuksen viimeistelyyn sekä hampaiden kiillotukseen.
Vain Ti-Max X450 -sarjalle
Ti-Max X450 -sarja on pneumaattinen hampaiden porausjärjestelmän kuuluva käsikappale, jota käytetään kirurgisena työkaluna vahingoittuneen kolmannen poskihampaan poistoon ja hampaiden vieruskudoksen käsittelyyn, johon käytettäisiin tavanomaista käsikappaletta.

EN User: Qualified professionals (dentist)
DE Benutzer: Qualifiziertes Fachpersonal (Zahnärzte)
FR Utilisateur: Professionnels qualifiés (Dentiste)
ES Usuario: Profesionales cualificados (dentista)
IT Utente: Professionisti quali ficati (Dentista)
PT Utilizador: Profissionais Qualificados (Dentista)
RU Пользователь: квалифицированный обученный персонал (Дантист)
RO Utilizator: Profesioniști calificați (Dentist)
CS Uživatel: kvalifikovaní odborníci (Zubař)
BG Потребители: Квалифицирани професионалисти (Зъболекар)
EL Χρήστης: Ειδικευμένοι επαγγελματίες (Οδοντίατρος)
SK Používateľ: kvalifikovaní odborní pracovníci (zubár)
HU Felhasználó: Képzett szakemberek (Fogorvos)
SL Uporabnik: Kvalificirani strokovnjaki (Zobozdravnik)
HR Korisnik: Kvalificirani stručnjaci (Stomatolog)
SV Användare: Legitimerade yrkesutförare (Tandläkare)
DA Bruger: Kvalificeret tandpersonale (Tandlæge)
ZH 使用者：合格的專業人士（牙醫）
NL Gebruiker: Gekwalificeerd Vakpersoneel (Tandarts)
PL Użytkownik: Wykwalifikowany profesjonalista (Dentysta)
TR Kullanıcı: Uzman Çalışanlar (Diş doktoru)
FI Käyttäjä: Pätevä ammattihenkilöstö (Hammaslääkäri)

EN Patient population : Any patient (except babies). The user's discretion is required prior to use.
DE Patientengruppe: Jeder Patient (außer Babys). Vor der Verwendung ist das Ermessen des Benutzers gefragt.
FR Groupe de patients : N'importe quel patient (sauf les nourrissons). L'utilisateur doit évaluer le produit avant l'utilisation.
ES Población de pacientes: Cualquier paciente (excepto bebés). Se requiere de la prudencia del usuario antes de su uso.
IT Tipologia di pazienti: Qualunque paziente (fatta eccezione per i neonati). È necessario il giudizio dell'utente prima dell'uso.
PT População de pacientes: Qualquer paciente (exceto bebés). É necessária a discrição do utilizador antes da utilização.
RU Группа пациентов: Все пациенты (кроме младенцев). Пользователь должен быть внимателен во время использования устройства.
RO Populația de pacienți: Orice pacient (cu excepția copiilor). Este necesar discernământul utilizatorului înainte de utilizare.
CS Pacientská populace: Libovolný pacient (s výjimkou kojenců). Uživatel musí před použitím zvážit vhodnost použití.
BG Пациентска популация: Всеки пациент (с изключение на бебета). Преди употреба се изисква преценка на потребителя.
EL Πληθυσμός ασθενών: Οποιοσδήποτε ασθενής (εκτός από βρέφη). Η διακριτική ευχέρεια του χρήστη είναι απαραίτητη πριν από τη χρήση.
SK Populácia pacientov: Akýkoľvek pacient (okrem bábätiek). Pred použitím je potrebné uváženie používateľa.
HU Betegpopuláció: Bármilyen beteg (csecsemők kivéve). A felhasználónak döntést kell hoznia a használat előtt.
SL Populacija bolnikov: Vsi bolniki (razen dojenčkov). Uporabnik se mora pri uporabi zanašati na presojo.
HR Populacija bolesnika: Bilo koji bolesnik (osim djece). Prije upotrebe potrebno je osigurati diskreciju korisnika.
SV Patientpopulation: Alla patienter (förutom spädbarn). Användarens samtycke krävs innan produkten används.
DA Patientpopulation: Alle patienter (undtagen spædbørn). Brugerens dømmekraft er påkrævet inden brug.
ZH 適用病患群體:任何病患(嬰兒除外)。使用前須經使用者裁量。
NL Patiëntenpopulatie: Eender welke patiënt (behalve baby's). Voor gebruik is de discretie van de gebruiker vereist.
PL Zbiór pacjentów: Dowolny pacjent (poza niemowlętami). Przed użyciem wymagana jest decyzja użytkownika.
TR Hasta grubu: Tüm hastalar (bebekler hariç). Ürünün kullanılmasından önce kullanıcının dikkatli olması gereklidir.
FI Potilasryhmä: Kaikki potilaat (paitsi pikkulapset). Käyttäjältä vaaditaan harkintakykyä ennen käyttöä.

EN GS1 DataMatrix for Unique Device Identifier.
DE GS1 DataMatrix for Unique Device Identifier (UDI-Produktkennzeichnungssystem).
FR Le code DataMatrix de GS1 est un dispositif unique d'identification.
ES GS1 DataMatrix identificador exclusivo de dispositivo.
IT Datamatrix GS1 per l'identificazione unica del dispositivo.
PT GS1 DataMatrix identificador exclusivo do dispositivo.
RU Уникальный идентификатор прибора в виде матрицы данных GS1.
RO Matrice de date GS1 pentru identificator de dispozitiv unic.
CS GS1 DataMatrix pro jedinečný identifikátor zařízení.
BG GS1 DataMatrix за уникален идентификатор на изделия.
EL GS1 Μήτρα δεδομένων για τον Μοναδικό αναγνωριστικό αριθμό της συσκευής.
SK GS1 DataMatrix jedinečný identifikátor zariadenia.
HU GS1 DataMatrix az egyedi eszközazonosítóhoz.
SL GS1 DataMatrix za edinstveni identifikator naprave.
HR GS1 DataMatrix za jedinstveni identifikator uređaja.
SV GS1 Datamatris över unika enhetskännetecken.
DA GS1 Datamatrice for unik enhedsidentifikator.
ZH 使用GS1 DataMatrix二維條碼作為機器的專一辨識碼。
NL GS1 DataMatrix voor Unieke Identificatie van het Toestel.
PL GS1 DataMatrix - unikalna identyfikacja urządzenia.
TR Özgün Cihaz Tanımlayıcı GS1 Karekodu.
FI GS1 DataMatrix yksilölliselle laitetunnisteelle.

EN Prohibited / Process NOT permitted / Wrong
DE Verboten / Vorgang NICHT zulässig / Falsch
FR Interdit / Processus NON autorisé / Incorrect
ES Prohibido / Proceso NO permitido / Incorrecto
IT Proibito / Procedimento NON consentito / Errato
PT Proibido / Processo NÃO permitido / Errado
RU Запрещено / Процесс НЕ разрешен / Ошибка
RO Interzis / Proces NEPERMIS / Greșit
CS Zakázáno / Proces NENÍ povolen / Nesprávné
BG Забранено / Процесът НЕ е разрешен / Грешно
EL Απαγορεύεται / ΔΕΝ επιτρέπεται η επεξεργασία / Λάθος
SK Zakázané / Proces NIE JE povolený / Nesprávne
HU Tiltott / Folyamat NEM engedélyezett / Rossz
SL Prepovedano / Proces NI dovoljen / Napačno
HR Zabranjeno / Proces NIJE dopušten / Pogrešno
SV Förbjudet / åtgärden är INTE tillåten / felaktigt
DA Forbudt / process IKKE tilladt / forkert
ZH 禁止／程序不被允許／錯誤
NL Verboden / Proces NIET toegestaan / Fout
PL Działanie niedozwolone / Działanie ZABRONIONE / Nieprawidłowo
TR Yasak / İşlem YAPILAMAZ / Yanlış
FI Kielletty / toiminto EI sallittu / väärin

EN Do the step / Process permitted / Correct
DE Führen Sie den Schritt aus / Vorgang zulässig / Korrekt
FR Procédez / Processus autorisé / Correct
ES Proceda / Proceso permitido / Correcto
IT Eseguire il passaggio / Procedimento consentito / Corretto
PT Efetue o passo / Processo permitido / Correto
RU Выполнить шаг / Процесс разрешен / Правильно
RO Efectuați pasul / Proces permis / Corect
CS Proveďte krok / Proces je povolen / Správné
BG Изпълнете стъпката / Процесът е разрешен / Правилно
EL Κάντε το βήμα / Επιτρέπεται η επεξεργασία / Σωστό
SK Vykonajte krok / Proces je povolený / Správne
HU Hajtsa végre a lépést / Folyamat engedélyezve / Helyes
SL Izvedite korak / Dovoljeni proces / Pravilno
HR Provedite korak / Proces je dopušten / Ispravno
SV Utför steget / åtgärden är tillåten / korrekt
DA Udfør trinet / proces tilladt / rigtig
ZH 照步驟做／程序允許／正確
NL Voer de stap uit / Proces toegestaan / Correct
PL Wykonaj krok / Działanie dozwolone / Prawidłowo
TR Adımı uygulayın / İşlem yapılabilir / Doğru
FI Suorita vaihe / toiminto sallittu / oikein

EN If.......(Hypothetical situation)
DE Falls… (Hypothetische Situation)
FR Si... (Situation hypothétique)
ES Si… (Situación hipotética)
IT Se... (Situazione ipotetica)
PT Se… (Situação hipotética)
RU Если… (гипотетическая ситуация)
RO Dacă... (Situație ipotetică)
CS Pokud… (hypotetická situace)
BG Ако… (Хипотетична ситуация)
EL Αν… (Υποθετική κατάσταση)
SK Ak... (hypotetická situácia)
HU Ha… (Hipotetikus a helyzet)
SL Če … (hipotetična situacija)
HR Ako... (hipotetska situacija)
SV Om ... (hypotetisk situation)
DA Hvis ... (hypotetisk situation)
ZH 如果…(假設狀況)
NL Als... (Hypothetische situatie)
PL Jeśli… (Sytuacja hipotetyczna)
TR Eğer… (Varsayımlı durum)
FI Jos… (hypoteettinen tilanne)

EN Call for maintenance
DE Wartungsanforderung
FR Appel pour l'entretien
ES Contacte para mantenimiento
IT Contattare il servizio di manutenzione
PT Contacte para manutenção
RU Вызов техобслуживания
RO Apelați serviciul de întreținere
CS Potřeba údržby
BG Заявете техническо обслужване
EL Καλέστε για συντήρηση
SK Výzva na údržbu
HU Karbantartás kérése
SL Pokličite vzdrževalni oddelek
HR Pozovite radi održavanja
SV Ring för underhåll
DA Ring for vedligeholdelse
ZH 聯絡維修人員。
NL Vraag voor onderhoud
PL Wezwij serwis
TR Bakım için arayın
FI Kutsu huoltopalvelu

EN Recommend
DE Empfehlen
FR Recommandé
ES Recomendado
IT Raccomanda
PT Recomendar
RU Рекомендовать
RO Recomandare
CS Doporučeno
BG Препоръчително
EL Σύσταση
SK Odporúčať
HU Ajánlás
SL Priporočeno
HR Preporuči
SV Rekommendera
DA Anbefal
ZH 建議
NL Aanbevolen
PL Zalecane
TR Önerilir
FI Suositus

EN Do not use any object with a sharp edge.
DE Verwenden Sie keine scharfkantigen Gegenstände.
FR N'utilisez aucun objet à bord coupant.
ES No utilice ningún objeto afilado.
IT Non utilizzare oggetti appuntiti.
PT Não utilize um objeto com uma extremidade afiada.
RU Не применять никаких предметов с острыми краями.
RO Nu utilizați niciun obiect cu o margine ascuțită.
CS Nepoužívejte žádné předměty s ostrými hranami.
BG Не използвайте никакви предмети с остри ръбове.
EL Μην χρησιμοποιείτε κανένα αντικείμενο με αιχμηρό άκρο.
SK Nepoužívajte predmety s ostrými okrajmi.
HU Ne használjon éles szélű tárgyakat.
SL Ne uporabljajte predmetov z ostrim robom.
HR Nemojte koristiti predmete s oštrim rubom.
SV Föremål med vassa kanter får inte användas.
DA Brug ikke nogen genstande med en skarp kant.
ZH 不可使用尖銳物品碰觸。
NL Gebruik geen objecten met scherpe randen.
PL Nie używaj przedmiotów z ostrymi krawędziami.
TR Keskin kenarlı nesne kullanmayın.
FI Älä käytä mitään teräväreunaista esinettä.

EN Drinkable tap water
DE Trinkbares Leitungswasser
FR Eau potable du robinet
ES Agua potable
IT Acqua corrente potabile
PT Água potável
RU Питьевая вода
RO Apă potabilă de robinet
CS Pitná voda z kohoutku
BG Питейна течаща вода
EL Πόσιμο νερό βρύσης
SK Pitná voda z vodovodu
HU Iható csapvíz
SL Pitna vodovodna voda
HR Pitka voda iz slavine
SV Drickbart kranvatten
DA Drikkevand
ZH 可飲用水。
NL Drinkbaar kraantjeswater
PL Woda pitna z kranu
TR İçilebilir musluk suyu
FI Juomakelpoista vesijohtovettä

EN Move in the direction indicated.
DE Bewegen Sie in die angegebene Richtung.
FR Déplacez dans la direction indiquée.
ES Muévase en la dirección indicada.
IT Spostati secondo la direzione indicata.
PT Mova na direção indicada.
RU Переместить в указанном направлении.
RO Deplasare în direcția indicată.
CS Přemístěte ve vyznačeném směru.
BG Преместете в указаната посока.
EL Μετακινήθειτε προς την κατεύθυνση που υποδεικνύεται.
SK Posuňte naznačeným smerom.
HU Mozgassa a jelzett irányba.
SL Premaknite v prikazani smeri.
HR Pomaknite u naznačenom smjeru.
SV Förflytta i angiven riktning.
DA Flyt i den anviste retning.
ZH 依照指示方向轉動。
NL Beweeg in de aangegeven richting.
PL Przesuń we wskazanym kierunku.
TR Belirtilen yönde hareket ettirin.
FI Liikuta merkittyyn suuntaan.

EN Move fully to the stop, in the direction indicated.
DE In die angegebene Richtung vollständig auf Stopp bewegen.
FR Déplacez entièrement jusqu'à l'arrêt, dans la direction indiquée.
ES Muévase completamente hasta el tope, en la dirección indicada.
IT Procedi fino allo stop, secondo la direzione indicata.
PT Mova por completo até ao batente, na direção indicada.
RU Переместить полностью до упора в указанном направлении.
RO Deplasare completă către oprire, în direcția indicată.
CS Přesuňte úplně na doraz ve vyznačeném směru.
BG Преместете до пълно спиране в указаната посока.
EL Μετακίνηση σε πλήρη διακοπή, προς την κατεύθυνση που υποδεικνύεται.
SK Posuňte naznačeným smerom až do zastavenia.
HU Mozgassa ütközésig a jelzett irányba.
SL Premaknite se vse do zaustavitve, v prikazani smeri.
HR Pomaknite potpuno do graničnika u naznačenom smjeru.
SV Förflytta i angiven riktning tills fullständigt stopp nås.
DA Flyt helt til stopperen, i den anviste retning.
ZH 依照指示方向轉動,直到停止不動。
NL Beweeg volledig tot aan de stop, in de aangegeven richting.
PL Przesuń we wskazanym kierunku do momentu zatrzymania.
TR Belirtilen yönde tamamen durana kadar hareket ettirin.
FI Liikuta merkittyyn suuntaan pysäytykseen asti.

EN Blowing off with compressed air
DE Mit Druckluft abblasen
FR Séchage à l'air comprimé
ES Secado con aire comprimido
IT Raffreddamento ad aria compressa
PT Ventilação com ar comprimido
RU Сдувание сжатым воздухом
RO Suflare cu aer comprimat
CS Ofukování stlačeným vzduchem
BG Продухване с въздух под налягане
EL Εκτόνωση με πεπιεσμένο αέρα
SK Vyfukovanie stlačeným vzduchom
HU Lefúvás sűrített levegővel
SL Izpihovanje s stisnjenim zrakom
HR Otpuhivanje komprimiranim zrakom
SV Blåsning med tryckluft
DA Udblæs med komprimeret luft
ZH 用壓縮空氣吹淨
NL Afblazen met perslucht
PL Wydmuchiwanie przy użyciu sprężonego powietrza
TR Basınçlı havayla temizleyin
FI Poistaa paineilmalla

EN Specifications
DE Technische Daten
FR Caractéristiques
ES Especificaciones técnicas
IT Specifiche tecniche
PT Especificações Técnicas
RU ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
RO Specificații
CS Specifikace
BG Спецификации
EL Προδιαγραφές
SK Špecifikácie
HU Specifikációk
SL Tehnični podatki
HR Specifikacije
SV Specifikationer
DA Specifikationer
ZH 規格
NL Specificaties
PL Dane techniczne
TR Özellikler
FI Tekniset tiedot

EN Drive air pressure
DE Antriebsluftdruck
FR Pression d'utilisation
ES Presión Conducción de aire
IT Aria primaria
PT Pressão do Ar de Acionamento
RU Давление подачи воздуха
RO Presiune aer acționare
CS Tlak pohonného vzduchu
BG Въздушно налягане на задвижването
EL Μεταφορά πίεσης αέρα
SK Tlak vzduchu pre pohon
HU Hajtólevegő nyomása
SL Tlak pogonskega zraka
HR Ulazni tlak zraka
SV Drivlufttryck
DA Drivlufttryk
ZH 驅動氣壓
NL Luchtdruk aandrijving
PL Ciśnienie powietrza napędowego
TR Çalışma Hava basıncı
FI Käyttöilmanpaine

EN Chip air pressure
DE Luftdruck
FR Pression pneumatique
ES Presión de aire de pulverización
IT Pressione dell'aria per nebulizzare
PT Pressão do Ar de Corte/Arrefecimento
RU Давление воздуха для спрея
RO Presiune aer ciob
CS Tlak chladicího vzduchu
BG Въздушно налягане на чипа
EL Τσιπ πίεσης αέρας
SK Tlak vzduchu na vyfukovanie
HU Chiplevegő nyomása
SL Tlak prekinjalnega zraka
HR Tlak otpuha
SV Hacklufttryck
DA Chiplufttryk
ZH 霧化氣壓
NL Vernevelingsluchtdruk
PL Ciśnienie powietrza zdmuchującego
TR Chip Hava basıncı
FI Sirun ilmanpaine

EN Water Pressure
DE Wasserdruck
FR Pression hydraulique
ES Presión del agua
IT Pressione acqua
PT Pressão da Água
RU Давление воды
RO Presiune apă
CS Tlak vody
BG Водно налягане
EL Πίεση νερού
SK Tlak vody
HU Víznyomás
SL Tlak vode
HR Tlak vode
SV Vattentryck
DA Vandtryk
ZH 水壓
NL Waterdruk
PL Ciśnienie wody
TR Su basıncı
FI Vedenpaine

EN Exhaust air pressure
DE Rückluftdruck
FR Pression de l'air à l'extraction
ES Presión de aire de salida
IT Aria di ritorno
PT Pressão do Ar de Descarga
RU Давление отработанного воздуха
RO Presiune aer evacuare
CS Tlak odváděného vzduchu
BG Налягане на отработения въздух
EL Εξαγωγή πίεσης αέρα
SK Tlak vypúšťaného vzduchu
HU Kifújt levegő nyomása
SL Tlak izstopnega zraka
HR Tlak ispuha zraka
SV Utloppslufttryck
DA Afgangslufttryk
ZH 排氣氣壓
NL Druk luchtafvoer
PL Ciśnienie powietrza powrotnego
TR Hava basıncını boşaltın
FI Poistoilman paine

EN Caution, hot surface
DE Vorsicht, heiße Oberfläche
FR Attention, surface chaude
ES Precaución, superficie caliente
IT Attenzione, superficie calda
PT Cuidado, superfície quente
RU Внимание: горячая поверхность
RO Atenție, suprafață fierbinte
CS Pozor, horký povrch
BG Внимание, гореща повърхност
EL Προσοχή, καυτή επιφάνεια
SK Pozor, horúci povrch
HU Vigyázat, forró felület
SL Svarilo, vroča površina
HR Oprez, vruća površina
SV Försiktighet, varm yta
DA Forsigtig, varm overflade
ZH 注意!表面高溫。
NL Opgelet, heet oppervlak
PL Ostrożnie, gorąca powierzchnia
TR Dikkat, sıcak yüzey
FI Varoitus kuumasta pinnasta

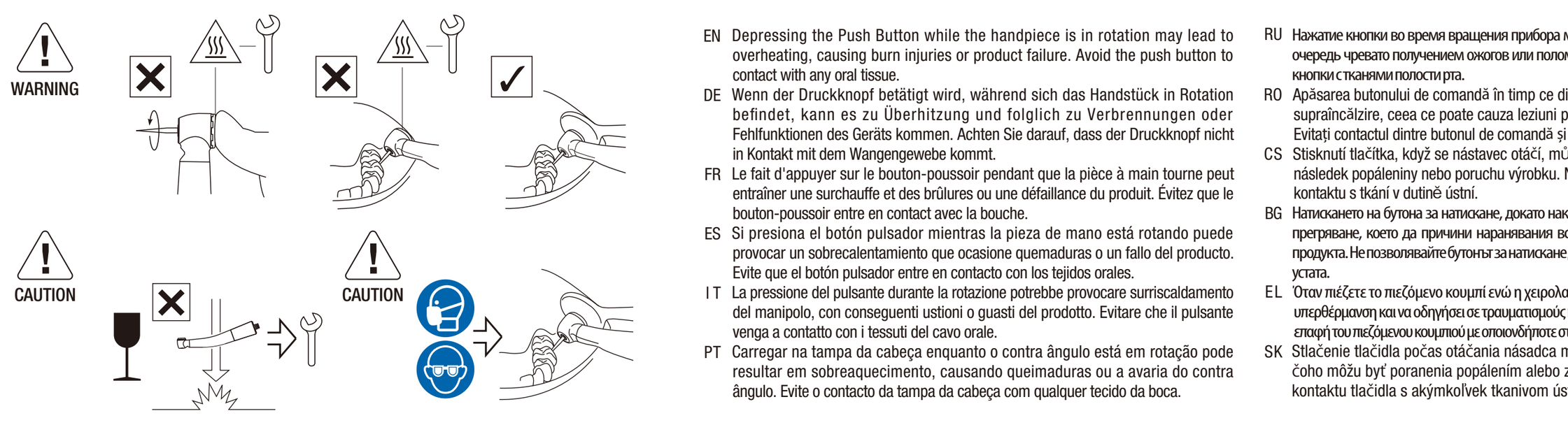
EN State of being fixed.
DE Fixierungszustand
FR État d'être fixé.
ES Estado cerrado.
IT L'essere fissato.
PT Estado fixo.
RU Состояние фиксации.
RO Stare blocată.
CS Stav uzamčení.
BG Фиксирано състояние.
EL Σε κατάσταση σταθεροποίησης.
SK Stav uzamknutia.
HU Rögzített állapot.
SL Fiksirano stanje.
HR Fiksirano stanje.
SV Fast tillstånd.
DA Er i gang med at blive udbedret.
ZH 在維修狀態。
NL Status van vastzetten.
PL Zablokowany.
TR Sabitlenme durumu.
FI Vahvistettu tila.

EN Drying time
DE Trockenzeit
FR Temps de séchage
ES Tiempo de secado
IT Tempo di sterilizzazione
PT Tempo de secagem
RU Время сушки
RO Timp uscare
CS Doba sušení
BG Време на сушене
EL Χρόνος στεγνώματος
SK Čas sušenia
HU Szárítási idő
SL Čas sušenja
HR Vrijeme sušenja
SV Torktid
DA Tørretid
ZH 烘乾時間
NL Droogtijd
PL Czas suszenia
TR Kurutma süresi
FI Kuivumisaika

EN The instrument can be used with a washer-disinfector for thermal disinfection.
DE Das Instrument kann mit einem Reinigungs-Desinfektionsgerät für Thermodesinfektion verwendet werden.
FR L'instrument peut être utilisé avec un laveur-désinfecteur pour désinfection thermique.
ES Puede utilizarse una lavadora-desinfectadora para la desinfección térmica del instrumento.
IT Lo strumento può essere usato con una lavadisinfettatrice per disinfezione termica.
PT Pode utilizar uma máquina de lavagem e desinfeção térmica para desinfeção do instrumento.
RU Данное устройство может использоваться вместе с промывателем-дезинфектором для термической дезинфекции.
RO Instrumentul poate fi utilizat împreună cu un aparat de spălare-dezinfecție pentru dezinfecție termică.
CS Tepelnou dezinfekci nástroje lze provádět v mycím – dezinfekčním zařízení.
BG Инструментът може да бъде използван с миещо-дезинфекцираща машина за термична дезинфекция.
EL Το όργανο μπορεί να χρησιμοποιηθεί με κάποια μηχανή πλύσης-απολυμαντήρα για θερμική απολύμανση.
SK Nástroj sa môže používať s dezinfekčnou umývačkou na tepelnú dezinfekciu.
HU A berendezés használható hőfertőtlenítésre alkalmas mosó-fertőtlenítővel.
SL Instrument se lahko uporabi skupaj z pralnim in razkuževalnim strojem za toplotno razkuževanje.
HR Instrument se može koristiti s peračem-dezinfektorom za toplinsku dezinfekciju.
SV En disk- och spoldesinfektor kan användas för värmedesinfektion av instrumentet.
DA Instrumentet kan bruges med en vaske-desinfektionsmaskine til termisk desinfektion.
ZH 器械可使用清洗消毒器用於熱消毒。
NL Het instrument kan gebruikt worden met een reinigings- en desinfectietoestel voor thermische desinfectie.
PL Przyrząd można czyścić/dezynfekować termicznie w myjni-dezynfektorze.
TR Alet, termal dezenfeksiyon için yıkamalı bir dezenfeksiyon cihazıyla kullanılabilir.
FI Väline voidaan lämpödesinfioida puhdistus- ja desinfiointiautomaatilla.

EN WARNING: Hazard that could result in serious injury or damage to the device if the safety instructions are not correctly followed.
DE ACHTUNG: Risiko, das zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen kann, wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.
FR AVERTISSEMENT:Le non-respect des instructions de sécurité risque de provoquer des blessures graves ou d'endommager l'appareil.
ES ATENCIÓN: En caso de que no se respeten las instrucciones de seguridad, existe el peligro de provocar serios daños personales o daños al dispositivo.
IT AVVERTENZA:Illustra i casi in cui, se le istruzioni di sicurezza non vengono seguite, possono verificarsi gravi lesioni alle persone o danni al dispositivo.
PT ATENÇÃO: Um perigo que pode causar lesões pessoais ou danos graves no instrumento se as instruções de segurança não forem cumpridas.
RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Несоблюдение данных мер предосторожности может привести к получению телесных повреждений или повреждению прибора.
RO AVERTISMENT: Pericol care ar putea rezulta în vătămări sau daune grave la dispozitiv dacă instrucțiunile de siguranță nu sunt urmate în mod corect.
CS VAROVÁNÍ: Nebezpečí, které by v případě nedodržení bezpečnostních pokynů mohlo vést k vážnému zranění nebo poškození zařízení.
BG ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасност, която може да доведе до сериозно нараняване или повреда на изделието, ако инструкциите за безопасност не са спазени точно.
EL ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος που θα μπορούσε να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή βλάβη της συσκευής αν δεν ακολουθηθούν σωστά οι οδηγίες ασφαλείας.
SK VAROVANIE: Nesprávne dodržiavanie bezpečnostných pokynov by mohlo viesť k závažnému poraneniu osôb alebo poškodeniu zariadenia.
HU FIGYELMEZTETÉS: Veszély, amely súlyos sérülést vagy a készülék károsodását eredményezheti, ha a biztonsági utasítások nincsenek pontosan betartva.
SL OPOZORILO: Nevarnost, ki lahko vodi do resnih telesnih poškodb ali materialne škode naprave, če niso pravilno upoštevana varnostna navodila.
HR UPOZORENJE: Opasnost koja može prouzročiti ozbiljnu ozljedu ili oštećenje uređaja ako se sigurnosne upute ne poštuju.
SV VARNING! Fara som kan leda till allvarlig personskada eller skada på enheten om säkerhetsanvisningarna inte efterföljs på rätt sätt.
DA ADVARSEL: Fare, der kan medføre alvorlig personskade eller beskadigelse på enheden, hvis sikkerhedsvejledningen ikke følges korrekt.
ZH 警告:如果沒有正確遵守安全指示,可能會導致嚴重的人身傷害或機器設備的損壞。
NL WAARSCHUWING: Gevaar dat kan leiden tot ernstige letsels of schade aan het toestel wanneer de veiligheidsvoorschriften niet correct gevolgd worden.
PL OSTRZEŻENIE: W przypadku niestosowania się do wskazówek bezpieczeństwa istnieje ryzyko powstania poważnych obrażeń lub uszkodzeń sprzętu.
TR UYARI: Güvenlik talimatlarına doğru şekilde uyulmaması durumunda ciddi yaralanma veya hasara neden olabilecek tehlike.
FI VAROITUS: turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vakavaan vammaan tai laitteen vaurioitumiseen.

EN CAUTION: Hazard that could result in light or moderate injury or damage to the device if the safety instructions are not correctly followed.
DE VORSICHT: Ein mögliches Risiko, das zu leichten bis mittleren Personen- oder Sachschäden führen kann, wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.
FR ATTENTION: Le non-respect des instructions de sécurité risque de provoquer des blessures légères ou d'endommager l'appareil.
ES CUIDADO: En caso de que no se respeten las instrucciones de seguridad, existe el peligro de provocar pequeños o moderados daños personales o daños en el dispositivo.
IT ATTENZIONE: Illustra i casi in cui, se le istruzioni di sicurezza non vengono seguite, possono verificarsi lievi o modeste lesioni alle persone o danni al dispositivo.
PT CUIDADO: Um perigo que pode causar lesões pessoais ou danos ligeiros ou moderados no instrumento se as instruções de segurança não forem cumpridas.
RU ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Несоблюдение данных мер может привести к получению травм легкой и средней степени тяжести или повреждению прибора.
RO ATENȚIE: Pericol care ar putea rezulta în vătămări sau daune ușoare sau moderate la dispozitiv dacă instrucțiunile de siguranță nu sunt urmate în mod corect.
CS UPOZORNĚNÍ: Nebezpečí, které by v případě nedodržení bezpečnostních pokynů mohlo vést k lehkému až střednímu zranění nebo poškození zařízení.
BG ВНИМАНИЕ: Опасност, която може да доведе до леко или средн нараняване или повреда на изделието, ако инструкциите за безопасност не са спазени точно.
EL ΠΡΟΣΟΧΗ: Κίνδυνος που θα μπορούσε να οδηγήσει σε ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό ή βλάβη της συσκευής αν δεν ακολουθηθούν σωστά οι οδηγίες ασφαλείας.
SK UPOZORNENIE: Nesprávne dodržiavanie bezpečnostných pokynov by mohlo viesť k menšiemu až stredne závažnému poraneniu osôb alebo poškodeniu zariadenia.
HU VIGYÁZAT: Veszély, amely enyhe vagy mérsékelt sérülést vagy a készülék károsodását eredményezheti, ha a biztonsági utasítások nincsenek pontosan betartva.
SL PREVIDNO: Nevarnost, ki lahko vodi do lažjih ali zmernih telesnih poškodb ali materialne škode naprave, če niso pravilno upoštevana varnostna navodila.
HR OPREZ: Opasnost koja može prouzročiti laganu ili umjerenu ozljedu ili oštećenje uređaja ako se sigurnosne upute ne poštuju.
SV FÖRSIKTIGHET! Fara som kan leda till lindrig eller måttlig personskada eller skada på enheten om säkerhetsanvisningarna inte efterföljs på rätt sätt.
DA FORSIGTIG: Fare, der kan medføre let eller moderat personskade eller beskadigelse på enheden, hvis sikkerhedsvejledningen ikke følges korrekt.
ZH 注意:如果沒有正確遵守安全指示,可能會導致輕度或中度的人身傷害或機器設備的損壞。
NL OPGELET: Gevaar dat kan leiden tot lichte of matige letsels of schade aan het toestel wanneer de veiligheidsvoorschriften niet correct gevolgd worden.
PL UWAGA: W przypadku niestosowania się do wskazówek bezpieczeństwa istnieje ryzyko powstania lekkich lub umiarkowanych obrażeń lub uszkodzeń sprzętu.
TR İKAZ: Güvenlik talimatlarına doğru şekilde uyulmaması durumunda hafif veya orta dereceli yaralanma veya hasara neden olabilecek tehlike.
FI HUOMIO: turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa lievään tai kohtalaiseen vammaan tai laitteen vaurioitumiseen.



EN Depressing the Push Button while the handpiece is in rotation may lead to overheating, causing burn injuries or product failure. Avoid the push button to contact with any oral tissue.
DE Wenn der Druckknopf betätigt wird, während sich das Handstück in Rotation befindet, kann es zu Überhitzung und folglich zu Verbrennungen oder Fehlfunktionen des Geräts kommen. Achten Sie darauf, dass der Druckknopf nicht in Kontakt mit dem Wangengewebe kommt.
FR Le fait d'appuyer sur le bouton-poussoir pendant que la pièce à main tourne peut entraîner une surchauffe et des brûlures ou une défaillance du produit. Évitez que le bouton-poussoir entre en contact avec la bouche.
ES Si presiona el botón pulsador mientras la pieza de mano está rotando puede provocar un sobrecalentamiento que ocasione quemaduras o un fallo del producto. Evite que el botón pulsador entre en contacto con los tejidos orales.
IT La pressione del pulsante durante la rotazione potrebbe provocare surriscaldamento del manipolo, con conseguenti ustioni o guasti del prodotto. Evitare che il pulsante venga a contatto con i tessuti del cavo orale.
PT Carregar na tampa da cabeça enquanto o contra ângulo está em rotação pode resultar em sobreaquecimento, causando queimaduras ou a avaria do contra ângulo. Evite o contacto da tampa da cabeça com qualquer tecido da boca.
RU Нажатие кнопки во время вращения прибора может привести к перегреву, что в свою очередь чревато получением ожогов или поломкой устройства. Не допускать контакта кнопки с тканями полости рта.
RO Apăsarea butonului de comandă în timp ce dispozitivul se rotește poate conduce la supraîncălzire, ceea ce poate cauza leziuni prin arsură sau defectarea produsului. Evitați contactul dintre butonul de comandă și țesuturile bucale.
CS Stisknutí tlačítka, když se nástavec otáčí, může vést k přehřátí, které může mít za následek popáleniny nebo poruchu výrobku. Nedopusťte, aby se tlačítko dostalo do kontaktu s tkání v dutině ústní.
BG Натискането на бутона за натискане, докато накрайникът се върти, може да доведе до прегряване, което да причини наранявания вследствие на изгаряне или повреда на продукта. Не позволявайте бутонът за натискане да осъществява контакт с някоя тъкан в устата.
EL Όταν πιέζετε το πιεζόμενο κουμπί ενώ η χειρολαβή περιστρέφεται μπορεί να προκληθεί υπερθέρμανση και να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή σε βλάβη του προϊόντος. Αποφύγετε την επαφή του πιεζόμενου κουμπιού με οποιονδήποτε στοματικό ιστό.
SK Stlačenie tlačidla počas otáčania násadca môže viesť k prehriatiu, výsledkom čoho môžu byť poranenia popálením alebo zlyhanie produktu. Zabráňte kontaktu tlačidla s akýmkoľvek tkanivom ústnej dutiny.
HU A nyomógomb lenyomva tartása a kézidarab forgása közben túlmelegedéshez vezethet, ami égési sérülést vagy a termék meghibásodását okozhatja. Kerülje el, hogy a nyomógomb bármilyen szájszövettel érintkezzen.
SL Če na pritisni gumb pritiskate, medtem ko se ročni instrument vrti, lahko pride do pregrevanja, kar povzroči opekline ali odpoved izdelka. Pritisni gumb ne sme priti v stik z nobenim peroralnim tkivom.
HR Pritiskanje gumba za vrijeme rotacije nastavka može dovesti do pregrijavanja, uzrokujući ozljede od opeklina ili kvar proizvoda. Izbjegavajte kontakt gumba s bilo kojim oralnim tkivom.
SV Om tryckknappen trycks in under tiden handstycket roterar kan det leda till överhettning, vilket kan medföra brännskador och produktfel. Undvik att tryckknappen kommer i kontakt med vävnad i munnen.
DA Hvis der trykkes på trykknappen, mens håndstykket roterer, kan det føre til overhedning, forårsage forbrændingsskader eller produktsvigt. Undgå, at trykknappen kommer i kontakt med mundvæv.
ZH 如在手機旋轉時按下按鈕,可能造成過熱,導致燙傷或產品故障。請避免讓按鈕接觸到口腔組織。
NL Het indrukken van de Drukknop terwijl het handinstrument draait, kan leiden tot oververhitting, en zo brandwonden of storingen van het product veroorzaken.
PL Wciśnięcie przycisku, w czasie gdy wiertło obraca się, może spowodować przegrzanie, prowadząc do oparzeń lub usterki produktu. Należy zapobiegać przypadkowemu dotknięciu przycisku wnętrzem ust.
TR Angulduruva dönerken Basmalı Düğmeye basılması, yaralanmalara ya da ürün arızasına neden olacak aşırı ısınmaya yol açabilir. Basmalı düğmenin herhangi bir oral dokuyla temasından kaçının.
FI Painikkeen painaminen käsikappaleen pyöriessä voi johtaa ylikuumenemiseen, palovammoihin ja tuotteen vioittumiseen. Vältä painikkeen joutumista kosketuksiin suun kudosten kanssa.

CAUTION

EN ・When operating the product always consider the safety of the patient. ・Users are responsible for the operational control, maintenance and continual inspection of this product. ・Do not disassemble or alter the handpiece and cartridge, etc. except as recommended by NSK in this Operation Manual. ・Should the handpiece function abnormally during use, stop using the handpiece immediately and contact your Authorized NSK Dealer. ・The product is delivered in a non-sterile condition. Be sure to sterilize the product and the bur prior to use. ・Perform regular function and maintenance checks. ・Avoid continual eye contact with the LED light. (Z800BL / Z800WL / Z900BL / Z900WL / X450BLED / X450WLED / M800BL / M500BLED / M800WL / M500WLED / M900BL / M600BLED / M900WL / M600WLED / S-Max pico BLED / S-Max pico WLED) ・This handpiece is a LED product classified in the "Exempt Group" (no photobiological hazard) in accordance with IEC62471/EN62471. ・Use a power source which meets the following requirements.
1. The electricity supply of the power source is below 15W both under normal and single-failure conditions. 2. The power source uses a SELV circuit for electricity supply. 3. The output voltage of the power source is within the range recommended by the manufacturer of this product. ・Contact your Authorized NSK Dealer if repairs are necessary.

DE ・Berücksichtigen Sie beim Betrieb des Produkts immer die Sicherheit des Patienten. ・Der Benutzer ist für die Funktionsprüfung, Wartung und ständige Überprüfung dieses Produkts verantwortlich. ・Versuchen Sie nicht, das Handstück oder den Einsatz auseinanderzubauen oder zu verändern, etc., es sei denn, dies wird von NSK in diesem Handbuch empfohlen. ・Sollte das Handstück nicht einwandfrei funktionieren, stellen Sie den Einsatz sofort ein und nehmen Sie Kontakt mit Ihrem autorisierten NSK Fachhändler auf. ・Die Produkte werden im unsterilen Zustand ausgeliefert und müssen vor dem Gebrauch autoklaviert werden. ・Führen Sie in regelmäßigen Abständen Funktionsprüfungen und Wartungen durch. ・Schauen Sie nicht direkt in das LED-Licht. (Z800BL / Z800WL / Z900BL / Z900WL / X450BLED / X450WLED / M800BL / M500BLED / M800WL / M500WLED / M900BL / M600BLED / M900WL / M600WLED / S-Max pico BLED / S-Max pico WLED) ・Dieses Instrument ist ein LED-Produkt, welches gemäß IEC62471/EN62471 klassifiziert ist in der "Befreiten Gruppe" (keine photobiologische Gefährdung). ・Benutzen Sie eine Stromquelle, die die folgenden Anforderungen erfüllt. 1. Die Stromversorgung der Stromquelle liegt sowohl unter normalen Bedingungen als auch im Fehlerfall unter 15W. 2. Die Stromquelle verwendet einen SELV-Kreis für die Stromversorgung. 3. Die Ausgangsspannung der Stromquelle befindet sich innerhalb des vom Hersteller dieses Produkts empfohlenen Bereichs. ・Wenden Sie sich an Ihren autorisierten NSK Fachhändler, wenn Reparaturen erforderlich sind.

FR ・Lorsque vous utilisez le produit, veillez à toujours vous assurer de la sécurité du patient. ・Les utilisateurs sont responsables des vérifications opérationnelles, de l'entretien et de l'inspection permanente de cet appareil. ・Ne démontez pas et ne modifiez pas la pièce à main, la cartouche, etc., sauf si NSK vous le recommande dans ce mode d'emploi. ・Si le produit ne fonctionne pas correctement, arrêtez immédiatement de l'utiliser et contactez votre distributeur NSK agréé. ・Les produits sont livrés non stériles et doivent être stérilisés en autoclave avant de les utiliser. ・Réalisez régulièrement des contrôles d'entretien et fonctionnels. ・Evitez le contact des yeux avec la lumière LED. (Z800BL / Z800WL / Z900BL / Z900WL / X450BLED / X450WLED / M800BL / M500BLED / M800WL / M500WLED / M900BL / M600BLED / M900WL / M600WLED / S-Max pico BLED / S-Max pico WLED) ・Cette instrument rotatif est un produit LED faisant partie de la classification "Groupe exempté" (pas de risque photobiologique) conformément à la norme IEC62471/EN62471. ・Utilisez une source d'alimentation répondant aux caractéristiques ci-après. 1. L'alimentation électrique de la source d'alimentation est inférieure à 15 W en conditions normes de service comme de défaillance unique. 2. La source d'alimentation est alimentée par un circuit SELV. 3. La tension de sortie de la source d'alimentation se situe dans la plage recommandée par le fabricant de ce produit.
・Contactez votre distributeur NSK agréé si des réparations sont nécessaires.

ES ・Al utilizar el producto, piense siempre en la seguridad del paciente. ・Los usuarios son responsables del control de operación, mantenimiento e inspección continua de este producto. ・No desmonte ni modifique la pieza de mano, el cartucho, etc., excepto cuando así lo recomiende NSK en este manual de operación. ・En caso de que este producto funcione de forma anormal, detenga inmediatamente su funcionamiento y póngase en contacto con su distribuidor NSK autorizado. ・Los productos se entregan en un estado no estéril y debe ser esterilizados con autoclave antes de su uso. ・Lleve a cabo comprobaciones de mantenimiento y funcionamiento regularmente. ・Evite el contacto visual continuo con la luz LED (Z800BL / Z800WL / Z900BL / Z900WL / X450BLED / X450WLED / M800BL / M500BLED / M800WL / M500WLED / M900BL / M600BLED / M900WL / M600WLED / S-Max pico BLED / S-Max pico WLED) ・Esta pieza de mano es un producto LED clasificado en el "Grupo Exento" (sin peligro fotobiológico) según IEC62471/EN62471. ・Utilice una fuente de alimentación que cumpla las siguientes condiciones. 1. El suministro eléctrico de la fuente de alimentación debe ser inferior a 15 W tanto en situación de funcionamiento normal como de fallo simple. 2. La fuente de alimentación utiliza un circuito SELV para el suministro eléctrico. 3. El voltaje de salida de la fuente de alimentación entra dentro del rango recomendado por el fabricante de este producto.
・Póngase en contacto con su distribuidor de NSK autorizado si necesita realizar cualquier reparación.

IT ・Durante l'utilizzo del prodotto, dare sempre priorità alla sicurezza del paziente. ・Gli utenti sono responsabili del controllo del corretto funzionamento, della manutenzione e dell'ispezione continua del prodotto. ・Non tentare di smontare o manomettere il manipolo e il suo meccanismo, ecc., se non secondo quanto raccomandato da NSK nel presente manuale d'uso. ・In caso di funzionamento anomalo del prodotto, sospenderne immediatamente l'uso e contattare il distributore autorizzato NSK. ・I prodotti vengono forniti in condizioni non sterili e devono essere sterilizzati in autoclave prima dell'uso. ・Verificare regolarmente il corretto funzionamento ed eseguire controlli di manutenzione periodici. ・Non fissare la luce emessa dal LED. (Z800BL / Z800WL / Z900BL / Z900WL / X450BLED / X450WLED / M800BL / M500BLED / M800WL / M500WLED / M900BL / M600BLED / M900WL / M600WLED / S-Max pico BLED / S-Max pico WLED) ・Il presente manipolo è LED, classificato come "Gruppo Esente" (nessun rischio fotobiologico) in accordo alla IEC62471/EN6247. ・Usare una fonte di alimentazione che soddisfa i seguenti requisiti. 1. L'erogazione di energia elettrica della fonte di alimentazione è inferiore a 15W sia in condizioni di normale funzionamento sia in condizioni di singoli guasti. 2. La fonte di alimentazione utilizza un circuito SELV per l'erogazione di energia elettrica. 3. La tensione di uscita della fonte di alimentazione rientra nella gamma raccomandata dal fabbricante del presente prodotto. ・In caso di riparazione, contattare il proprio distributore NSK autorizzato.

PT ・Considere sempre a segurança do paciente quando manusear o instrumento. ・Os utilizadores são responsáveis pelo controlo operacional, pela manutenção e pela inspeção permanente do instrumento. ・Não tente desmontar ou modificar o instrumento e rotor, exceto da forma recomendada pela NSK neste Manual de Instruções. ・Se a turbina não funcionar corretamente, suspenda imediatamente a utilização e contacte um distribuidor autorizado NSK. ・Os instrumentos seguintes não são fornecidos esterilizados e devem ser colocados em autoclave antes da utilização. ・Realize inspeções regulares de funcionamento e de manutenção. ・Evite o contacto visual contínuo com a luz LED. (Z800BL / Z800WL / Z900BL / Z900WL / X450BLED / X450WLED / M800BL / M500BLED / M800WL / M500WLED / M900BL / M600BLED / M900WL / M600WLED / S-Max pico BLED / S-Max pico WLED) ・Esta turbina é um produto de LED classificado no Grupo de Isenção (sem risco fotobiológico) de acordo com a norma IEC62471/EN62471. ・Utilize uma fonte de energia que cumpra os seguintes requisitos. 1. A alimentação elétrica da fonte de energia deve ser inferior a 15W em condições normais e de avaria única. 2. A fonte de energia utiliza um circuito SELV para o fornecimento de eletricidade. 3. A tensão de saída da fonte de energia encontra-se no intervalo recomendado pelo fabricante deste instrumento. ・Contacte um distribuidor autorizado NSK se forem necessárias reparações.

RU ・При использовании наконечника необходимо уделять особое внимание безопасности пациента! ・Ответственность за работу, обслуживание и постоянную проверку прибора лежит на пользователе. ・Не разбирайте наконечник, картридж и т.п. и не вносите изменения в их конструкции, за исключением случаев, когда это рекомендует NSK в данном руководстве по эксплуатации. ・В случае если вы чувствуете какое-либо отклонение от нормы функционирования прибора,персоналом дилера NSK. ・Прибор поставляется в нестерильном состоянии. Простерилизуйте его перед применением в. ・Через регулярные временные промежутки производите осмотр и инспекцию технического состояния прибора. ・Избегайте продолжительного попадания в глаза светодиодного света. (Z800BL / Z800WL / Z900BL / Z900WL / X450BLED / X450WLED / M800BL / M500BLED / M800WL / M500WLED / M900BL / M600BLED / M900WL / M600WLED / S-Max pico BLED / S-Max pico WLED) ・Этот прибор классифицирован как устройство со светодиодами LED в «Свободную Группу» (без фотобиологической опасности) в соответствии с IEC62471/EN62471・ Используйте источники питания, отвечающие следующим требованиям 1. Мощность электропитания при нормальной работе, а также в аварийных случаях составляет менее 15 Вт. 2. Источник тока использует схему питания безопасного сверхнизкого напряжения. 3. Выходное напряжение источника питания находится в рамках, рекомендованных производителем данного прибора. ・Если необходим ремонт, обратитесь к официальному дилеру NSK.

RO ・La utilizarea produsului, luați întotdeauna în considerare siguranța pacientului. ・Utilizatorii sunt răspunzători pentru controlul operațional, întreținerea și inspecția continuă a acestui produs. ・Nu dezasamblați sau alterați piesa și cartușul, etc. cu excepția cazurilor recomandate de NSK în acest manual de utilizare. ・Dacă dispozitivul funcționează anormal în timpul utilizării, opriți imediat utilizarea acestuia și contactați distribuitorul dvs. NSK autorizat. ・Produsul este livrat în stare nesterilă. Asigurați-vă că sterilizați produsul și freza înainte de utilizare. ・Efectuați funcția obișnuită și verificările de întreținere. ・Evitați contactul vizual continuu cu lumina LED. (Z800BL / Z800WL / Z900BL / Z900WL / X450BLED / X450WLED / M800BL / M500BLED / M800WL / M500WLED / M900BL / M600BLED / M900WL / M600WLED / S-Max pico BLED / S-Max pico WLED) ・Acest dispozitiv este un produs LED clasificat în „Grupa excepție" (fără pericol fotobiologic) în conformitate cu IEC62471/EN62471. ・Utilizați o sursă de alimentare care îndeplinește următoarele cerințe. 1. Sursa de alimentare a sursei de alimentare este de sub 15 W pentru condiții normale și condiții cu defecțiune unică. 2. Sursa de alimentare utilizează un circuit SELV pentru alimentarea electricității. 3. Tensiunea de ieșire a sursei de alimentare este în intervalul de recomandat de producătorul acestui produs. ・Contactați distribuitorul dvs. NSK autorizat dacă sunt necesare reparații.

CS ・Při provozu výrobku vždy dbejte na bezpečnost pacienta. ・Uživatelé jsou odpovědní za provozní řízení, údržbu a průběžnou kontrolu tohoto výrobku. ・Nedemontujte ani neupravujte násadec ani rotor apod. kromě toho, co doporučuje společnost NSK v tomto návodu k obsluze. ・Pokud by násadec při používání fungoval nestandardním způsobem, okamžitě přerušte používání násadce a obraťte se na autorizovaného prodejce společnosti NSK. ・Výrobek je dodáván v nesterilním stavu. Nezapomeňte výrobek a vrtáček před použitím sterilizovat. ・Provádějte pravidelné kontroly funkce a údržby. ・Vyhněte se nepřetržitému očnímu kontaktu s LED světlem. (Z800BL / Z800WL / Z900BL / Z900WL / X450BLED / X450WLED / M800BL / M500BLED / M800WL / M500WLED / M900BL / M600BLED / M900WL / M600WLED / S-Max pico BLED / S-Max pico WLED) ・Tento násadec je výrobkem s LED, který je v souladu s normou IEC62471/EN62471 klasifikován v kategorii „Osvobozená skupina(bez fotobiologického nebezpečí). ・Používejte zdroj napájení, který splňuje následující požadavky. 1.Výkonelektrickéhozdroje napájení je menší než 15 W, a to jak za normálních podmínek, tak za podmínek jednorázové poruchy. 2. Zdroj napájení využívá obvod SELV pro přívod elektrické energie. 3. Výstupní napětí zdroje napájení je v rozsahu doporučeném výrobcem tohoto výrobku. ・Pokud je potřeba oprava, obraťte se na autorizovaného prodejce společnosti NSK.

BG ・Когато работите с продукта, винаги се съобразявайте с безопасността на пациента. ・Потребителите носят отговорност за оперативното управление, поддръжка и постоянна инспекция на този продукт. ・Не разглобявайте и не променяйте накрайника, касетата и др., с изключение на това, което е препоръчано от NSK в настоящото ръководство за работа. ・В случай на ненормално функциониране на накрайника при употреба спрете да използвате накрайника веднага и се свържете с вашия оторизиран търговец на NSK. ・Продуктът е доставен в нестерилно състояние. Задължително стерилизирайте продукта и борера преди употреба. ・Извършвайте периодични проверки на функционирането и поддръжката. ・Избягвайте продължителен контакт на очите със светодиодната светлина. (Z800BL / Z800WL / Z900BL / Z900WL / X450BLED / X450WLED / M800BL / M500BLED / M800WL / M500WLED / M900BL / M600BLED / M900WL / M600WLED / S-Max pico BLED / S-Max pico WLED) ・Този накрайник е светодиоден продукт, класифициран в „Освободената група" (Exempt Group) (няма фотобиологична опасност) съгласно IEC62471/EN62471. ・Използвайте източник на захранване, който отговаря на следните изисквания: 1. Електрическото захранване на източника на захранване е под 15 W както при нормални условия, така и при състояния на спиране на цялата система. 2. Източникът на захранване използва верига със безопасно свръхниско напрежение (SELV) за електрическо захранване. 3. Изходното напрежение на източника на захранване е в диапазона, препоръчан от производителя на този продукт. ・При необходимост от ремонт се обърнете към вашия оторизиран търговец на NSK.

EL ・Κατά τον χειρισμό του προϊόντος να έχετε πάντα υπόψη σας την ασφάλεια του ασθενή. ・Οι χρήστες είναι υπεύθυνοι για τον έλεγχο του χειρισμού, τη συντήρηση και τη συνεχή επιθεώρηση του παρόντος προϊόντος. ・Μην αποσυναρμολογείτε ή αλλάζετε τη χειρολαβή και το ρότορα, κτλ. εκτός και αν προτείνεται από την NSK στο παρόν Εγχειρίδιο χειρισμού. ・Σε περίπτωση μη φυσιολογικής λειτουργίας της χειρολαβής κατά τη χρήση της, διακόψτε αμέσως τη χρήση της χειρολαβής και επικοινωνήστε με τον Εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της NSK. ・Το προϊόν παραδίδεται σε μη αποστειρωμένη κατάσταση. Βεβαιωθείτε ότι έχετε αποστειρώσει το προϊόν και τη φρέζα πριν τη χρήση. ・Να διεξάγετε τακτικούς ελέγχους λειτουργίας και συντήρησης. ・Να αποφεύγετε τη συνεχή επαφή των ματιών με τη λυχνία LED. (Z800BL / Z800WL / Z900BL / Z900WL / X450BLED / X450WLED / M800BL / M500BLED / M800WL / M500WLED / M900BL / M600BLED / M900WL / M600WLED / S-Max pico BLED / S-Max pico WLED) ・Η παρούσα χειρολαβή είναι ένα προϊόν LED που έχει ταξινομηθεί στην "Απαλλασσόμενη ομάδα" (δεν υπάρχει φωτοβιολογικός κίνδυνος) σύμφωνα με τη Διεθνή Ηλεκτροτεχνική Επιτροπή IEC62471/EN62471. ・Να χρησιμοποιείτε κάποια πηγή ισχύος η οποία πληροί τις ακόλουθες απαιτήσεις. 1. Η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος της πηγής ισχύος είναι κάτω από 15 W κάτω από φυσιολογικές συνθήκες και μεμονωμένης βλάβης. 2. Η πηγή ισχύος χρησιμοποιεί ένα κύκλωμα SELV για παροχή ηλεκτρικού ρεύματος. 3. Η τάση εξόδου της πηγής ισχύος είναι εντός του εύρους που συνιστάται από τον κατασκευαστή του παρόντος προϊόντος. ・Επικοινωνήστε με τον Εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπο της NSK αν χρειάζονται επισκευές.

SK ・Pri používaní tohto produktu vždy zvažujte bezpečnosť pacienta. ・Používatelia sú zodpovední za ovládanie počas prevádzky, údržbu a neustálu kontrolu tohto produktu. ・Nedemontujte ani neupravujte násadce a vložku atď., iba ak to v tejto príručke na obsluhu odporúča spoločnosť NSK. ・Ak počas používania násadec nebude fungovať normálne, prestaňte ho okamžite používať a obráťte sa na autorizovaného obchodného zástupcu spoločnosti NSK. ・Produkt sa dodáva nesterilný. Pred použitím produkt aj vrták sterilizujte. ・Pravidelne kontrolujte funkciu produktu a vykonávajte pravidelnú údržbu. ・Vyhýbajte sa očnému kontaktu s LED lampou. (Z800BL / Z800WL / Z900BL / Z900WL / X450BLED / X450WLED / M800BL / M500BLED / M800WL / M500WLED / M900BL / M600BLED / M900WL / M600WLED / S-Max pico BLED / S-Max pico WLED) ・Tento násadec je LED produkt klasifikovaný ako „nezaradený do skupiny (žiadne fotobiologické riziko) v súlade s normami IEC62471/EN62471. ・Používajte taký zdroj napájania, ktorý spĺňa nasledovné podmienky. 1. Napájanie zdroja elektrickej energie je nižšie ako 15 W, a to ako za normálnych podmienok, tak aj pri jednorazovom zlyhaní. 2. Zdroj napájania využíva pre dodávanie elektrickej energie obvod SELV. 3. Výstupné napätie zdroja napájania sa nachádza v rámci rozsahu odporúčaného výrobcom tohto produktu. ・Ak je potrebná oprava, obráťte sa na autorizovaného obchodného zástupcu spoločnosti NSK.

HU ・A termék használatakor mindig tartsa szem előtt a beteg biztonságát. ・A felhasználók a felelősek a termék használat közbeni felügyeletéért, karbantartásáért és a folyamatos átvizsgálásáért. ・Ne szerelje szét, illetve ne alakítsa át a fúrót és a patront stb., kivéve az NSK által ebben az útmutatóban megadott javaslatok alapján. ・Ha a kézidarab a használat során szokatlanul működik, haladéktalanul hagyja abba annak használatát, és lépjen kapcsolatba a hivatalos NSK márkakereskedővel. ・A termék nem steril állapotban kerül szállításra. Ügyeljen rá, hogy használat előtt sterilizálja a terméket és a forgóeszközt. ・Végezzen rendszeres működési és karbantartási ellenőrzéseket. ・Kerülje a folyamatos szemkontaktust a LED fénnyel. (Z800BL / Z800WL / Z900BL / Z900WL / X450BLED / X450WLED / M800BL / M500BLED / M800WL / M500WLED / M900BL / M600BLED / M900WL / M600WLED / S-Max pico BLED / S-Max pico WLED) ・Ez a kézidarab az IEC62471 / EN62471 szabvány szerint a „mentesített csoportba" (nincs fotobiológiai veszély) sorolt LED-es termék. ・Olyan áramforrást használjon, amely megfelel a következő követelményeknek. 1. Az áramforrás által biztosított áramellátás normál állapotban és meghibásodás esetén is 15 W alatti. 2. Az áramforrás SELV-áramkört használ az áramellátás biztosításához. 3. Az áramforrás kimeneti feszültsége a jelen termék gyártója által ajánlott tartományon belül van. ・Ha szükséges, a javításhoz vegye fel a kapcsolatot a hivatalos NSK márkakereskedővel.

SL ・Med uporabo izdelka vedno pazite na varnost pacienta. ・Uporabniki so odgovorni za nadzorovanje delovanja, vzdrževanje ter stalne preglede izdelka. ・Ne razstavljajte ali spreminjajte ročnega instrumenta ali vložka itn., razen po priporočilih podjetja NSK v teh navodilih za uporabo. ・Če ročni instrument med uporabo ne deluje pravilno, ga nemudoma prenehajte uporabljati in se obrnite na svojega pooblaščenega prodajalca NSK. ・Izdelek je dobavljen v nesterilnem stanju. Izdelek in sveder morate pred uporabo sterilizirati. ・Izvajajte redna preverjanja delovanja in vzdrževanja. ・Izogibajte se trajnemu stiku oči z lučko LED. (Z800BL / Z800WL / Z900BL / Z900WL / X450BLED / X450WLED / M800BL / M500BLED / M800WL / M500WLED / M900BL / M600BLED / M900WL / M600WLED / S-Max pico BLED / S-Max pico WLED) ・Ta ročni instrument je LED-izdelek, uvrščen v »skupino izjem« (brez fotobiološke nevarnosti) v skladu s standardoma IEC62471/EN62471. ・Uporabite vir napajanja, ki izpolnjuje naslednje zahteve. 1. Električno napajanje vira je pod 15 W tako pod običajnimi pogoji kot tudi pogoji delovanja z enojno napako. 2. Vir napajanja uporablja za dovajanje elektrike krogotok SELV. 3. Izhodna napetost vira napajanja je znotraj razpona, ki ga priporoča proizvajalec tega izdelka. ・Za možna popravila se obrnite na svojega pooblaščenega prodajalca NSK.

HR ・Pri upotrebi proizvoda uvijek razmotrite sigurnost pacijenta. ・Korisnici su odgovorni za kontrolu rada, održavanje i kontinuiranu provjeru ovog proizvoda. ・Nemojte rastavljati ili mijenjati nasadni instrument i rotor, itd. osim onako kako to preporučuje tvrtka NSK u ovom priručniku za uporabu. ・Ako nasadni instrument neuobičajeno funkcionira tijekom uporabe, odmah prestanite koristiti nasadni instrument i obratite se ovlaštenom prodavaču tvrtke NSK. ・Proizvod se isporučuje u nesterilnom stanju. Obavezno sterilizirajte proizvod i svrdlo prije uporabe. ・Provodite redovite provjere funkcije i održavanje. ・Izbjegavajte kontinuirani kontakt očima s LED svjetlom. (Z800BL / Z800WL / Z900BL / Z900WL / X450BLED / X450WLED / M800BL / M500BLED / M800WL / M500WLED / M900BL / M600BLED / M900WL / M600WLED / S-Max pico BLED / S-Max pico WLED) ・Ovaj nasadni instrument je LED proizvod koji je klasificiran u skupinu „izuzeta skupina " (ne postoji fotobiološka opasnost) sukladno IEC62471/EN62471. ・Koristite izvor napajanja koji udovoljava sljedećim zahtjevima. 1. Opskrba izvora napajanja električnom energijom je ispod 15 W, kako pod normalnim uvjetima tako i pod uvjetima jednog kvara. 2. Izvor napajanja koristi SELV krug za opskrbu električnom energijom. 3. Izlazni napon izvora napajanja je unutar raspona koji preporučuje proizvođač ovog proizvoda. ・Obratite se ovlaštenom prodavaču tvrtke NSK ako su potrebni popravci.

SV ・Ta alltid hänsyn till patientens säkerhet när produkten används. ・Användaren ansvarar för att produkten används på korrekt sätt samt att den underhålls och inspekteras regelbundet. ・Det är inte tillåtet att demontera eller göra ändringar av handstycket eller patronen o.s.v., såvida det inte rekommenderas av NSK i användarhandboken. ・Om handstycket inte fungerar korrekt under användning ska du omedelbart sluta använda handstycket och kontakta din auktoriserade NSK-återförsäljare. ・Produkten är inte steril vid leveranstillfället. Säkerställ att produkten och borren steriliseras innan användning. ・Regelbundna funktions- och underhållskontroller ska utföras. ・Undvik långvarig ögonkontakt med LED-lampan. (Z800BL / Z800WL / Z900BL / Z900WL / X450BLED / X450WLED / M800BL / M500BLED / M800WL / M500WLED / M900BL / M600BLED / M900WL / M600WLED / S-Max pico BLED / S-Max pico WLED) ・Handstycket är en LED-produkt som tillhör klassifikationen Undantagsgrupp (ingen fotobiologisk fara) i enlighet med IEC62471/EN62471. ・En strömkälla som uppfyller följande krav ska användas. 1. Strömkällans eltillförsel ska ligga under 15 W både under normala förhållanden och vid enstaka avbrott. 2. Strömkällan ska ha en SELV-krets i dess eltillförsel. 3. Strömkällans utspänning ska ligga inom intervallet som rekommenderas av produktens tillverkare. Kontakta din auktoriserade NSK-återförsäljare om reparationer behövs.

DA ・Tag hensyn til patientens sikkerhed under brug af produktet. ・Brugere er ansvarlig for betjeningskontrol, vedligeholdelse og løbende inspektion af dette produkt. ・Håndstykket og patronen osv. må ikke skilles ad eller ændres, med undtagelse af NSK's anbefalinger i denne brugermanual. ・Hvis håndstykket udviser unormal funktion under brug, skal brug af håndstykket omgående ophøre, og din autoriserede NSK-forhandler skal kontaktes. ・Produktet leveres usterilt. Sørg for at sterilisere produktet og boret inden brug. ・Udfør regelmæssige funktions- og vedligeholdelsestjek. ・Undgå vedvarende øjenkontakt med LED-lampen. (Z800BL / Z800WL / Z900BL / Z900WL / X450BLED / X450WLED / M800BL / M500BLED / M800WL / M500WLED / M900BL / M600BLED / M900WL / M600WLED / S-Max pico BLED / S-Max pico WLED) ・Dette håndstykke er et LED-produkt, der er klassificeret i Fritagelsesgruppen" (ingen fotobiologisk fare) i henhold til IEC62471/EN62471. ・Anvend en strømkilde, som opfylder følgende krav. 1. Strømkildens elforsyning er under 15 W både under normale og single-failure forhold. 2. Strømkilden anvender et SELV-kredsløb til elforsyning. 3. Strømkildens udgangsstrøm ligger inden for det område, der anbefales af producenten af dette produkt. ・Kontakt din autoriserede NSK-forhandler, hvis der er behov for reparation.

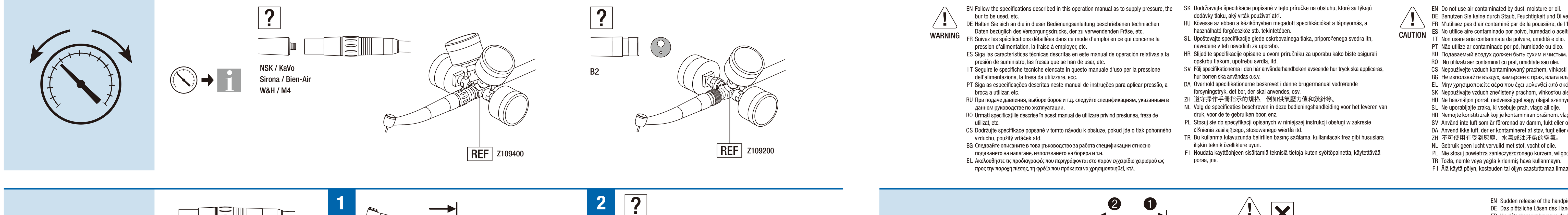
ZH ・操作本產品時，應隨時注意病人的安全。・使用者應確保本產品操作控制順暢，並定期維護檢查。除非 NSK 在本操作手冊另有建議，否則不可擅自拆解或改裝手機和心臟。・使用過程中若發生手機運作不正常，應立刻停止使用，並聯絡 NSK 授權的代理商。・本產品運送過程並非在無菌狀態。使用前須將本產品和鑽針消毒滅菌。・定期檢查並維護保養。・應避免持續注視 LED 燈的燈光（Z800BL / Z800WL / Z900BL / Z900WL / X450BLED / X450WLED / M800BL / M500BLED / M800WL / M500WLED / M900BL / M600BLED / M900WL / M600WLED / S-Max pico BLED / S-Max pico WLED）・本手機上的 LED 燈屬 IEC62471 ／ EN62471 標準中的豁免級（無光生物危害）。・使用符合以下條件的電源。1. 電源的電壓在正常及單一故障狀態下均低於 5W。2. 電源使用安全超低電壓（SELV）電路供電。3. 電源的輸出電壓在本產品製造商建議的範圍內。・若需要維修，請聯絡 NSK 授權的代理商處理。

NL ・Hou steeds rekening met de veiligheid van de patiënt bij gebruik van het product. ・Gebruikers zijn verantwoordelijk voor de operationele controle, onderhoud en voortdurende keuring van het product. ・Demonteer of wijzig het handinstrument, de cartridge, enz. niet, behalve wanneer het door NSK in deze Bedieningshandleiding aanbevolen wordt. ・Stop het gebruik van het handinstrument onmiddellijk bij abnormale werking tijdens het gebruik en neem contact op met uw Geautoriseerd NSK Verdeler. ・Het product wordt aangeleverd in een niet-steriele toestand. Steriliseer het product en de tandartsboor voor ingebruikname. ・Voer regelmatige functie- en onderhoudscontroles uit. ・Vermijd langdurig oogcontact met het LED-lampje. (Z800BL / Z800WL / Z900BL / Z900WL / X450BLED / X450WLED / M800BL / M500BLED / M800WL / M500WLED / M900BL / M600BLED / M900WL / M600WLED / S-Max pico BLED / S-Max pico WLED) ・Dit handinstrument is een LED-product ingedeeld in de "Vrijgestelde groep" (geen fotobiologisch gevaar) in overeenstemming met IEC62471/EN62471. ・Gebruik een stroombron die voldoet aan onderstaande vereisten. 1. De stroomvoorziening van de voedingsbron is kleiner dan 15 W, zowel onder normale omstandigheden als bij enkelvoudig storingen. 2. De voedingsbron maakt gebruik van een SELV-circuit voor stroomvoorziening. 3. De uitgangsspanning van de voedingsbron ligt binnen het bereik dat door de fabrikant van dit product wordt aanbevolen. ・Neem contact op met uw Geautoriseerd NSK Verdeler wanneer herstellingen noodzakelijk zijn.

PL ・Podczas zabiegu zawsze pamiętaj o bezpieczeństwie pacjenta. ・Za kontrolę działania produktu oraz jego konserwację odpowiedzialni są użytkownicy. ・Nie demontuj końcówki, wkładu itp. i nie dokonuj modyfikacji, jeśli nie są one zalecane przez NSK w niniejszej Instrukcji Obsługi. ・Jeśli w czasie pracy zaobserwujesz nienaturalną pracę końcówki, natychmiast przerwij zabieg i skontaktuj się ze swoim autoryzowanym przedstawicielem NSK. ・Produkt dostarczany jest w niesterylnym opakowaniu. Przed zastosowaniem wysterylizuj produkt i wiertło. ・Wykonuj regularnie kontrole działania i przeglądy konserwacyjne. ・Unikaj ciągłego wpatrywania się w diodę LED. (Z800BL / Z800WL / Z900BL / Z900WL / X450BLED / X450WLED / M800BL / M500BLED / M800WL / M500WLED / M900BL / M600BLED / M900WL / M600WLED / S-Max pico BLED / S-Max pico WLED) ・Końcówka jest produktem opartym na technologii LED wymienionym w dokumencie „Exempt Group" (brak zagrożenia fotobiologicznego) zgodnie z normą IEC62471/EN62471. ・Stosuj źródło zasilania spełniające następujące wymogi. 1. W warunkach normalnych lub pojedynczego uszkodzenia dopływ energii ze źródła zasilania jest mniejszy niż 15 W. 2. Do dostarczania energii źródło zasilania wykorzystuje obieg SELV. 3. Napięcie wyjściowe źródła zasilania mieści się w zakresie zalecanym przez producenta dla tego produktu. ・Jeśli zajdzie potrzeba dokonania naprawy, skontaktuj się ze swoim autoryzowanym przedstawicielem NSK.

TR ・Ürünü kullanırken hastanın güvenliğini daima ön planda tutun. ・Kullanıcılar, bu ürünün kullanımına ilişkin kontrollerden, bakımından ve sürekli muayenesinden sorumludur. ・Bu Kullanma Kılavuzunda NSK tarafından önerilenler dışında başlığı, kartuşu vb. parçalarına ayırmayın veya üzerinde değişiklik yapmayın. ・Başlığın kullanımı esnasında anormal şekilde çalıştığında başlığın kullanımını hemen bırakarak yetkili NSK satıcınızla iletişime geçin. ・Ürün olmayan bir durumda teslim edilir. Ürünü ve frezi kullanmadan önce mutlaka sterilize edin. ・Düzenli işlev ve bakım kontrollerini gerçekleştirin. ・LED ışığın gözle sürekli temasından kaçının. (Z800BL / Z800WL / Z900BL / Z900WL / X450BLED / X450WLED / M800BL / M500BLED / M800WL / M500WLED / M900BL / M600BLED / M900WL / M600WLED / S-Max pico BLED / S-Max pico WLED) ・Bu başlık, IEC62471/EN62471' e uygun olarak "Muaf Grup" ta (fotobiyolojik tehlike yok) sınıflandırılmış LED ışıklı bir üründür. ・Aşağıda belirtilen gereksinimleri karşılayan bir güç kaynağı kullanın. 1. Güç kaynağının elektrik beslemesi, hem normal hem de tek hata durumlarında 15 W değerinin altındadır. 2. Güç kaynağı, elektrik beslemesi için bir SELV devresi kullanır. 3. Güç kaynağının çıkış voltajı, bu ürünün üreticisi tarafından önerilen aralığın içerisindedir. ・Onarım işlemi gerekliyse yetkili NSK satıcınızla iletişime geçin.

FI ・Huomioi aina potilaan turvallisuus käyttäessäsi tuotetta. ・Käyttäjät ovat vastuussa tuotteen toimintakunnosta, huollosta ja säännöllisestä tarkastuksesta. ・Älä pura osiin tai tee muutoksia käsikappaleeseen, patruunaan tai muuhun osaan, lukuun ottamatta käyttöohjeessa olevia NSK:n suosituksia. ・Jos käsikappale toimii tavallisuudesta poikkeavasti käytön aikana, keskeytä välittömästi sen käyttö ja ota yhteyttä valtuutettuun NSK-jälleenmyyjään. ・Tuote toimitetaan ei-steriilinä. Steriloi tuote ja pora ehdottomasti ennen käyttöä. ・Tee toiminta- ja huoltotarkastukset säännöllisesti. ・Vältä jatkuvaa katsekontaktia LED-valoon. (Z800BL / Z800WL / Z900BL / Z900WL / X450BLED / X450WLED / M800BL / M500BLED / M800WL / M500WLED / M900BL / M600BLED / M900WL / M600WLED / S-Max pico BLED / S-Max pico WLED) ・Käsikappale on LED-tuote, joka on luokiteltu "vapautetuksi tuotteeksi" (ei fotobiologista vaaraa) IEC 62471-/EN 62471-standardin mukaisesti. ・Käytä virtalähdettä, joka täyttää seuraavat vaatimukset. 1. Virtalähteen sähkönsyöttö on alle 15 W sekä normaalissa tilanteessa että yksittäisessä vikatilanteessa. 2. Virtalähteen sähkönsyöttö on varustettu SELV-piirillä. 3. Virtalähteen lähtöjännite on tuotteen valmistajan suosituksen mukainen. ・Ota yhteyttä valtuutettuun NSK-jälleenmyyjään, jos tuote vaatii korjausta.

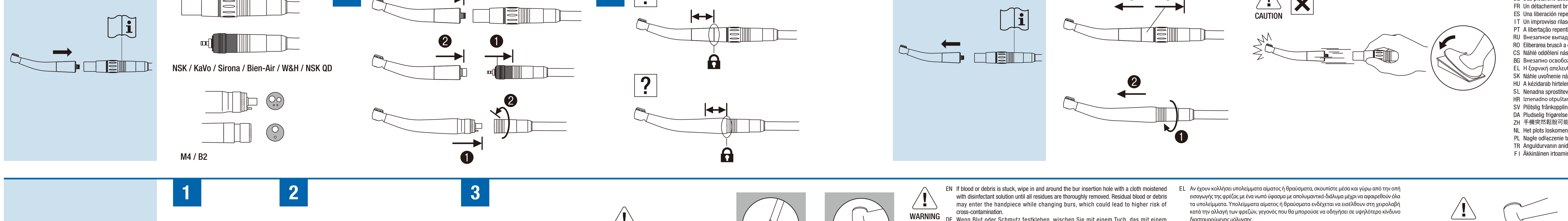


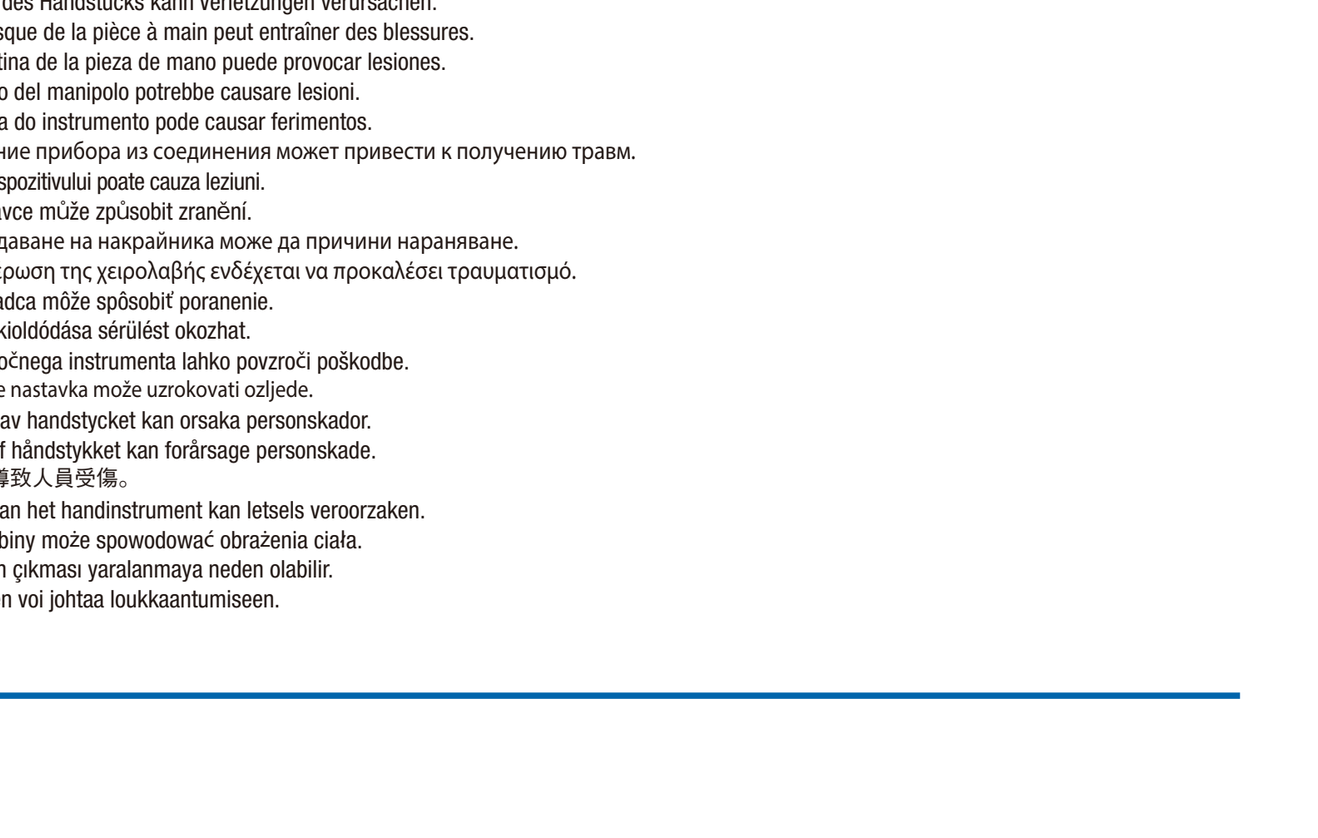
WARNING

EN Follow the specifications described in this operation manual as to supply pressure, the bur to be used, etc.
DE Halten Sie sich an die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen technischen Daten bezüglich des Versorgungsdrucks, der zu verwendenden Fräse, etc.
FR Suivez les spécifications détaillées dans ce mode d'emploi en ce qui concerne la pression d'alimentation, la fraise à employer, etc.
ES Siga las características técnicas descritas en este manual de operación relativas a la presión de suministro, las fresas que se han de usar, etc.
IT Seguire le specifiche tecniche elencate in questo manuale d'uso per la pressione dell'alimentazione, la fresa da utilizzare, ecc.
PT Siga as especificações descritas neste manual de instruções para aplicar pressão, a broca a utilizar, etc.
RU При подаче давления, выборе боров и т.д. следуйте спецификациям, указанным в данном руководстве по эксплуатации.
RO Urmați specificațiile descrise în acest manual de utilizare privind presiunea, freza de utilizat, etc.
CS Dodržujte specifikace popsané v tomto návodu k obsluze, pokud jde o tlak pohonného vzduchu, použitý vrtáček atd.
BG Следвайте описаните в това ръководство за работа спецификации относно подаването на налягане, използването на борера и т.н.
EL Ακολουθήστε τις προδιαγραφές που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο χειρισμού ως προς την παροχή πίεσης, τη φρέζα που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί, κτλ.
SK Dodržiavajte špecifikácie popísané v tejto príručke na obsluhu, ktoré sa týkajú dodávky tlaku, aký vrták používať atď.
HU Kövesse az ebben a kézikönyvben megadott specifikációkat a tápnyomás, a használható forgóeszköz stb. tekintetében.
SL Upoštevajte specifikacije glede oskrbovalnega tlaka, priporočenega svedra itn, navedene v teh navodilih za uporabo.
HR Slijedite specifikacije opisane u ovom priručniku za uporabu kako biste osigurali opskrbu tlakom, upotrebu svrdla, itd.
SV Följ specifikationerna i den här användarhandboken avseende hur tryck ska appliceras, hur borren ska användas o.s.v.
DA Overhold specifikationerne beskrevet i denne brugermanual vedrørende forsyningstryk, det bor, der skal anvendes, osv.
ZH 遵守操作手冊指示的規格，例如供氣壓力值和鑽針等。
NL Volg de specificaties beschreven in deze bedieningshandleiding voor het leveren van druk, voor de te gebruiken boor, enz.
PL Stosuj się do specyfikacji opisanych w niniejszej instrukcji obsługi w zakresie ciśnienia zasilającego, stosowanego wiertła itd.
TR Bu kullanma kılavuzunda belirtilen basınç sağlama, kullanılacak frez gibi hususlara ilişkin teknik özelliklere uyun.
FI Noudata käyttöohjeen sisältämiä teknisiä tietoja kuten syöttöpainetta, käytettävää poraa, jne.

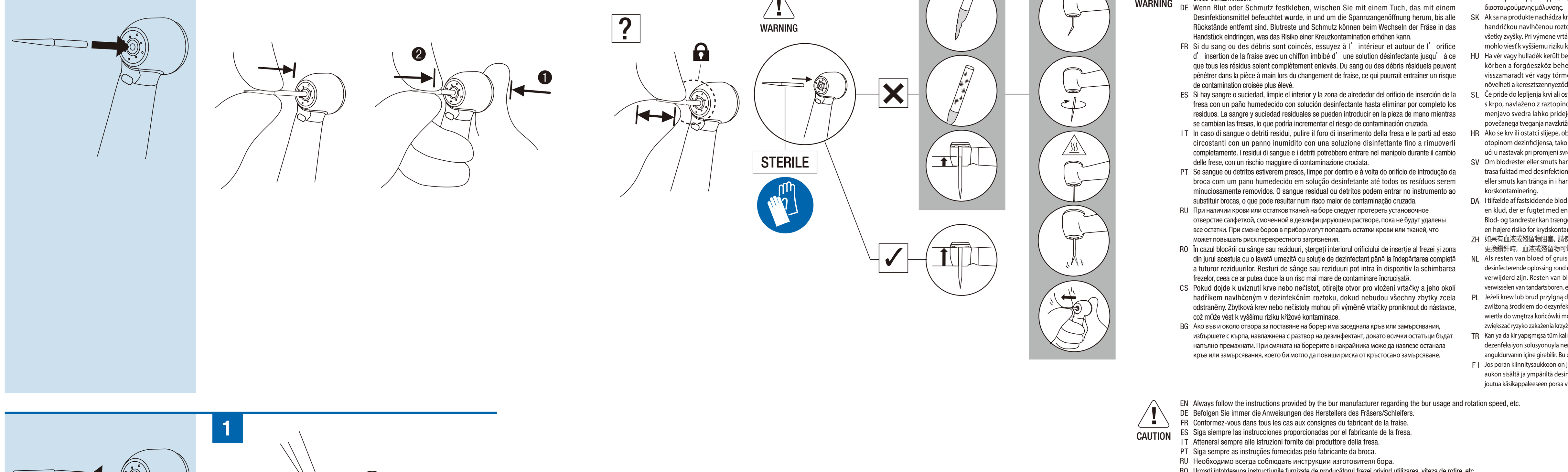
CAUTION

EN Do not use air contaminated by dust, moisture or oil.
DE Benutzen Sie keine durch Staub, Feuchtigkeit und Öl verunreinigte Luft.
FR N'utilisez pas d'air contaminé par de la poussière, de l'humidité ou de l'huile.
ES No utilice aire contaminado por polvo, humedad o aceite.
IT Non usare aria contaminata da polvere, umidità e olio.
PT Não utilize ar contaminado por pó, humidade ou óleo.
RU Подаваемый воздух должен быть сухим и чистым.
RO Nu utilizați aer contaminat cu praf, umiditate sau ulei.
CS Nepoužívejte vzduch kontaminovaný prachem, vlhkostí nebo olejem.
BG Не използвайте въздух, замърсен с прах, влага или масло.
EL Μην χρησιμοποιείτε αέρα που έχει μολυνθεί από σκόνη, υγρασία ή λάδι.
SK Nepoužívajte vzduch znečistený prachom, vlhkosťou alebo olejom.
HU Ne használjon porral, nedvességgel vagy olajjal szennyezett levegőt.
SL Ne uporabljajte zraka, ki vsebuje prah, vlago ali olje.
HR Nemojte koristiti zrak koji je kontaminiran prašinom, vlagom ili uljem.
SV Använd inte luft som är förorenad av damm, fukt eller olja.
DA Anvend ikke luft, der er kontamineret af støv, fugt eller olie.
ZH 不可使用有受到灰塵、水氣或油汙染的空氣。
NL Gebruik geen lucht vervuild met stof, vocht of olie.
PL Nie stosuj powietrza zanieczyszczonego kurzem, wilgocią lub olejem.
TR Tozla, nemle veya yağla kirlenmiş hava kullanmayın.
FI Älä käytä pölyn, kosteuden tai öljyn saastuttamaa ilmaa.



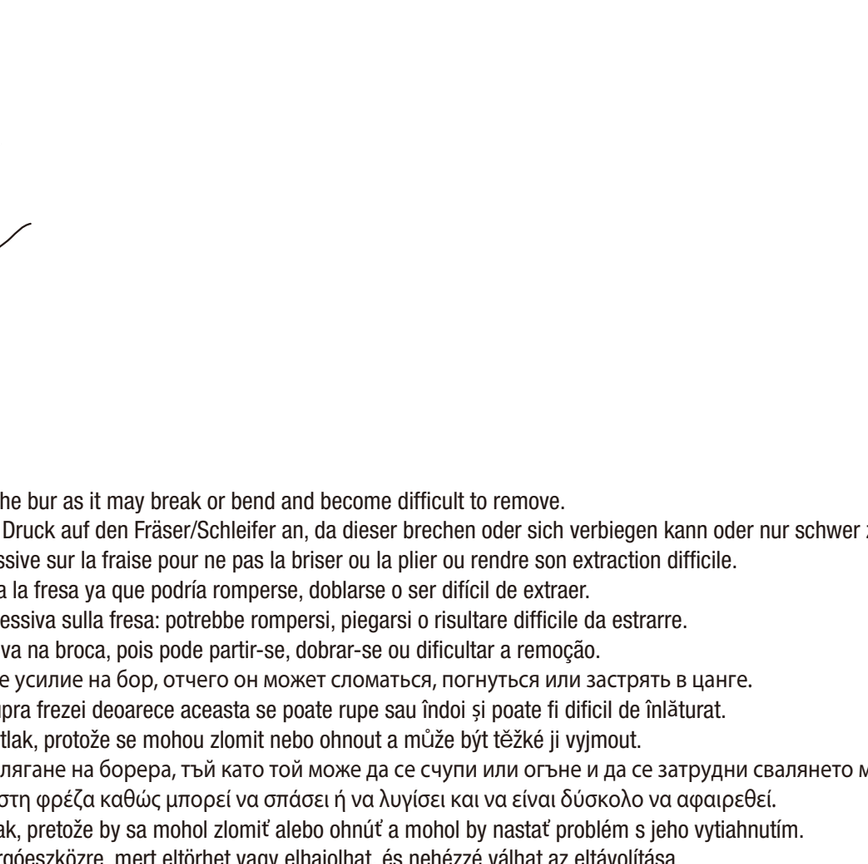


EN Sudden release of the handpiece may cause injury.
DE Das plötzliche Lösen des Handstücks kann Verletzungen verursachen.
FR Un détachement brusque de la pièce à main peut entraîner des blessures.
ES Una liberación repentina de la pieza de mano puede provocar lesiones.
IT Un improvviso rilascio del manipolo potrebbe causare lesioni.
PT A libertação repentina do instrumento pode causar ferimentos.
RU Внезапное выпадение прибора из соединения может привести к получению травм.
RO Eliberarea bruscă a dispozitivului poate cauza leziuni.
CS Náhlé oddělení nástavce může způsobit zranění.
BG Внезапно освобождаване на накрайника може да причини нараняване.
EL Η ξαφνική απελευθέρωση της χειρολαβής ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό.
SK Náhle uvoľnenie násadca môže spôsobiť poranenie.
HU A kézidarab hirtelen kioldódása sérülést okozhat.
SL Nenadna sprostitev ročnega instrumenta lahko povzroči poškodbe.
HR Iznenadno otpuštanje nastavka može uzrokovati ozljede.
SV Plötslig frånkoppling av handstycket kan orsaka personskador.
DA Pludselig frigørelse af håndstykket kan forårsage personskade.
ZH 手機突然鬆脫可能導致人員受傷。
NL Het plots loskomen van het handinstrument kan letsels veroorzaken.
PL Nagłe odłączenie turbiny może spowodować obrażenia ciała.
TR Anguldurvanın aniden çıkması yaralanmaya neden olabilir.
FI Äkkinäinen irtoaminen voi johtaa loukkaantumiseen.



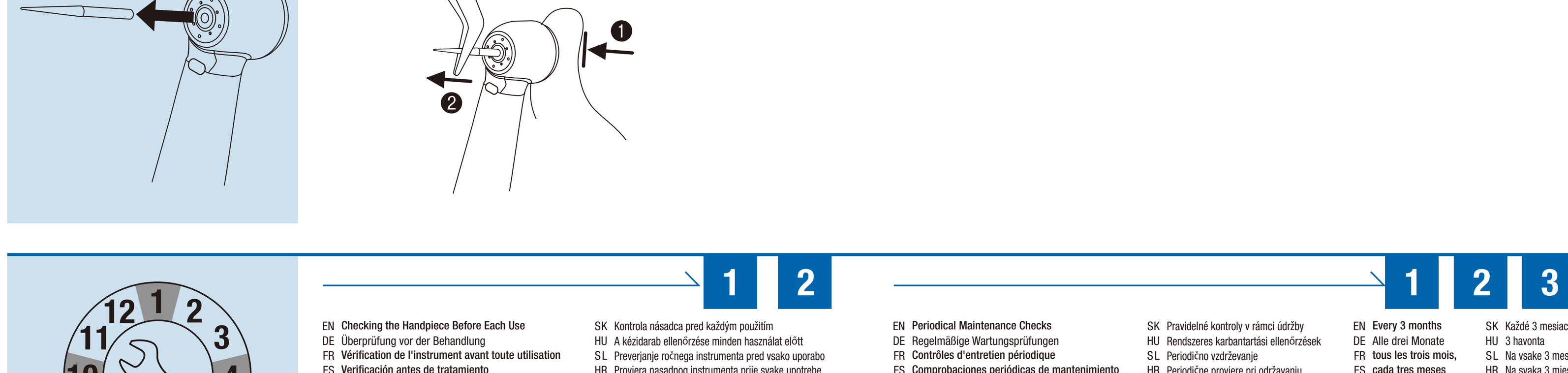
WARNING

EN If blood or debris is stuck, wipe in and around the bur insertion hole with a cloth moistened with disinfectant solution until all residues are thoroughly removed. Residual blood or debris may enter the handpiece while changing burs, which could lead to higher risk of cross-contamination.
DE Wenn Blut oder Schmutz festkleben, wischen Sie mit einem Tuch, das mit einem Desinfektionsmittel befeuchtet wurde, in und um die Spannzangenöffnung herum, bis alle Rückstände entfernt sind. Blutreste und Schmutz können beim Wechseln der Fräse in das Handstück eindringen, was das Risiko einer Kreuzkontamination erhöhen kann.
FR Si du sang ou des débris sont coincés, essuyez à l'intérieur et autour de l'orifice d'insertion de la fraise avec un chiffon imbibé d'une solution désinfectante jusqu'à ce que tous les résidus soient complètement enlevés. Du sang ou des débris résiduels peuvent pénétrer dans la pièce à main lors du changement de fraise, ce qui pourrait entraîner un risque de contamination croisée plus élevé.
ES Si hay sangre o suciedad, limpie el interior y la zona de alrededor del orificio de inserción de la fresa con un paño humedecido con solución desinfectante hasta eliminar por completo los residuos. La sangre y suciedad residuales se pueden introducir en la pieza de mano mientras se cambian las fresas, lo que podría incrementar el riesgo de contaminación cruzada.
IT In caso di sangue o detriti residui, pulire il foro di inserimento della fresa e le parti ad esso circostanti con un panno inumidito con una soluzione disinfettante fino a rimuoverli completamente. I residui di sangue e i detriti potrebbero entrare nel manipolo durante il cambio delle frese, con un rischio maggiore di contaminazione crociata.
PT Se sangue ou detritos estiverem presos, limpe por dentro e à volta do orifício de introdução da broca com um pano humedecido em solução desinfetante até todos os resíduos serem minuciosamente removidos. O sangue residual ou detritos podem entrar no instrumento ao substituir brocas, o que pode resultar num risco maior de contaminação cruzada.
RU При наличии крови или остатков тканей на боре следует протереть установочное отверстие салфеткой, смоченной в дезинфицирующем растворе, пока не будут удалены все остатки. При смене боров в прибор могут попадать остатки крови или тканей, что может повышать риск перекрестного загрязнения.
RO În cazul blocării cu sânge sau reziduuri, ștergeți interiorul orificiului de inserție al frezei și zona din jurul acestuia cu o lavetă umezită cu soluție de dezinfectant până la îndepărtarea completă a tuturor reziduurilor. Resturi de sânge sau reziduuri pot intra în dispozitiv la schimbarea frezelor, ceea ce ar putea duce la un risc mai mare de contaminare încrucișată.
CS Pokud dojde k uvíznutí krve nebo nečistot, otírejte otvor pro vložení vrtáčku a jeho okolí hadříkem navlhčeným v dezinfekčním roztoku, dokud nebudou všechny zbytky zcela odstraněny. Zbytková krev nebo nečistoty mohou při výměně vrtáčku proniknout do nástavce, což může vést k vyššímu riziku křížové kontaminace.
BG Ако във и около отвора за поставяне на борер има заседнала кръв или замърсявания, избършете с кърпа, навлажнена с разтвор на дезинфектант, докато всички остатъци бъдат напълно премахнати. При смяната на борерите в накрайника може да навлезе останала кръв или замърсявания, което би могло да повиши риска от кръстосано замърсяване.
EL Αν έχουν κολλήσει υπολείμματα αίματος ή θραύσματα, σκουπίστε μέσα και γύρω από την οπή εισαγωγής της φρέζας με ένα υγρό ύφασμα με απολυμαντικό διάλυμα μέχρι να αφαιρεθούν όλα τα υπολείμματα. Υπολείμματα αίματος ή θραύσματα ενδέχεται να εισέλθουν στη χειρολαβή κατά την αλλαγή των φρεζών, γεγονός που θα μπορούσε να οδηγήσει σε υψηλότερο κίνδυνο διασταυρούμενης μόλυνσης.
SK Ak sa na produkte nachádza krv alebo úlomky, utierajte vnútro a okolie otvoru na vloženie vrtáka handričkou navlhčenou roztokom dezinfekčného prostriedku, až kým sa úplne neodstránia všetky zvyšky. Pri výmene vrtákov sa do násadca môže dostať zvyšková krv alebo úlomky, čo by mohlo viesť k vyššiemu riziku krížovej kontaminácie.
HU Ha vér vagy hulladék került bele, egy fertőtlenítő oldatba mártott törlőruhával törölje ki belül és körben a forgóeszköz behelyező nyílását, amíg minden maradványt el nem távolít. A visszamaradt vér vagy törmelék a forgóeszköz cseréjekor bekerülhet a kézidarabba, ami növelheti a keresztszennyeződés kockázatát.
SL Če pride do lepljenja krvi ali ostankov, obrišite odprtino za namestitev svedra in prostor okoli nje s krpo, navlaženo z raztopino razkužila, dokler do konca ne odstranite vseh ostankov. Med menjavo svedra lahko pridejo v ročni instrument kri ali druge nečistoče, ki lahko vodijo do povečanega tveganja navzkrižne kontaminacije.
HR Ako se krv ili ostatci slijepe, obrišite unutar i oko otvora za umetanje svrdla krpom navlaženom otopinom dezinficijensa, tako da se svi ostatci temeljito uklone. Rezidualna krv ili ostatci mogu ući u nastavak pri promjeni svrdla, što bi moglo dovesti do većeg rizika od križne kontaminacije.
SV Om blodrester eller smuts har fastnat runt borren ska du torka inuti och runt borrhålet med en trasa fuktad med desinfektionslösning tills alla rester och smuts har avlägsnats helt. Blodrester eller smuts kan tränga in i handstycket vid byte av borrar, vilket kan medföra en högre risk för korskontaminering.
DA I tilfælde af fastsiddende blod eller tandrester skal der tørres omkring borindføringshullet med en klud, der er fugtet med en desinficerende opløsning, til alle rester er omhyggeligt fjernet. Blod- og tandrester kan trænge ind i håndstykket under udskiftning af bor, hvilket kan indebære en højere risiko for krydskontaminering.
ZH 如果有血液或殘留物阻塞，請使用浸有消毒溶液的布料擦拭鑽針插孔內部與四周，直到沒有殘留。更換鑽針時，血液或殘留物可能進入手機中，這可能導致交叉汙染的風險提高。
NL Als resten van bloed of gruis vastzitten, veeg dan met een doek die bevochtigd is met een desinfecterende oplossing rond en in de invoegopening van de tandartsboor totdat alle resten grondig verwijderd zijn. Resten van bloed of gruis kunnen het handinstrument binnendringen bij het verwisselen van tandartsboren, en dat kan leiden tot een hoger risico voor kruiscontaminatie.
PL Jeżeli krew lub brud przylgną do przyrządu, przetrzyj wewnątrz i wokół otworu na wiertło szmatką zwilżoną środkiem do dezynfekcji, aby dokładnie usunąć wszystkie pozostałości. Podczas wymiany wiertła do wnętrza końcówki mogą dostać się śladowe ilości krwi lub inne zanieczyszczenia, co może zwiększać ryzyko zakażenia krzyżowego.
TR Kan ya da kir yapışmışsa tüm kalıntılar tamamen temizlenene kadar buru yerleştirme deliğini ve etrafını dezenfeksiyon solüsyonuyla nemlendirilmiş bir bezle silin. Burular değiştirilirken kalıntı kan veya kir, anguldurvanın içine girebilir. Bu durum yüksek çapraz kontaminasyon tehlikesine neden olabilir.
FI Jos poran kiinnitysaukkoon on jäänyt verta tai kudosjäänteitä, poista nämä pyyhkimällä huolellisesti aukon sisältä ja ympäriltä desinfiointiaineeseen kostutetulla liinalla. Verijäämät tai jäänteet voivat joutua käsikappaleeseen poraa vaihdettaessa, mikä voi nostaa ristikontaminaation riskiä.



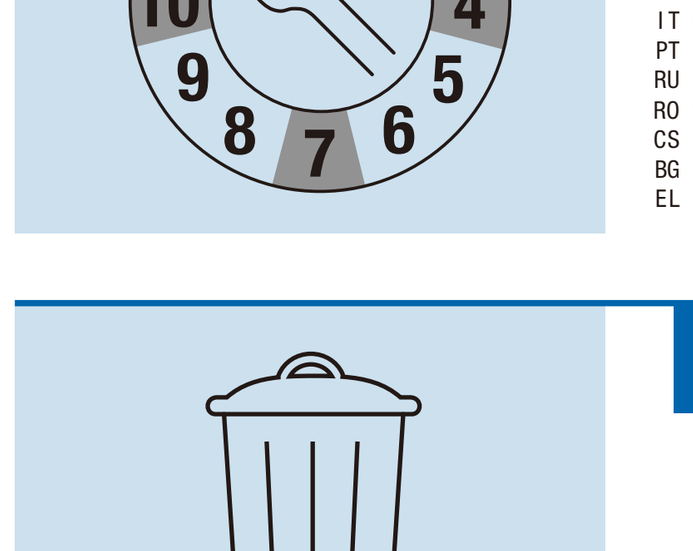
CAUTION

EN Do not apply excess pressure to the bur as it may break or bend and become difficult to remove.
DE Wenden Sie keinen übermäßigen Druck auf den Fräser/Schleifer an, da dieser brechen oder sich verbiegen kann oder nur schwer zu entfernen sein wird.
FR N'exercez pas une pression excessive sur la fraise pour ne pas la briser ou la plier ou rendre son extraction difficile.
ES No aplique una presión excesiva a la fresa ya que podría romperse, doblarse o ser difícil de extraer.
IT Non esercitare una pressione eccessiva sulla fresa: potrebbe rompersi, piegarsi o risultare difficile da estrarre.
PT Não aplique uma pressão excessiva na broca, pois pode partir-se, dobrar-se ou dificultar a remoção.
RU Не прикладывайте чрезмерное усилие на бор, отчего он может сломаться, погнуться или застрять в цанге.
RO Nu aplicați presiune excesivă asupra frezei deoarece aceasta se poate rupe sau îndoi și poate fi dificil de înlăturat.
CS Nevyvíjejte na vrtáčky nadměrný tlak, protože se mohou zlomit nebo ohnout a může být těžké ji vyjmout.
BG Не прилагайте прекомерно налягане на борера, тъй като той може да се счупи или огъне и да се затрудни свалянето му.
EL Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στη φρέζα καθώς μπορεί να σπάσει ή να λυγίσει και να είναι δύσκολο να αφαιρεθεί.
SK Nevyvíjajte na vrták príliš veľký tlak, pretože by sa mohol zlomiť alebo ohnúť a mohol by nastať problém s jeho vytiahnutím.
HU Ne fejtsen ki túlzott nyomást a forgóeszközre, mert eltörhet vagy elhajolhat, és nehézzé válhat az eltávolítása.
SL Na sveder ne izvajate prekomerni pritisk, saj se lahko zlomi ali upogne ter ga je tako še težje odstraniti.
HR Nemojte primjenjivati prekomjerni pritisak na svrdlo jer se može oštetiti ili saviti i zbog toga teško ukloniti.
SV Applicera inte för kraftigt tryck på borren då detta kan medföra att borren går sönder eller böjs, vilket kan göra den svår att avlägsna.
DA Læg ikke for meget tryk på boret, da det kan knække eller bøjes og blive vanskeligt at fjerne.
ZH 使用鑽針時不可使用過高的氣壓，否則可能導致鑽針斷裂或變形而難以取下。
NL Zet geen overmatige druk op de boor aangezien ze dan kan breken of buigen en moeilijk te verwijderen wordt.
PL Nie ustawiaj zbyt dużego ciśnienia napędowego, gdyż może to prowadzić do pęknięcia lub wygięcia wiertła, a w konsekwencji utrudnić jego wyjęcie.
TR Kırılabileceği, eğilebileceği ve çıkarılması zor olabileceği için frezlere aşırı kuvvet uygulamayın.
FI Älä käytä liikaa voimaa käyttäessäsi poraa, sillä se voi murtua tai taipua, jolloin sitä on vaikea poistaa.



CAUTION

EN Always follow the instructions provided by the bur manufacturer regarding the bur usage and rotation speed, etc.
DE Befolgen Sie immer die Anweisungen des Herstellers des Fräsers/Schleifers.
FR Conformez-vous dans tous les cas aux consignes du fabricant de la fraise.
ES Siga siempre las instrucciones proporcionadas por el fabricante de la fresa.
IT Attenersi sempre alle istruzioni fornite dal produttore della fresa.
PT Siga sempre as instruções fornecidas pelo fabricante da broca.
RU Необходимо всегда соблюдать инструкции изготовителя бора.
RO Urmați întotdeauna instrucțiunile furnizate de producătorul frezei privind utilizarea, viteza de rotire, etc.
CS Vždy dodržujte pokyny poskytnuté výrobcem vrtáčků, pokud jde o použití vrtáčků, rychlosti otáček atd.
BG Винаги следвайте инструкциите, предоставени от производителя на борера, относно използването и скоростта на въртене на борера и т.н.
EL Να ακολουθείτε πάντα τις οδηγίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή της φρέζας σχετικά με τη χρήση της φρέζας και την ταχύτητα περιστροφής, κτλ.
SK Pri používaní vrtáku a rýchlosti otáčok atď. vždy postupujte podľa pokynov od výrobcu.
HU Mindig kövesse a forgóeszköz gyártója által a forgóeszköz használatára és fordulatszámára stb. vonatkozóan megadott utasításokat.
SL Glede uporabe in hitrosti vrtenja svedra itn. vedno upoštevajte navodila proizvajalca svedra.
HR Uvijek slijedite upute proizvođača svrdla u vezi s upotrebom i brzinom rotacije svrdla, itd.
SV Följ alltid borrtillverkarens anvisningar om hur borren ska användas och vilken rotationshastighet som är lämplig o.s.v.
DA Følg altid vejledningen fremsat af borets producent vedrørende borets anvendelse og omdrejningshastighed osv.
ZH 選用鑽針和轉速時，務必遵守鑽針製造廠商的說明操作。
NL Volg steeds de instructies van de fabrikant van de boor aangaande het gebruik van de boor en de rotatiesnelheid, enz.
PL Zawsze stosuj się do instrukcji dostarczonej przez producenta wiertła odnośnie zasad stosowania wiertła, szybkości obrotów itp.
TR Frez kullanımı ve dönme hızı gibi durumlarla ilişkin frez üreticisi tarafından verilen talimatlara daima uyun.
FI Noudata aina poranvalmistajan antamia ohjeita esimerkiksi poran käytöstä ja pyörimisnopeudesta.



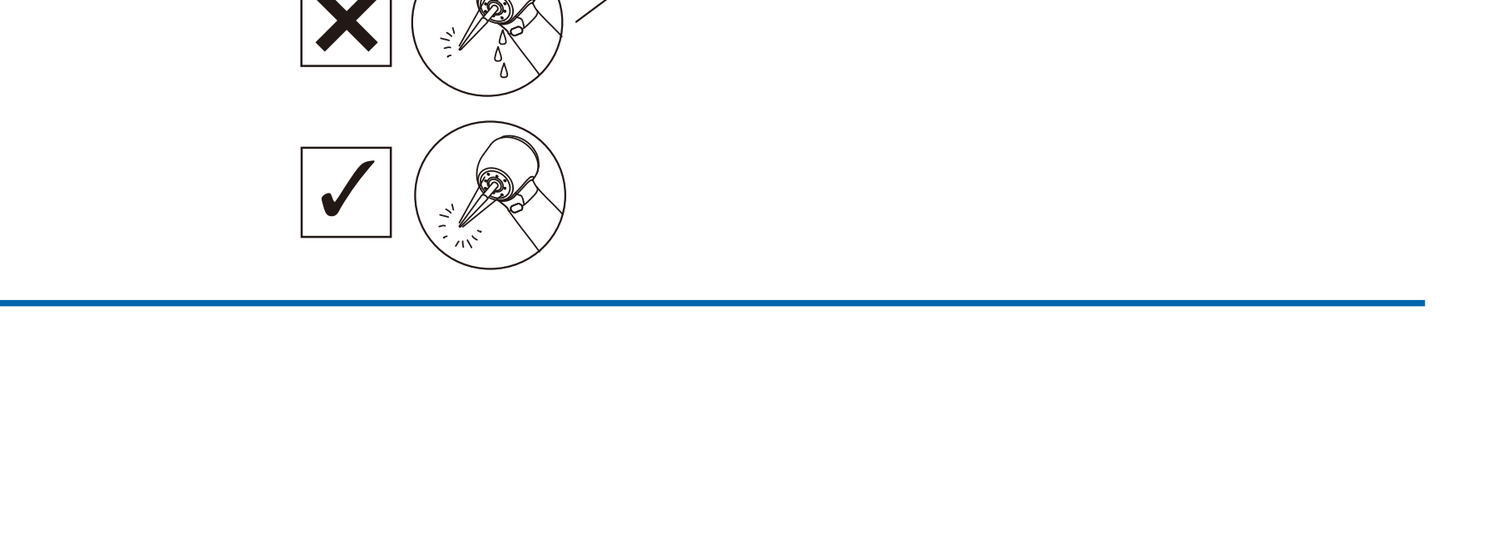
1 2

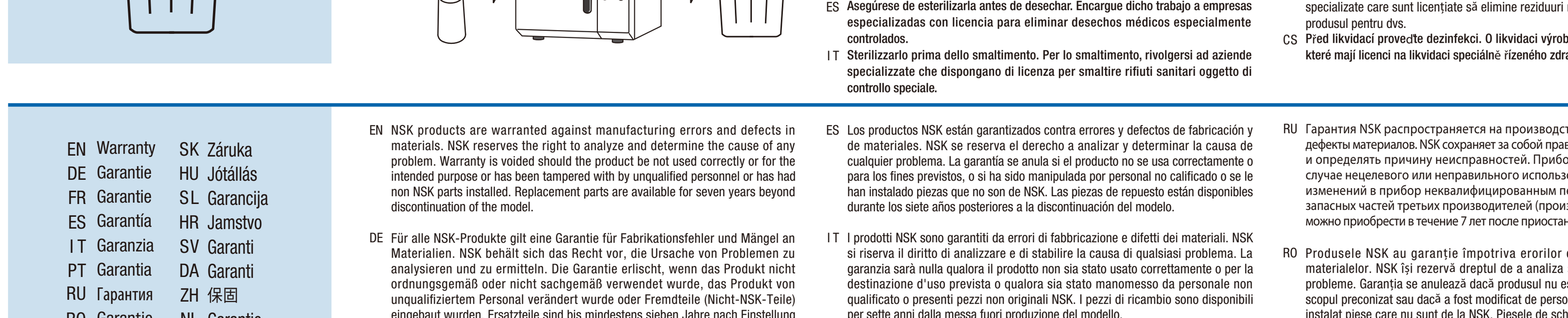
EN Checking the Handpiece Before Each Use
DE Überprüfung vor der Behandlung
FR Vérification de l'instrument avant toute utilisation
ES Verificación antes de tratamiento
IT Controllo prima del trattamento
PT Inspeção antes do Tratamento
RU ПРОВЕРКА ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЛЕЧЕНИЯ
RO Verificarea dispozitivului înainte de fiecare utilizare
CS Kontrola násadce před každým použitím
BG Проверка на накрайника преди всяка употреба
EL Έλεγχος της χειρολαβής πριν από κάθε χρήση
SK Kontrola násadca pred každým použitím
HU A kézidarab ellenőrzése minden használat előtt
SL Preverjanje ročnega instrumenta pred vsako uporabo
HR Provjera nasadnog instrumenta prije svake upotrebe
SV Kontroll av handstycket innan varje användningstillfälle
DA Kontrol af håndstykket før hver brug
ZH 每次使用手機前，請先檢查
NL Controle van het Handinstrument Voor Elk Gebruik
PL Sprawdź końcówkę przed każdym zabiegiem
TR Her kullanımdan önce Başlık kontrol edilmesi
FI Käsikappaleen tarkistus ennen käyttöä

1 2 3

EN Periodical Maintenance Checks
DE Regelmäßige Wartungsprüfungen
FR Contrôles d'entretien périodique
ES Comprobaciones periódicas de mantenimiento
IT Controlli di manutenzione periodici
PT Inspeções Periódicas de Manutenção
RU Регулярный технический контроль
RO Verificările de întreținere periodice
CS Periodické kontroly údržby
BG Периодични проверки на поддръжката
EL Περιοδικοί έλεγχοι συντήρησης
SK Pravidelné kontroly v rámci údržby
HU Rendszeres karbantartási ellenőrzések
SL Periodično vzdrževanje
HR Periodične provjere pri održavanju
SV Regelbundna underhållskontroller
DA Periodiske vedligeholdelsestjek
ZH 定期保養確認
NL Periodieke Onderhoudscontroles
PL Wykonuj okresowe przeglądy
TR Periyodik Bakım Kontrolleri
FI Säännölliset huoltotarkastukset

EN Every 3 months
DE Alle drei Monate
FR tous les trois mois,
ES cada tres meses
IT ogni tre mesi
PT a cada três meses
RU Каждые 3 месяца
RO O dată la 3 luni
CS Každé 3 měsíce
BG На всеки 3 месеца
EL Κάθε 3 μήνες
SK Každé 3 mesiace
HU 3 havonta
SL Na vsake 3 mesece
HR Na svaka 3 mjeseca
SV Var tredje månad
DA Hver 3. måned
ZH 每三個月
NL Elke 3 maanden
PL Co 3 miesiące
TR Her 3 ayda
FI Joka 3. kuukausi





EN Be sure to sterilize before disposing. Ask specialist firms who are licensed to dispose of specially controlled medical wastes, to dispose the product for you.
DE Sterilisieren Sie vor dem Entsorgen. Beauftragen Sie eine Fachfirma mit der Entsorgung des Produkts, die über eine Zulassung zur Entsorgung von speziell kontrollierten medizinischen Abfällen verfügt.
FR Assurez-vous de stériliser avant la mise au rebut. Demandez à des entreprises spécialisées agréées pour la mise au rebut de déchets médicaux sous contrôle spécifique de se charger de la mise au rebut du produit.
ES Asegúrese de esterilizarla antes de desechar. Encargue dicho trabajo a empresas especializadas con licencia para eliminar desechos médicos especialmente controlados.
IT Sterilizzarlo prima dello smaltimento. Per lo smaltimento, rivolgersi ad aziende specializzate che dispongano di licenza per smaltire rifiuti sanitari oggetto di controllo speciale.
PT Certifique-se de que esteriliza antes de eliminar. Peça às empresas especialistas licenciadas para eliminar resíduos médicos especialmente controlados, para eliminar o produto por si.
RU Необходимо убедиться, что перед утилизацией устройства была выполнена его стерилизация. Утилизацию данных отходов можно поручить компаниям, которые уполномочены утилизировать медицинские отходы, подлежащие специальному регулированию.
RO Asigurați-vă de efectuarea sterilizării înainte de eliminare. Solicitați companiilor specializate care sunt licențiate să elimine reziduuri medicale speciale să elimine produsul pentru dvs.
CS Před likvidací proveďte dezinfekci. O likvidaci výrobku požádejte odborné firmy, které mají licenci na likvidaci speciálně řízeného zdravotnického odpadu.
BG Задължително стерилизирайте продукта, преди да го изхвърлите. Поискайте от специализирани фирми, които са лицензирани за изхвърляне на специално контролирани медицински отпадъци, да изхвърлят продукта вместо вас.
EL Βεβαιωθείτε ότι το έχετε απολυμάνει πριν από τη διάθεση. Ζητήστε από εξειδικευμένες επιχειρήσεις που έχουν άδεια να διαθέτουν ειδικά ελεγχόμενα ιατρικά απόβλητα για να διαθέσουν το προϊόν για εσάς.
SK Pred likvidáciou sterilizujte. Požiadajte špecializovanú firmu, ktorá je držiteľom certifikátov na likvidáciu špeciálne kontrolovaného zdravotného odpadu, aby za vás produkt zlikvidovala.
HU Kidobás előtt feltétlenül sterilizálja. Olyan szakosodott cégeket keressen a termék ártalmatlanítására, amelyek rendelkeznek speciálisan ellenőrzött egészségügyi hulladékok ártalmatlanítására vonatkozó engedéllyel.
SL Pred odstranitvijo morate izvesti sterilizacijo. Obrnite se na specializirano podjetje, ki ima licenco za odstranjevanje posebej nadzorovanih medicinskih odpadkov, da namesto vas odstrani izdelek.
HR Obavezno sterilizirajte prije zbrinjavanja. Radi zbrinjavanja proizvoda obratite se specijaliziranim tvrtkama koje imaju licencu za zbrinjavanje posebno kontroliranog medicinskog otpada.
SV Produkten ska steriliseras innan avyttring. Be ett specialistföretag som är licensierat för avyttring av reglerat medicinskt avfall att kassera produkten åt dig.
DA BSørg for at sterilisere inden bortskaffelse. ed et specialfirma, som er godkendt til at bortskaffe særligt kontrolleret medicinsk affald, om at bortskaffe produktet for dig.
ZH 丟棄前請務必滅菌。需丟棄本產品時，應委託有合格證照的醫療廢棄物處理專業廠商進行。
NL Zeker steriliseren vooraleer weg te gooien. Vraag gespecialiseerde bedrijven die over een licentie beschikken om speciaal gecontroleerd medisch afval te mogen verwijderen, om het product voor u te verwerken.
PL Przed utylizacją należy poddać sterylizacji. W celu utylizacji produktu zgłoś się do firmy posiadającej licencję na utylizację odpadów medycznych.
TR Atmadan önce sterilize edildiğinden emin olun. Ürünü sizin yerinize atık olarak ayırması için özel denetime tabi tıbbi atıkların elden çıkarılması konusunda lisansa sahip uzman bir şirketten yardım isteyin.
FI Väline on steriloitava ennen hävittämistä. Anna tuote valvonnanalaisen sairaalajätteen hävittämiseen erikoistuneen yrityksen hävitettäväksi.

EN Warranty
DE Garantie
FR Garantie
ES Garantía
IT Garanzia
PT Garantia
RU Гарантия
RO Garanție
CS Záruka
BG Гаранция
EL Εγγύηση
SK Záruka
HU Jótállás
SL Garancija
HR Jamstvo
SV Garanti
DA Garanti
ZH 保固
NL Garantie
PL Gwarancja
TR Garanti
FI Takuu

EN NSK products are warranted against manufacturing errors and defects in materials. NSK reserves the right to analyze and determine the cause of any problem. Warranty is voided should the product be not used correctly or for the intended purpose or has been tampered with by unqualified personnel or has had non NSK parts installed. Replacement parts are available for seven years beyond discontinuation of the model.

DE Für alle NSK-Produkte gilt eine Garantie für Fabrikationsfehler und Mängel an Materialien. NSK behält sich das Recht vor, die Ursache von Problemen zu analysieren und zu ermitteln. Die Garantie erlischt, wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß oder nicht sachgemäß verwendet wurde, das Produkt von unqualifiziertem Personal verändert wurde oder Fremdteile (Nicht-NSK-Teile) eingebaut wurden. Ersatzteile sind bis mindestens sieben Jahre nach Einstellung der Produktion des Modells erhältlich.

FR Les produits NSK sont garantis contre les défauts de fabrication et de matériel. NSK se réserve le droit d'analyser et de déterminer la cause de tout problème. La garantie est annulée si l'instrument n'a pas été utilisé correctement ou à d'autres fins que celles stipulées ou qu'il a été modifié par du personnel non qualifié ou que des pièces non NSK ont été installées. Des pièces de rechange sont disponibles pendant sept ans après l'arrêt de production du modèle.

ES Los productos NSK están garantizados contra errores y defectos de fabricación y de materiales. NSK se reserva el derecho a analizar y determinar la causa de cualquier problema. La garantía se anula si el producto no se usa correctamente o para los fines previstos, o si ha sido manipulada por personal no calificado o se le han instalado piezas que no son de NSK. Las piezas de repuesto están disponibles durante los siete años posteriores a la discontinuación del modelo.

IT I prodotti NSK sono garantiti da errori di fabbricazione e difetti dei materiali. NSK si riserva il diritto di analizzare e di stabilire la causa di qualsiasi problema. La garanzia sarà nulla qualora il prodotto non sia stato usato correttamente o per la destinazione d'uso prevista o qualora sia stato manomesso da personale non qualificato o presenti pezzi non originali NSK. I pezzi di ricambio sono disponibili per sette anni dalla messa fuori produzione del modello.

PT Os produtos NSK dispõem de garantia contra erros de fabrico e defeitos nos materiais. A NSK reserva-se o direito de analisar e determinar a causa de quaisquer anomalias. A garantia será anulada se o instrumento não tiver sido utilizado corretamente ou para o fim previsto, se tiver sido modificado por pessoal não qualificado ou se tiverem sido instaladas peças não originais NSK. As peças sobresselentes estão disponíveis durante sete anos após a descontinuação do modelo.

RU Гарантия NSK распространяется на производственные неисправности и дефекты материалов. NSK сохраняет за собой право анализировать прибор и определять причину неисправностей. Прибор снимается с гарантии в случае нецелевого или неправильного использования, в случае внесения изменений в прибор неквалифицированным персоналом или установки запасных частей третьих производителей (производства не NSK). Запчасти можно приобрести в течение 7 лет после приостановки выпуска модели.

RO Produsele NSK au garanție împotriva erorilor de fabricare și defectelor materialelor. NSK își rezervă dreptul de a analiza și determina cauza oricărei probleme. Garanția se anulează dacă produsul nu este utilizat corect sau pentru scopul preconizat sau dacă a fost modificat de personal necalificat sau dacă s-au instalat piese care nu sunt de la NSK. Piesele de schimb sunt disponibile timp de șapte ani după încetarea producției modelului.

CS Výrobky společnosti NSK mají záruku na výrobní chyby a vady materiálu. Společnost NSK si vyhrazuje právo analyzovat a určit příčinu jakéhokoli problému. Záruka je zrušena, pokud by výrobek nebyl používán správně nebo k určenému účelu, případně byl poškozen nekvalifikovaným personálem nebo měl nainstalovány části od jiného dodavatele než společnosti NSK. Náhradní díly jsou k dispozici po dobu sedmi let po ukončení výroby modelu.

BG NSK гарантира, че няма производствени грешки и дефекти в материалите на продуктите й. NSK си запазва правото да анализира и определи причината за всеки проблем. Гаранцията престава да бъде валидна, в случай че продуктът не се използва правилно или по предназначение или е бил видоизменен от неквалифициран персонал, или в него са били монтирани части, които не са на NSK. Резервни части се предлагат седем години след прекратяването на производството на модела.

EL Τα προϊόντα της NSK φέρουν εγγύηση για κατασκευαστικά σφάλματα και ελαττώματα στα υλικά. Η NSK διατηρεί το δικαίωμα να αναλύσει και να προσδιορίσει την αιτία οποιουδήποτε προβλήματος. Η εγγύηση ακυρώνεται σε περίπτωση που το προϊόν δεν χρησιμοποιηθεί σωστά ή για τον ενδεικνυόμενο σκοπό ή έχει παραβιαστεί από ανειδίκευτο προσωπικό ή έχουν εγκατασταθεί εξαρτήματα που δεν ανήκουν στην NSK. Τα εξαρτήματα αντικατάστασης είναι διαθέσιμα για επτά χρόνια πέρα από τη διακοπή του μοντέλου.

SK Na produkty spoločnosti NSK sa vzťahuje záruka na výrobné chyby a defekty v materiáloch. Spoločnosť NSK si vyhradzuje právo analyzovať a určiť príčinu akéhokoľvek problému. Záruka sa nevzťahuje na prípady, keď sa produkt nepoužíva správne alebo sa nepoužíva na zamýšľané použitie, prípadne ak s produktom manipulovala nekvalifikovaná osoba alebo sa nainštalovali diely, ktoré nie sú od spoločnosti NSK. Náhradné diely sú k dispozícii po dobu siedmich rokov od ukončenia výroby modelu.

HU Az NSK termékekre a gyártási és az anyaghibákra kiterjedő jótállás vonatkozik. Az NSK fenntartja magának a jogot, hogy elemezze és meghatározza az esetleges problémák okát. A jótállás érvényét veszti, ha a terméket nem megfelelően vagy nem rendeltetésszerűen használják, vagy arra felhatalmazással nem rendelkező személy módosítja azt, vagy nem NSK alkatrészeket építenek be abba. Cserealkatrészek a típus gyártásának megszűnését követően hét évig állnak rendelkezésre.

SL Izdelki NSK imajo garancijo na napake pri proizvodnji in napake v materialu. Podjetje NSK si pridržuje pravico do analize in ugotovitve vzroka za katero koli težavo. Če izdelek ni uporabljen pravilno ali za namensko rabo, ali pa ga je spreminjalo nekvalificirano osebje oz. podjetje NSK ni nameščalo delov, je garancija izničena. Nadomestni deli so na voljo sedem let po umaknitvi modela iz prodaje.

HR Proizvodi tvrtke NSK pod jamstvom su od pogrešaka u proizvodnji i nedostataka u materijalima. Tvrtka NSK zadržava pravo analizirati i utvrditi uzrok bilo kakvog problema. Jamstvo je nevažeće ako se proizvod ne koristi pravilno ili u namjeravanu svrhu ili ga neovlašteno osoblje mijenja ili ako ima instaliranih dijelova koje nije proizvela tvrtka NSK. Zamjenski dijelovi dostupni su sedam godina nakon prekida proizvodnje modela.

SV NSK:s produkter är garanterade mot tillverkningsfel och materialdefekter. NSK förbehåller sig rätten att analysera och fastställa orsakerna till eventuella problem. Garantin upphör att gälla om produkten inte används på korrekt sätt, om den används för ett annat ändamål än det avsedda, om den manipuleras av obehörig personal eller om delar som inte tillverkas av NSK installeras. Reservdelar finns tillgängliga i sju år efter tidpunkten då modellen upphör på marknaden eller slutar att tillverkas.

DA NSK-produkter er garanteret mod fabrikationsfejl og materialedefekter. NSK forbeholder sig retten til at analysere og fastslå årsagen til ethvert problem. Garantien ugyldiggøres, hvis produktet ikke anvendes korrekt eller til det tilsigtede formål, eller hvis ukvalificeret personale har pillet ved det, eller hvis der har ikke-NSK-dele monteret. Reservedele kan fås syv år efter, at fremstilling af modellen er ophørt.

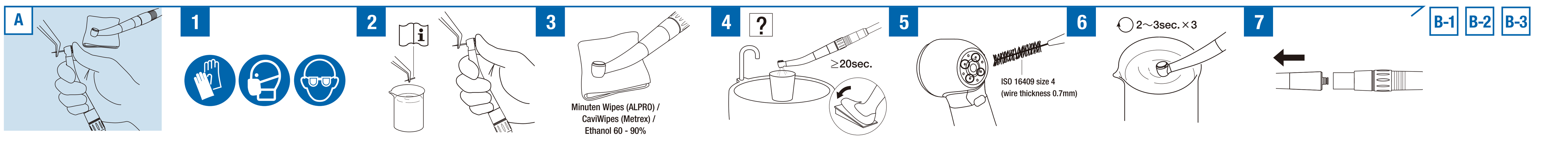
ZH NSK 產品對生產製造的瑕疵或零件缺陷提供完整保固。對於任何故障的原因，NSK 保留分析和判定的權利。未正確或未依指定用途使用本產品，由不合格人員操作使用，或換裝非 NSK 原廠零件，皆會導致保固失效。機型停產後七年內，仍會持續供應替換零件。

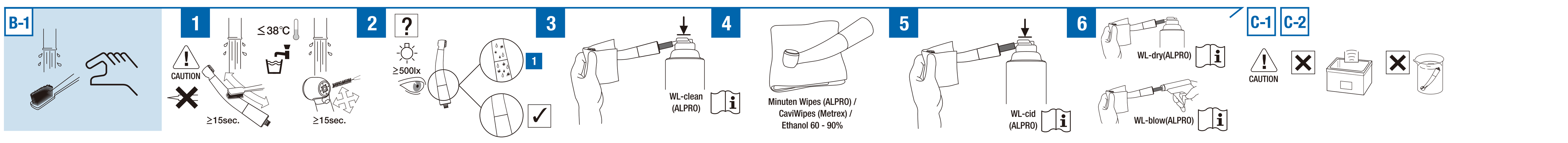
NL NSK-producten beschikken over een garantie voor fabricagefouten en gebreken in materialen. NSK behoudt zich het recht voor om de oorzaak van een probleem te analyseren en te bepalen. De garantie wordt nietig verklaard wanneer het product niet correct gebruikt werd voor beoogde doeleinden of wanneer het gemanipuleerd werd door ongekwalificeerd personeel of wanneer er onderdelen geïnstalleerd werden die niet van NSK afkomstig zijn. Vervangingsonderdelen zijn beschikbaar tot zeven jaar na de stopzetting van het model.

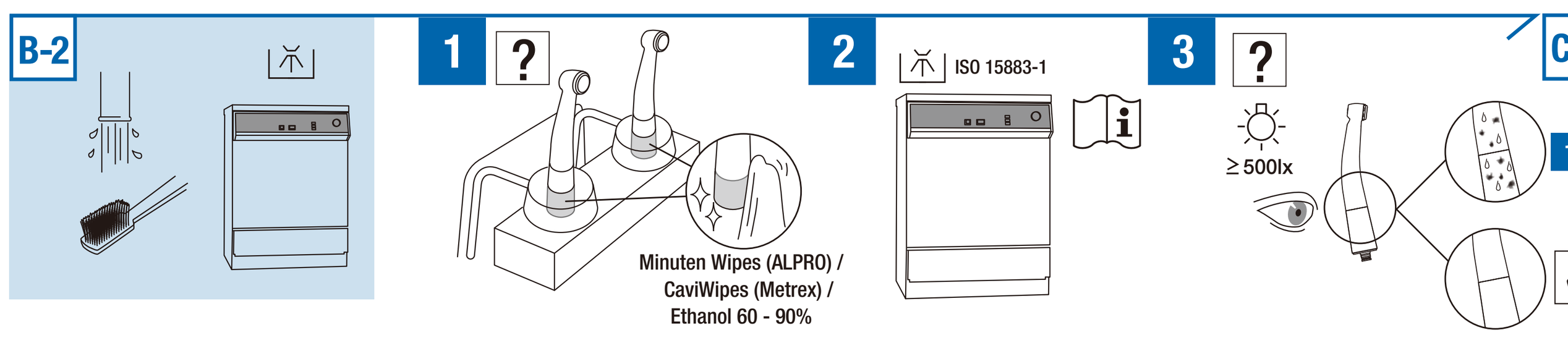
PL Produkty NSK objęte są gwarancją na wady materiałowe i konstrukcyjne. NSK zastrzega sobie prawo przeanalizowania każdego przypadku i określenia przyczyny problemu. Gwarancja ulega unieważnieniu, jeśli produkt był wykorzystywany niewłaściwie lub niezgodnie z przeznaczeniem, był obsługiwany przez niewykwalifikowany personel lub zamontowano w nim części marki innej niż NSK. Części zamienne dostępne są przez siedem lat od zaprzestania produkcji modelu.

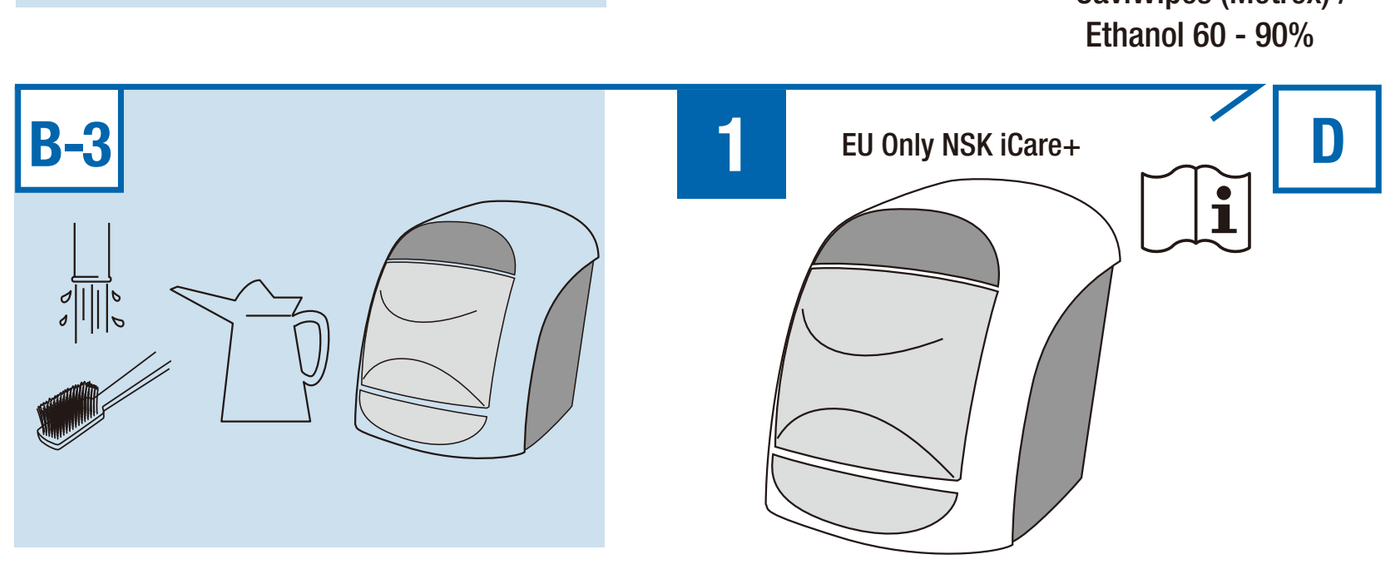
TR NSK ürünleri, üretim hatalarına ve malzeme kusurlarına karşı garanti altına alınmıştır. NSK, tüm problemlerin nedenini analiz etme ve belirleme hakkını saklı tutar. Ürün doğru bir şekilde veya kullanım amacına uygun olarak kullanılmadığında ya da uzman olmayan personel tarafından kurcalandığında veya NSK parçalarının haricinde parça takıldığında garanti geçersiz kalır. Yedek parçalar, model üretiminin sonra ermesinden sonra yedi yıl süreyle temin edilebilir.

FI NSK-tuotteiden takuu kattaa valmistus- ja materiaalivirheet. NSK pidättää oikeuden tutkia ja määrittää ongelmaan johtaneet syyt. Takuu raukeaa, jos tuotetta on käytetty virheellisesti tai vastoin käyttötarkoitusta tai se on vahingoittunut epäpätevän henkilöstön käytöstä tai siihen on asennettu muita kuin NSK:n osia. Varaosia on saatavilla seitsemän vuoden ajan mallin lopettamisesta.







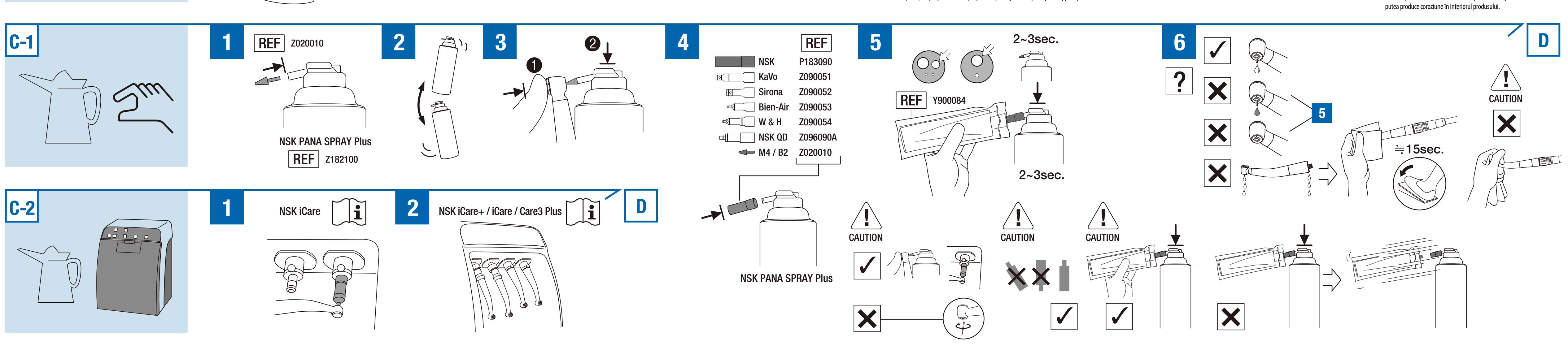


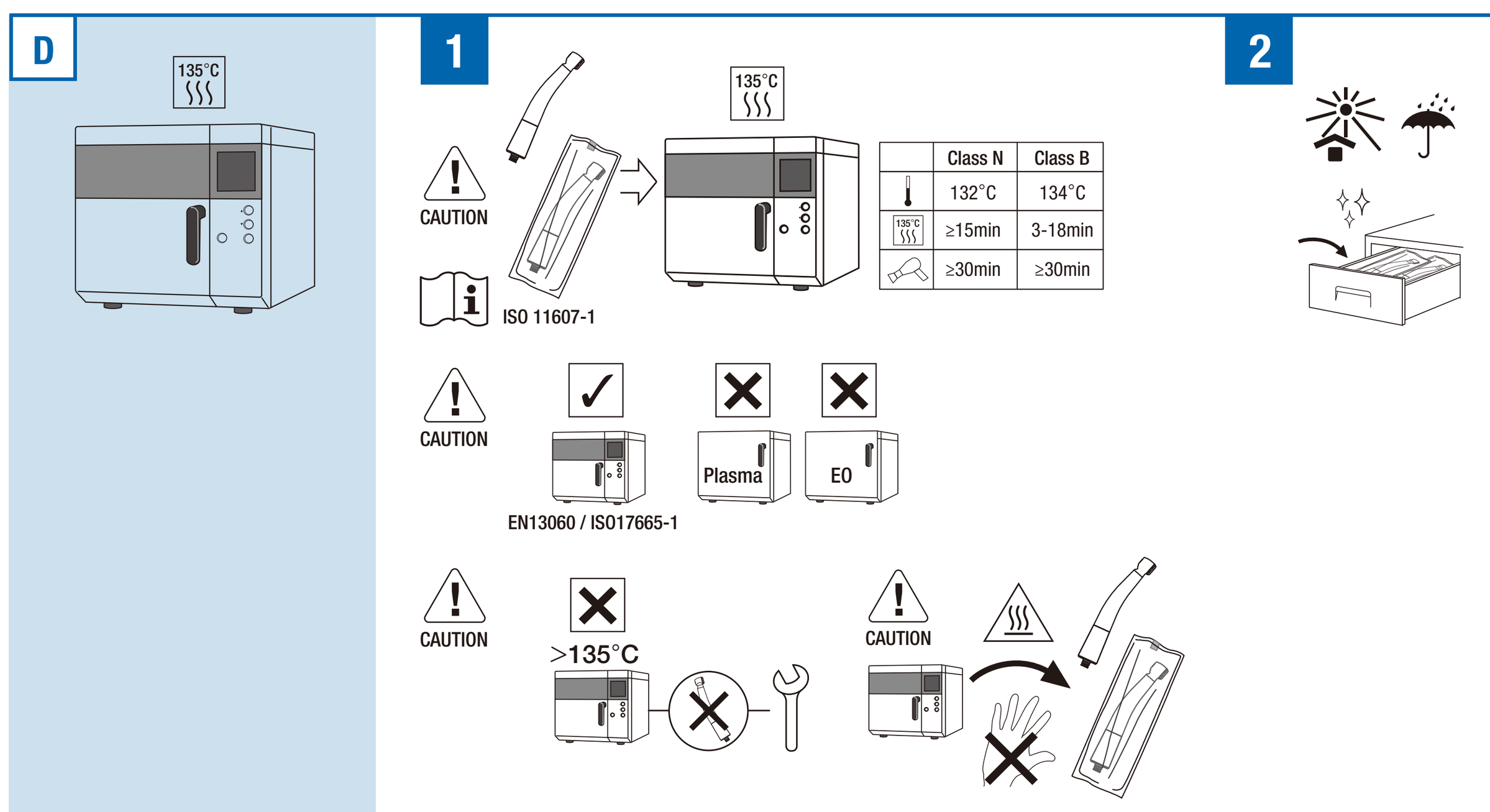
CAUTION

EN Remove the handpiece from the washer-disinfector immediately after the cleaning, disinfecting, and drying cycle is complete (within 1 hour), otherwise it may cause corrosion.
DE Entfernen Sie das Handstück nach Abschluss der Reinigung, der Desinfektion und der Trockenphase zügig aus dem Thermodesinfektor (innerhalb einer Stunde). Anderenfalls kann Korrosion auftreten.
FR Retirez rapidement la pièce à main du thermodésinfecteur après avoir terminé le cycle de nettoyage, désinfection et séchage (dans un délai d'une heure). Ne pas procéder ainsi peut provoquer de la corrosion.
ES Extraiga rápidamente la pieza de mano del termo-desinfectante después de completar el ciclo de limpieza, desinfección y secado (antes de una hora). De lo contrario, podría producirse corrosión.
IT Rimuovere rapidamente il manipolo dallo sterilizzatore termico al termine del ciclo di pulizia, disinfezione e asciugatura (entro un'ora). In caso contrario potrebbe corrodersi.
PT Retire rapidamente o instrumento do desinfetador térmico após o ciclo de limpeza, desinfeção e secagem estar concluído (no espaço de uma hora). Caso contrário, pode causar corrosão.
RU Необходимо быстро извлечь прибор из термодезинфектора после завершения цикла очистки, стерилизации и сушки (в течение 1 часа). Несоблюдение этого требования может стать причиной коррозии.
RO Îndepărtați rapid dispozitivul din aparatul de dezinfecție termică după ce ciclul de curățare, sterilizare și uscare este complet (în decurs de 1 oră). În caz contrar, se poate produce coroziune.
CS Po dokončení cyklu čištění, sterilizace a sušení z tepelného dezinfektoru rychle demontujte nástavec (do 1 hodiny). V opačném případě by mohlo dojít ke vzniku koroze.
BG Извадете бързо накрайника от термичния дезинфектор, след като завърши цикълът на почистване, стерилизиране и сънене (в рамките на 1 час). В противен случай може да се предизвика корозия.
EL Αφαιρέστε γρήγορα την χειρολαβή από την συσκευή θερμικής απολύμανσης εφόσον ολοκληρωθεί ο κύκλος καθαρισμού, αποστείρωσης και στεγνώματος (εντός 1 ώρας). Σε αντίθετη περίπτωση ενδέχεται να προκληθεί διάβρωση.
SK Po dokončení cyklu čistenia, sterilizácie a sušenia rýchlo vyberte násadec z tepelného dezinfektora (do 1 hodiny). V opačnom prípade by mohlo dôjsť ku korózii.
HU Gyorsan vegye ki a kézidarabot a hőfertőtlenítőből a tisztítási, sterilizálási és szállítási ciklus befejeződése után (1 órán belül). Ennek elmulasztása korróziót okozhat.
SL Ročni instrument hitro odstranite iz toplotne razkuževalne naprave po končanem ciklu čiščenja, sterilizacije in sušenja (v 1 uri). Če tega ne storite, lahko pride do korozije.
HR Nakon završetka ciklusa čišćenja, sterilizacije i sušenja (u roku od 1 sata) brzo izvadite nastavak iz termodezinfektora. Ako to ne učinite, može doći do korozije.
SV Se till att handstycket tas ut ur termodesinfektionsapparaten efter att rengörings-, steriliserings- och torkcykeln har slutförts (inom 1 timme). Om handstycket inte tas ut snabbt nog kan korrosion uppstå.
DA Fjern hurtigt håndstykket fra termo-desinfektionsapparatet, efter rengøring, sterilisering og tørrecyklus er fuldendt (inden for 1 time). Hvis ikke du gør dette, kan der forekomme ætsning.
ZH 清洗、滅菌、乾燥循環結束後（約一小時），請迅速將手機從高溫消毒機中移出。若沒有這樣做，將可能導致腐蝕。
NL Haal het handinstrument snel uit de thermo-desinfector nadat de cyclus van reiniging, sterilisatie en droging voltooid is (binnen 1 uur). Als men dit niet doet, kan het product aangetast worden.
PL Po zakończeniu cyklu mycia, sterylizacji i suszenia należy szybko wyjąć turbinę z dezynfektora termicznego (w przeciągu 1 godziny). W przeciwnym wypadku wystąpić może korozja.
TR Temizleme, sterilizasyon ve kurutma döngüsü tamamlandıktan sonra anguldurvayı termo dezenfeksiyon cihazından hemen çıkartın (1 saat içinde). Bunu yapmamak paslanmaya neden olabilir.
FI Poista käsikappale puhdistusautomaatista mahdollisimman pikaisesti puhdistuksen, steriloinnin ja kuivausohjelman päätyttyä (tunnin kuluessa). Muutoin tuote saattaa ruostua.

CAUTION

EN After washing with washer-disinfector, prior to lubrication, dry the product until all internal moisture is completely removed. Remaining moisture inside the product could reduce the effect of lubrication and could cause corrosion inside of the product.
DE Lassen Sie das Produkt nach der Reinigung mit dem Thermodesinfektor und vor der Pflege mit PANA SPRAY Plus trocknen, bis die gesamte Feuchtigkeit aus dem Inneren entwichen ist. Feuchtigkeit aus dem Thermodesinfektor im Inneren des Produkts kann die Wirkung der Pflege beeinträchtigen und Korrosion im Inneren des Produkts verursachen.
FR Après lavage en thermodésinfecteur et avant lubrification, séchez le produit jusqu' à ce que toute l' humidité interne ait été enlevée. Si de l'humidité du thermodésinfecteur demeure à l'intérieur du produit, l'effet de la lubrification pourrait être réduit et de la corrosion pourrait attaquer l'intérieur du produit.
ES Después de lavar con termo-desinfectante y antes de la lubricación, seque el producto hasta que toda la humedad interior haya desaparecido por completo. La humedad del termo-desinfectante que queda dentro del producto podría reducir el efecto de lubricación y ocasionar corrosión en el interior de este producto.
IT Dopo aver lavato il prodotto in uno sterilizzatore termico e prima di lubrificarlo, asciugarlo accuratamente per rimuovere tutta l'umidità presente all'interno. L'eventuale umidità generata dallo sterilizzatore termico rimasta all'interno del prodotto potrebbe ridurre l'efficacia della lubrificazione e causare corrosione.
PT Depois da limpeza com o desinfetador térmico e antes da lubrificação, seque o instrumento até eliminar bem toda a humidade interna. A humidade resultante do desinfetador térmico que permanecer no interior do instrumento reduz a eficácia da lubrificação e pode causar corrosão.
RU После окончания промывки в термодезинфекторе до нанесения смазки необходимо тщательно просушить изделие до полного исчезновения влаги с его внутренних устройств. Влага, оставшаяся на внутренних устройствах изделия после промывки в термодезинфекторе, снижает эффективность применения смазки и может стать причиной коррозии внутренних устройств.
RO După spălarea cu aparatul de dezinfecție termică, înainte de lubrifiere, uscați produsul până când întreaga umiditate interioară este îndepărtată complet. Umiditatea din aparatul de dezinfecție termică rămasă în interiorul produsului ar putea reduce efectul de lubrifiere și ar putea produce coroziune în interiorul produsului.
CS Po mytí pomocí tepelného dezinfektoru a před mazáním osušte výrobek tak, aby byla naprosto odstraněna veškerá vnitřní vlhkost. Pokud by vlhkost z tepelného dezinfektoru zůstala uvnitř výrobku, mohla by snížit účinek mazání a způsobit vznik koroze uvnitř výrobku.
BG След почистването в термичен дезинфектор, преди да го смажете, подсушете продукта, като отстраните напълно цялата влага от вътрешността му. Влага от термичния дезинфектор, останала във вътрешността на продукта, може да намали ефекта от смазването и да доведе до корозия във вътрешността на продукта.
EL Μετά το πλύσιμο με τη συσκευή θερμικής απολύμανσης, πριν την λίπανση, στεγνώνετε το προϊόν μέχρι όλη η εσωτερική υγρασία να απομακρυνθεί εντελώς. Η εναπομείναυσα υγρασία από τη συσκευή θερμικής απολύμανσης στο εσωτερικό του προϊόντος θα μπορούσε να μειώσει την απόδοση της λίπανσης και θα μπορούσε να προκαλέσει διάβρωση στο εσωτερικό του προϊόντος.
SK Po umytí tepelným dezinfektorom a pred namazaním sušte produkt dovtedy, kým sa úplne neodstráni všetka vnútorná vlhkosť. Ak by vo vnútri produktu zostala vlhkosť z tepelného dezinfektora, mohla by znížiť účinok mazania a mohla by spôsobiť koróziu vo vnútri produktu.
HU A hőfertőtlenítővel történő mosást követően, a kenés megkezdése előtt szárítsa meg a terméket, hogy az összes nedvességet eltávolítsa annak belsejéből. A hőfertőtlenítőből a termék belsejében jutó és ottmaradó nedvesség csökkentheti a kenés hatékonyságát és korróziót okozhat a termék belsejében.
SL Ko instrument operete s toplotno razkuževalno napravo in pred njegovim mazanjem, ga morate posušiti, dokler ne boste popolnoma odstranili vse notranje vlage. Vlaga iz naprave za toplotno razkuževanje, ki ostane v izdelku, lahko zmanjša učinek mazanja in lahko povzroči korozijo v notranjosti izdelka.
HR Nakon pranja termodezinfektorom, prije podmazivanja, sušite proizvod sve dok se ne ukloni sva unutarnja vlaga. Vlaga termodezinfektora koja se zadrži unutar proizvoda može smanjiti učinak podmazivanja i može prouzročiti koroziju unutar proizvoda.
SV När produkten har rengjorts i en termodesinfektionsapparat ska du se till att den har torkat ordentligt och att all intern fukt har avlägsnats helt innan produkten smörjs. Om fukt från termodesinfektionsapparaten finns kvar i produkten kan detta reducera smörjningseffekten och leda till att korrosion uppstår inuti produkten.
DA Efter vask med termo-desinfektionsapparatet, før smøring, skal du tørre produktet, indtil al indvendig fugt er helt fjernet. Fugt fra termo-desinfektionsapparatet, som forbliver inden i produktet, kan reducere smøreevnen og forårsage ætsning inden i produktet.
ZH 以高溫消毒機清洗後，上保養油之前，請確定產品內部為乾燥狀態。若高溫消毒機的濕氣殘留於產品內，將降低潤滑的效果，並造成產品內部腐蝕。
NL Droog het product, nadat het gewassen werd met de thermo-desinfector, en vooraleer het gesmeerd wordt, totdat al het interne vocht volledig verwijderd is. Vocht van de thermo-desinfector dat in het product achterblijft, kan het effect van smering verkleinen en aantasting veroorzaken aan de binnenzijde van het product.
PL Po myciu za pomocą dezynfektora termicznego, przed smarowaniem, należy wysuszyć produkt aż do całkowitego usunięcia wewnętrznego zawilgocenia. Wilgoć z dezynfektora termicznego pozostająca w środku produktu może zmniejszyć efekt smarowania i wywołać korozję wewnątrz produktu.
TR Termo dezenfeksiyon cihazıyla yıkadıktan sonra yağlama işleminden önce iç kısımda bulunan tüm nem tamamen kuruyana kadar ürünü kurutun. Ürünün içerisinde kalan termo dezenfeksiyon cihazının nemi, yağlamanın etkisini azaltabilir ve ürünün iç kısmının paslanmasına neden olabilir.
FI Puhdistusautomaatilla pesun jälkeen ja ennen voitelua kuivaa tuote huolellisesti, niin että kosteus saadaan poistettua sisältä. Tuotteen sisälle jäävä pesun jälkeinen kosteus voi heikentää voitelun vaikutusta, ja tuote voi ruostua sisäpuolelta.





CAUTION

EN Immediately after sterilization is complete (within 1 hour), remove the handpiece from the sterilizer. Failure to do so may cause corrosion.
DE Nehmen Sie das Handstück unmittelbar nach dem Sterilisationsvorgang (innerhalb 1 Stunde) aus dem Sterilisator. Anderenfalls kann Korrosion auftreten.
FR Immédiatement après la fin de la stérilisation (dans un délai de 1 heure), retirez la pièce à main du stérilisateur. Ne pas procéder ainsi peut provoquer de la corrosion.
ES Inmediatamente después de completarse la esterilización (antes de 1 hora), extraiga la pieza de mano del esterilizador. De lo contrario, podría producirse corrosión.
IT Immediatamente dopo la sterilizzazione (entro 1 ora), rimuovere il manipolo dallo sterilizzatore. In caso contrario potrebbe corrodersi.
PT Imediatamente após a esterilização estar concluída (no espaço de 1 hora), remova o instrumento do esterilizador. Caso contrário, pode causar corrosão.
RU Следует безотлагательно извлечь прибор из стерилизатора после завершения стерилизации (в течение 1 часа). Несоблюдение этого требования может стать причиной коррозии.
RO Imediat după ce sterilizarea este completă (în decurs de 1 oră), îndepărtați dispozitivul din sterilizator. În caz contrar, se poate produce coroziune.
CS Okamžitě po dokončení sterilizace (do 1 hodiny) demontujte ze sterilizátoru nástavec. V opačném případě by mohlo dojít ke vzniku koroze.
BG Извадете накрайника от стерилизатора веднага след завършване на стерилизацията (в рамките на 1 час). В противен случай може да се предизвика корозия.
EL Απευθείας μετά την ολοκλήρωση της αποστείρωσης (εντός 1 ώρας), αφαιρείτε την χειρολαβή από τον αποστειρωτή. Σε αντίθετη περίπτωση ενδέχεται να προκληθεί διάβρωση.
SK Okamžite po dokončení sterilizácie (do 1 hodiny) vyberte násadec zo sterilizátora. V opačnom prípade by mohlo dôjsť ku korózii.
HU A sterilizálás befejeződése után azonnal (1 órán belül) vegye ki a kézidarabot a sterilizálóból. Ennek elmulasztása korróziót okozhat.
SL Takoj po koncu sterilizacije (v 1 uri) odstranite ročni instrument iz sterilizatorja. Če tega ne storite, lahko pride do korozije.
HR Odmah nakon završetka sterilizacije (u roku od 1 sata), izvadite nastavak iz sterilizatora. Ako to ne učinite, može doći do korozije.
SV Ta omedelbart ut handstycket ur steriliseringsapparaten när steriliseringen har slutförts (inom 1 timme). Om handstycket inte tas ut snabbt nog kan korrosion uppstå.
DA Fjern håndstykket fra steriliseringsapparatet, omgående efter steriliseringen er fuldendt (inden for 1 time). Hvis ikke du gør dette, kan der forekomme ætsning.
ZH 滅菌完成後（約一小時），請立即將手機從滅菌器中移出。若沒有這樣做，將可能導致腐蝕。
NL Haal het handinstrument onmiddellijk na de voltooiing van de sterilisatie (binnen 1 uur) uit de sterilisator. Als men dit niet doet, kan het product aangetast worden.
PL Natychmiast po zakończeniu sterylizacji (w przeciągu 1 godziny) należy wyjąć turbinę ze sterylizatora. W przeciwnym wypadku może wystąpić korozja.
TR Sterilizasyon işleminin tamamlanmasından hemen sonra (1 saat içinde) anguldurvayı sterilizasyon cihazından çıkarın. Bunu yapmamak paslanmaya neden olabilir.
FI Poista käsikappale sterilointilaitteesta välittömästi steriloinnin päätyttyä (tunnin kuluessa). Muutoin tuote saattaa ruostua.

CAUTION

EN Do not perform steam sterilization on the product with other instruments even when it is in a pouch. This is to prevent possible discoloration and damage to the product from chemical residue on other instruments.
DE Führen Sie an dem Produkt keine Dampfsterilisation mit anderen Instrumenten durch, auch dann nicht, wenn es sich in einem Beutel befindet. Dadurch wird eine mögliche Verfärbung und Beschädigung des Produkts durch chemische Rückstände auf anderen Instrumenten vermieden.
FR Ne stériliser pas en autoclave le produit avec d'autres instruments, même si elle se trouve dans un sachet. Il pourrait en résulter une décoloration et des dommages au produit en raison de résidus chimiques sur d'autres instruments.
ES No esterilice el producto en autoclave con otros instrumentos, incluso si están en el estuche. Esto es para prevenir una posible decoloración y un daño del producto por residuos químicos en otros instrumentos.
IT Non sterilizzare in autoclave il prodotto con altri strumenti anche se si trova all'interno di una busta, onde evitare possibili alterazioni cromatiche e danni al prodotto dovuti a residui chimici presenti su altri strumenti.
PT Não esterilize o produto em autoclave juntamente com outros instrumentos, mesmo se estiverem num estojo. Assim evitará uma eventual descoloração e os danos causados pelos resíduos químicos dos restantes instrumentos.
RU Запрещается автоклавировать изделие с другими инструментами, даже если оно будет упаковано в пакет. Эта мера предосторожности связана с тем, чтобы предотвратить изменение цвета и повреждение изделия при взаимодействии с остаточными химическими веществами, содержащимися на других инструментах.
RO Nu efectuați sterilizarea cu aburi asupra produsului împreună cu alte instrumente chiar și atunci când este într-o pungă. Această indicație are rolul de a preveni decolorarea și deteriorarea produsului din cauza reziduurilor chimice de pe alte produse.
CS Neprovádějte u výrobku sterilizaci parou s jinými nástroji, i když je v sáčku. Tím se zabrání možnému zbarvení a poškození výrobku způsobenému chemickými zbytky na jiných nástrojích.
BG Не извършвайте стерилизация с пара на продукта с други инструменти, дори ако е в торбичка. Това е с цел да се предотврати евентуално обезцветяване и повреда на продукта от химически остатъци върху други инструменти.
EL Μην εκτελείτε αποστείρωση με ατμό στο προϊόν με άλλα όργανα ακόμα και όταν είναι σε σακουλάκι. Αυτό γίνεται για να αποφευχθεί πιθανός αποχρωματισμός και βλάβη του προϊόντος από χημικά κατάλοιπα που βρίσκονται σε άλλα όργανα.
SK Produkt nesterilizujte parou spolu s inými nástrojmi, aj keď je produkt vo vrecku. Takto sa predíde možnej zmene farby alebo poškodeniu produktu v dôsledku zvyškov chemických látok nachádzajúcich sa na ostatných nástrojoch.
HU Ne vesse alá a terméket gőzös sterilizálásnak más eszközökkel együtt, még akkor sem, ha külön tasakban van. Ezzel megelőzhető a terméknek a többi eszközön található vegyianyag-maradványok miatti esetleges elszíneződése és károsodása.
SL Izdelka ne sterilizirajte s paro skupaj z drugimi instrumenti, tudi če je ta v vrečki. S tem preprečite morebitna razbarvanja in poškodovanje izdelka zaradi kemičnih ostankov na drugih instrumentih.
HR Nemojte autoklavirati ovaj proizvod s drugim instrumentima, čak i kada se nalazi u vrećici. Time se sprječava moguća promjena boje i oštećenje proizvoda od kemijskih ostataka na drugim instrumentima.
SV Ångsterilisering av produkten tillsammans med andra instrument ska inte utföras, även om produkten placeras i en påse. Ångsterilisering tillsammans med andra instrument kan orsaka missfärgning av, och skada på, produkten på grund av kemiska rester på de andra instrumenten.
DA Produktet må ikke dampsteriliseres sammen med andre instrumenter, selv hvis det er anbragt i en pose. Dette er for at forhindre eventuel misfarvning og beskadigelse af produktet fra kemiske rester på andre instrumenter.
ZH 即使本產品收在滅菌袋內，也不應與其他器械一起進行蒸氣滅菌。這是為了避免其他器械上的化學殘留物，造成本產品褪色或損壞。
NL Voer geen stoomsterilisatie van het product uit samen met andere instrumenten, zelfs wanneer het in een verpakking zit. Dit om eventuele verkleuring en beschadiging van het product door chemische resten op andere instrumenten, te voorkomen.
PL Nie wykonuj sterylizacji parą wodną produktu razem z innymi końcówkami, nawet gdy znajduje się on w rękawie do sterylizacji. Zapobiega to ewentualnym odbarwieniom i uszkodzeniom produktu z powodu śladowych ilości środków chemicznych, które pozostawały na innych końcówkach.
TR Poşetinin içerisinde olsa dahi diğer aletlerle birlikte ürün üzerinde buharlı sterilizasyon işlemi gerçekleştirmeyin. Bu, olası renk değişikliklerini ve ürünün diğer aletler üzerindeki kimyasal kalıntılardan hasar görmesini önlemek içindir.
FI Älä autoklavoi tuotetta muiden instrumenttien kanssa, vaikka se olisi erillisessä pussissa. Näin vältetään tuotteen mahdollinen värjäytyminen ja vaurioituminen, jonka muiden instrumenttien kemialliset jäämät voivat aiheuttaa.

CAUTION

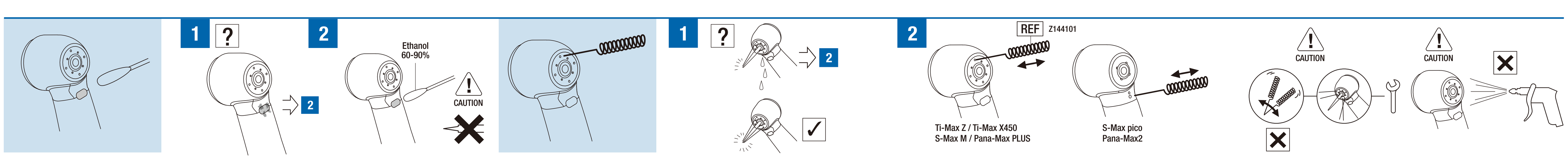
EN Clean and lubricate the handpiece prior to sterilization. If blood remains on the internal surface it may become clotted and cause product failure.
DE Stellen Sie sicher, dass Sie das Handstück vor der Autoklavierung reinigen und schmieren. Wenn innen Blut zurückbleibt, kann es gerinnen und Schäden am Produkt verursachen.
FR Certifique-se de que limpa e lubrifica o instrumento antes da esterilização em autoclave. O sangue na superficie interna pode coagular e causar a avaria do instrumento.
ES Asegúrese de limpiar y lubricar la pieza de mano antes de la esterilización en autoclave. Si queda sangre en la superficie interna puede coagularse y generar un fallo del producto.
IT Assicurarsi di pulire e lubrificare il manipolo prima della sterilizzazione in autoclave. La presenza di eventuali residui ematici coagulati sulla superficie interna può provocare guasti del prodotto.
PT Certifique-se de que limpa e lubrifica o instrumento antes da esterilização em autoclave. O sangue na superficie interna pode coagular e causar a avaria do instrumento.
RU Перед автоклавированием наконечник необходимо очистить и смазать. Оставшаяся на внутренней поверхности кровь может свернуться, что приведет к неисправности изделия.
RO Curățați și lubrifiați dispozitivul înainte de autoclavare. Dacă rămâne sânge pe suprafața internă, acesta poate să rămână închegat și poate cauza defectarea produsului.
CS Nástavec před autoklávováním očistěte a namažte. Pokud krev na vnitřním povrchu zůstane, může vytvořit sraženinu a způsobit selhání výrobku.
BG Почистете и смажете накрайника преди стерилизация в автоклав. Ако по вътрешната повърхност се задържи кръв, тя може да се съсири и да предизвика повреда на накрайника.
EL Καθαρίστε και λιπάνετε τη χειρολαβή πριν την αποστείρωση στον κλίβανο. Αν το αίμα παραμείνει στην εσωτερική επιφάνεια, μπορεί να πήξει και να προκαλέσει βλάβη στο προϊόν.
SK Pred sterilizovaním v autokláve násadec vyčistite a namažte. Ak na vnútornom povrchu zostane krv, môže zaschnúť a spôsobiť zlyhanie produktu.
HU Az autoklávba helyezés előtt tisztítsa meg a kézidarabot, és végezze el a kenését. Ha vér marad a belső felületen, az megalvadhat és meghibásodást okozhat.
SL Pred avtoklaviranjem očistite in namažite ročni instrument. Če na notranji površini ostane kri, se ta lahko strdi in povzroči nedelovanje izdelka.
HR Očistite i podmažite nasadni instrument prije autoklaviranja. Ako krv ostane na unutarnjoj površini, ona se može zgrušati i uzrokovati kvar proizvoda.
SV Rengör och smörj handstycket innan det steriliseras i autoklav. Om blodrester finns kvar på handstyckets inneryta kan blodet stelna och medföra att produkten inte fungerar korrekt.
DA Rengør og smør håndstykket inden autoklavering. Hvis der er blod tilbage på den indvendige overflade, kan det størkne og forårsage produktsvigt.
ZH 在高溫滅菌前，須清潔並潤滑手機。如果血液殘留在內部表面，血液凝固後會造成本產品故障。
NL Reinig en smeer het handinstrument vooraleer het te autoclaveren. Als er bloed achterblijft op het interne oppervlak, kan het klonteren en productstoringen veroorzaken.
PL Przed sterylizacją w autoklawie wyczyść i nasmaruj końcówkę. Jeśli na powierzchni wewnętrznej pozostanie krew, może dojść do jej zakrzepnięcia i awarii produktu.
TR Başlığı Otoklav işlemine tabi tutmadan önce temizleyip yağlayın. İç kısımda kan kalırsa pıhtılaşarak ürünün arızalanmasına neden olabilir.
FI Puhdista ja voitele käsikappale ennen autoklavointia. Sisäpinnalle jäänyt veri voi hyytyä ja vaurioittaa tuotetta.

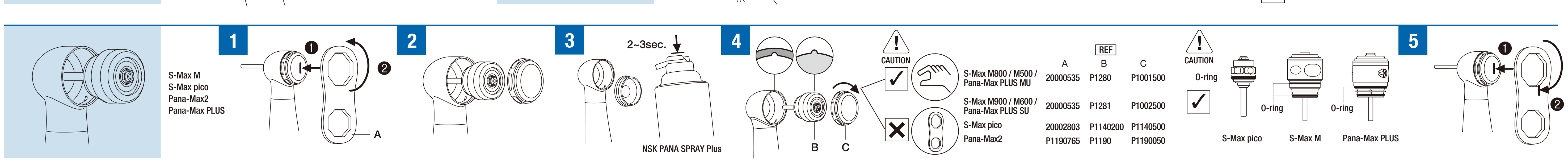
CAUTION

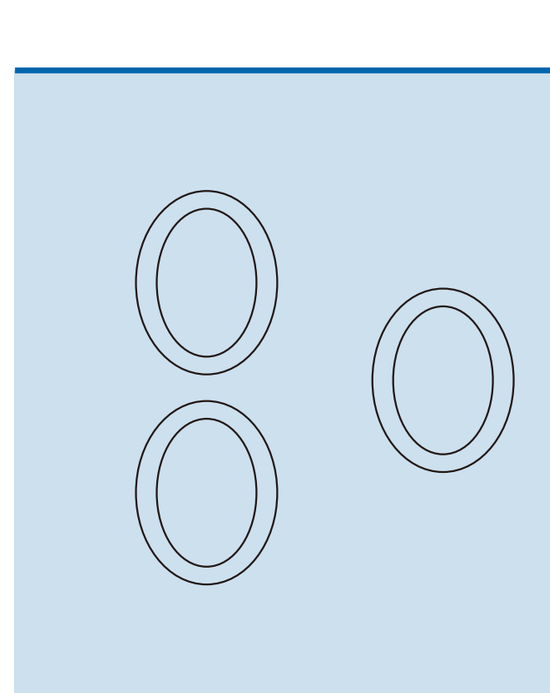
EN Sterilization is not guaranteed after the sterilization retention period specified by the manufacturer and seller of the sterilization pouch has elapsed. If the sterilization retention period has elapsed, perform sterilization again with a new sterilization pouch.
DE Nach Ablauf der vom Hersteller und Verkäufer spezifizierten Aufbewahrungsdauer des Sterilisationsbeutels kann keine Gewährleistung für die Sterilisation übernommen werden. Ist die Aufbewahrungsdauer abgelaufen, ist die Sterilisation mit einem neuen Sterilisationsbeutel erneut durchzuführen.
FR La stérilisation n'est pas garantie après le dépassement de la période de conservation de la stérilisation spécifiée par le fabricant et le vendeur du pack de stérilisation. Si la période de conservation de la stérilisation est dépassée, effectuez à nouveau le processus de stérilisation avec un nouveau sachet de stérilisation.
ES La esterilización no se garantiza después de pasar el periodo de retención de la esterilización especificado por el fabricante y el vendedor del paquete de esterilización. Si ha pasado el periodo de retención de la esterilización, realice de nuevo la esterilización con un nuevo estuche de esterilización.
IT La sterilizzazione non è garantita una volta trascorso il periodo di validità della sterilizzazione indicato dal produttore e dal rivenditore del pacchetto di sterilizzazione. Se il periodo di validità della sterilizzazione è trascorso, eseguire di nuovo la sterilizzazione con una nuova busta per sterilizzazione.
PT A esterilização não é garantida após ter decorrido o período de retenção de esterilização especificado pelo fabricante e vendedor do pacote de esterilização. Se o período de retenção de esterilização tiver decorrido, efetue novamente a esterilização com um estojo de esterilização novo.
RU Стерилизация не гарантируется по истечении времени выдержки в аппарате, указанного изготовителем и продавцом пакета для стерилизации. Если время выдержки в аппарате для стерилизации уже истекло, необходимо провести повторную стерилизацию с использованием нового пакета для стерилизации.
RO Sterilizarea nu este garantată după ce perioada de menținere a sterilizării specificată de producătorul și vânzătorul pungii de sterilizare a expirat. După ce perioada de menținere a sterilizării a expirat, efectuați sterilizarea din nou, cu o pungă de sterilizare nouă.
CS Po uplynutí doby platnosti sterilizace stanovené výrobcem a prodejcem sterilizačního sáčku není sterilizace zaručena. Pokud došlo k uplynutí doby platnosti sterilizace, proveďte sterilizaci znovu s využitím nového sterilizačního sáčku.
BG Стерилизирането не е гарантирано след изтичане на допустимия период на съхранение в стерилизирано състояние, указан от производителя или продавача на стерилизационната торбичка. Ако допустимият период на съхранение в стерилизирано състояние е изтекъл, повторете стерилизирането с нова стерилизационна торбичка.
EL Η αποστείρωση δεν είναι εγγυημένη εφόσον παρέλθει η περίοδος διατήρησης της αποστείρωσης που έχει ορίσει ο κατασκευαστής και πωλητής από το σακουλάκι αποστείρωσης. Αν η περίοδος διατήρησης της αποστείρωσης έχει παρέλθει, εκτελέστε αποστείρωση ξανά ένα νέο σακουλάκι αποστείρωσης.
SK Sterilizácia nie je zaručená po uplynutí doby zachovania sterilizácie, určenej výrobcom a predajcom sterilizačného vrecka. Ak doba zachovania sterilizácie už uplynula, znovu vykonajte sterilizáciu s novým sterilizačným vreckom.
HU A sterilizálás a gyártó és a forgalmazó által a sterilizáló tasakhoz megadott sterilizálási tárolási időtartam letelte után nem garantált. Ha a sterilizálási tárolási időtartam letelt, egy új tasakkal végezze el újra a sterilizálást.
SL Sterilizacija ni zagotovljena po izteku časa ohranitve sterilizacije, ki ga določita proizvajalec in prodajalec sterilizacijske vrečke. Če je čas ohranitve sterilizacije potekel, izvedite sterilizacijo še enkrat z novo sterilizacijsko vrečko.
HR Sterilizacija nije zajamčena nakon isteka vremena održavanja sterilizacije koje su odredili proizvođač i prodavač sterilizacijske vrećice. Ako je vrijeme održavanja sterilizacije proteklo, ponovite sterilizaciju s novom sterilizacijskom vrećicom.
SV Steriliteten kan inte garanteras när steriliseringsperioden som anges av tillverkaren och återförsäljaren av steriliseringspåsen har löpt ut. Om steriliseringsperioden har löpt ut ska sterilisering utföras på nytt med en ny steriliseringspåse.
DA Sterilisering er ikke garanteret, efter steriliseringsopholdstiden angivet af producenten og sælgeren af steriliseringsposen er udløbet. Hvis steriliseringsopholdstiden er udløbet, skal du gentage steriliseringen med en ny steriliseringspose.
ZH 若製造商與銷售商的滅菌袋超出保存期限，將無法保證滅菌效果。若超出滅菌保存期限，請使用新的滅菌袋，並重新滅菌。
NL De sterilisatie kan niet gegarandeerd worden wanneer de sterilisatie bewaartermijn, gespecificeerd door de fabrikant en verkoper van de sterilisatieverpakking, verstreken is. Voer de sterilisatie opnieuw uit met een nieuw sterilisatieverpakking, wanneer de sterilisatie bewaartermijn verstreken is.
PL Sterylizacja przestaje działać po upływie okresu skuteczności sterylizacji określonego przez producenta i sprzedawcę etui sterylizacyjnego. Po upływie okresu skuteczności sterylizacji należy ponownie wykonać sterylizację w nowym etui sterylizacyjnym.
TR Sterilizasyon poşetinin üreticisi ve satıcısı tarafından belirtilen sterilizasyonda tutma süresi aşıldıktan sonra sterilizasyon garanti edilmez. Sterilizasyonda tutma süresi aşılırsa yeni bir sterilizasyon poşetiyle sterilizasyonu tekrar gerçekleştirin.
FI Sterilointi ei ole taattu, jos sterilointipussin valmistajan ja jälleenmyyjän merkitsemä säilytysaika on mennyt umpeen. Jos sterilointiaineen säilytysaika on umpeutunut, suorita sterilointi uudella sterilointipussilla.

CAUTION

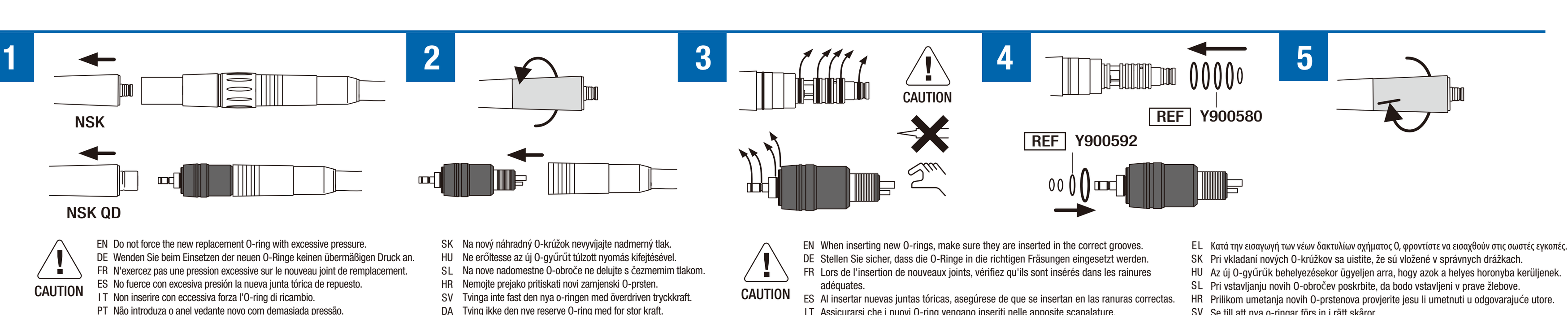
EN Do not heat or cool the product too quickly. Rapid change in temperature could cause damage to the product.
DE Produkt nicht zu schnell erhitzen oder abkühlen. Ein schneller Temperaturwechsel kann das Produkt beschädigen.
FR Ne chauffez et ne refroidissez pas le produit trop rapidement. Une fluctuation rapide de la température pourrait endommager le produit.
ES No caliente ni enfríe el producto demasiado rápido. Un cambio rápido de temperatura puede provocar daños en el producto.
IT Non riscaldare né raffreddare il prodotto troppo velocemente. Rapidi sbalzi di temperatura potrebbero causare danni al prodotto.
PT Não aqueça nem arrefeça o produto demasiado rápido. As variações súbitas de temperatura podem danificar o produto.
RU Резко не нагревайте и не охлаждайте наконечник. Быстрая смена температуры может причинить вред конструкции наконечника.
RO Nu încălziți sau excesiv de rapid produsul. Schimbarea rapidă a temperaturii poate cauza daune asupra produsului.
CS Výrobek nezahřívejte ani neochlazujte příliš rychle. Rychlá změna teploty může způsobit poškození výrobku.
BG Не нагрявайте и не охлаждайте продукта твърде бързо. Бързата промяна на температурата би могла да повреди продукта.
EL Μην θερμαίνετε ή ψύχετε το προϊόν πολύ γρήγορα. Η ταχεία αλλαγή θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο προϊόν.
SK Neohrievajte ani neschladzujte produkt príliš rýchlo. Pri rýchlej zmene teploty by sa mohol produkt poškodiť.
HU Ne melegítse vagy hűtse le túl gyorsan a terméket. A gyors hőmérséklet-változás károsíthatja a terméket.
SL Ne segrevajte ali ohlajajte izdelka prehitro. Hitre spremembe v temperaturi lahko poškodujejo izdelek.
HR Nemojte prebrzo zagrijavati ili hladiti proizvod. Brza promjena temperature mogla bi oštetiti proizvod.
SV Värm inte upp eller kyl ned produkten för snabbt. Snabba temperaturförändringar kan orsaka skada på produkten.
DA Undlad at opvarme eller afkøle produktet for hurtigt. Brat temperaturændring kan beskadige produktet.
ZH 不可將本產品急速加熱或降溫。急速改變溫度可能會損壞本產品。
NL Het product niet te snel verwarmen of afkoelen. Een snelle temperatuurverandering kan het product beschadigen.
PL Nie podgrzewaj ani nie schładzaj produktu zbyt szybko. Szybka zmiana temperatury może prowadzić do uszkodzenia produktu.
TR Ürünü çok hızlı şekilde ısıtmayın veya soğutmayın. Sıcaklıktaki ani değişim ürünün zarar görmesine neden olabilir.
FI Älä kuumenna tai jäähdytä tuotetta liian nopeasti. Lämpötilan nopea muuttuminen voi vaurioittaa tuotetta.







EN Replace the O-rings if water is present in the exhaust air line. This is an indication of possible water leakage within the coupling. ALWAYS change the complete set of O-rings.
DE Tauschen Sie die O-Ringe aus, falls Wasser in der Rückluftleitung vorhanden ist. Dies lässt auf ein mögliches Wasserleck innerhalb der Kupplung schließen. Tauschen Sie IMMER den kompletten Satz O-Ringe aus.
FR Remplacez les joints si de l'eau s'échappe au niveau de la ligne d'échappement. Ceci pourrait dénoter une fuite possible d'eau dans le raccord. TOUJOURS remplacer le jeu complet de joints.
ES Hay que sustituir las juntas tóricas cuando haya escapes de agua en la línea de aire. Puede ser signo de una posible fuga de agua en el acoplamiento. Cambie SIEMPRE todas las juntas tóricas a la vez.
IT Sostituire gli O-ring se nel circuito dell'aria di ritorno vi è presenza di acqua. Ciò è indice di una possibile perdita d'acqua all'interno dell'attacco. Sostituire SEMPRE il set completo di O-ring.
PT Substitua os anéis vedantes se houver água no tubo de descarga do ar. Isto é um sinal de uma eventual perda de água no interior do acoplamento. Substitua SEMPRE o conjunto completo de anéis vedantes.
RU Замените уплотнительные кольца, если заметите, что вода попадает в отработанный воздух. Этот факт свидетельствует об утечке воды через переходник. ВСЕГДА заменяйте полный комплект О-колец.
RO Înlocuiți garniturile circulare dacă apa este prezentă în linia de aer de evacuare. Aceasta poate indica eventuale scurgeri de apă în cuplaje. ÎNTOTDEAUNA schimbați setul complet de garnituri circulare.
CS Pokud se ve vedení zpětného vzduchu nachází voda, vyměňte O-kroužky. Jedná se o známku možného úniku vody uvnitř spojky. VŽDY vyměňte kompletní sadu O-kroužků.
BG Сменете О-образните пръстени, ако в линията за отработен въздух има вода. Това е индикация за възможен теч на вода в съединението. ВИНАГИ сменяйте целия комплект О-образни пръстени.
EL Αντικαταστήστε τους δακτυλίους σχήματος Ο αν υπάρχει νερό στη γραμμή εκτόνωσης αέρα. Αυτή είναι μια ένδειξη πιθανής διαρροής νερού εντός της σύζευξης. ΠΑΝΤΑ να αλλάζετε ολόκληρο το σετ των δακτυλίων σχήματος Ο.
SK Ak sa vo vedení na odsávanie vzduchu nachádza voda, vymeňte O-krúžky. To naznačuje možný únik vody v rámci spojky. VŽDY vymeňte kompletnú sadu O-krúžkov.
HU Cserélje ki az O-gyűrűket, ha víz van a kimeneti levegő vezetékében. Ez potenciális vízszivárgást jelez a csatlakozóban. MINDIG a teljes O-gyűrű készletet cserélje ki.
SL Če je v napeljavi izstopnega zraka prisotna voda, zamenjajte O-obroče. To je lahko posledica morebitnega iztekanja vode iz priključka. VEDNO zamenjajte vse O-obroče.
HR Zamijenite O-prstenove, ako je voda prisutna u cijevi ispušnog zraka. To je indikacija mogućeg propuštanja vode unutar spojke. UVIJEK promijenite cijeli komplet O-prstenova.
SV Byt ut o-ringarna om det finns vatten i utloppsluftledningen. Detta är ett tecken på att det eventuellt förekommer vattenläckage vid kopplingspunkten. Byt ALLTID ut hela uppsättningen o-ringar.
DA Udskift O-ringene, hvis der er vand til stede i afgangsluftslangen. Dette er tegn på eventuel vandlækage i koblingen. Udskift ALTID hele sættet af O-ringe.
ZH 如果迴風管線內有水，請更換 O 型環。這是快速接頭可能有漏水的跡象。O 型環必須整組更換。
NL Vervang de O-ringen wanneer er water wordt aangetroffen in de luchtafvoerleiding. Dit is een indicatie van een waterlek in de koppeling. Vervang STEEDS de volledige set O-ringen.
PL Jeśli w przewodzie powietrza powrotnego znajdują się śladowe ilości wody, należy wymienić uszczelki typu o-ring. Może to świadczyć o nieszczelności na połączeniu z szybkozłączką. Zawsze należy wymienić cały komplet uszczelek.
TR Çıkış hava hattında su mevcutsa O-ringleri değiştirin. Bu durum, başlık adaptörü içerisindeki olası bir su kaçağının belirtisidir. DAİMA O-ringlerin tam setini değiştirin.
FI Vaihda O-renkaat, jos poistoilmajohdossa on vettä. Tämä on merkki mahdollisesta vesivuodosta kytkennän sisällä. Vaihda AINA kaikki O-renkaat.

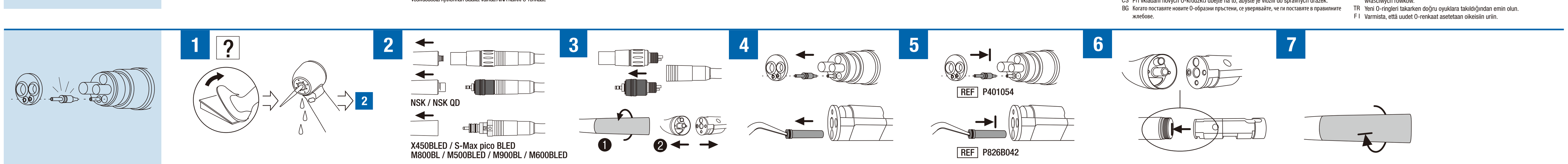


CAUTION

EN Do not force the new replacement O-ring with excessive pressure.
DE Wenden Sie beim Einsetzen der neuen O-Ringe keinen übermäßigen Druck an.
FR N'exercez pas une pression excessive sur le nouveau joint de remplacement.
ES No fuerce con excesiva presión la nueva junta tórica de repuesto.
IT Non inserire con eccessiva forza l'O-ring di ricambio.
PT Não introduza o anel vedante novo com demasiada pressão.
RU При замене колец будьте аккуратны и не применяйте чрезмерной силы.
RO Nu forțați garnitura circulară nouă de înlocuire cu presiune excesivă.
CS Na nový náhradní O-kroužek nevyvíjejte nadměrný tlak.
BG Не упражнявайте прекомерен натиск на новия О-образен пръстен.
EL Μην ασκείτε στον νέο δακτύλιο αντικατάστασης σχήματος Ο υπερβολική πίεση.
SK Na nový náhradný O-krúžok nevyvíjajte nadmerný tlak.
HU Ne erőltesse az új O-gyűrűt túlzott nyomás kifejtésével.
SL Na nove nadomestne O-obroče ne delujte s čezmernim tlakom.
HR Nemojte prejako pritiskati novi zamjenski O-prsten.
SV Tvinga inte fast den nya o-ringen med överdriven tryckkraft.
DA Tving ikke den nye reserve O-ring med for stor kraft.
ZH 請勿對新替換的 O 型環過度施壓。
NL Oefen niet te veel druk uit bij de plaatsing van de nieuwe O-ring.
PL Nie należy zakładać nowej uszczelki O-ring ze zbyt dużym naciskiem.
TR Aşırı güçle yeni değiştirilmiş O-ringi zorlamayın.
FI Älä paina uutta korvaavaa O-rengasta liikaa.

CAUTION

EN When inserting new O-rings, make sure they are inserted in the correct grooves.
DE Stellen Sie sicher, dass die O-Ringe in die richtigen Fräsungen eingesetzt werden.
FR Lors de l'insertion de nouveaux joints, vérifiez qu'ils sont insérés dans les rainures adéquates.
ES Al insertar nuevas juntas tóricas, asegúrese de que se insertan en las ranuras correctas.
IT Assicurarsi che i nuovi O-ring vengano inseriti nelle apposite scanalature.
PT Certifique-se de que introduz os anéis vedantes novos nas ranhuras corretas.
RU При замене О-колец убедитесь, что уплотнительные кольца заняли правильное положение в пазах.
RO La introducerea garniturilor circulare noi, asigurați-vă că acestea sunt introduse în canelurile corecte.
CS Při vkládání nových O-kroužků dbejte na to, abyste je vložili do správných drážek.
BG Когато поставяте новите О-образни пръстени, се уверявайте, че ги поставяте в правилните жлебове.
EL Κατά την εισαγωγή των νέων δακτυλίων σχήματος Ο, φροντίστε να εισαχθούν στις σωστές εγκοπές.
SK Pri vkladaní nových O-krúžkov sa uistite, že sú vložené v správnych drážkach.
HU Az új O-gyűrűk behelyezésekor ügyeljen arra, hogy azok a helyes horonyba kerüljenek.
SL Pri vstavljanju novih O-obročev poskrbite, da bodo vstavljeni v prave žlebove.
HR Prilikom umetanja novih O-prstenova provjerite jesu li umetnuti u odgovarajuće utore.
SV Se till att nya o-ringar förs in i rätt skåror.
DA Når der indsættes nye O-ringe, skal du kontrollere, at de er indsat i de rigtige riller.
ZH 更換新的 O 型環時，請確認將其放置在正確的槽紋中。
NL Zorg er, bij vervanging van de ringen, voor dat de nieuwe O-ringen in de correcte groeven worden geplaatst.
PL Zakładając nowe uszczelki O-ring, należy upewnić się, że są dopasowane do właściwych rowków.
TR Yeni O-ringleri takarken doğru oyuklara takıldığından emin olun.
FI Varmista, että uudet O-renkaat asetetaan oikeisiin uriin.



CAUTION

EN If another cartridge is used NSK cannot guarantee performance and the handpiece warranty would become invalid.
DE Bei der Benutzung eines anderen Turbinenrotors kann NSK die Leistungsfähigkeit nicht garantieren. Die Garantie für das Handstück erlischt.
FR En cas d'utilisation d'une autre cartouche, NSK ne peut pas garantir les performances et la garantie sur la pièce à main serait annulée.
ES Si se utiliza otro cartucho, NSK no puede garantizar el rendimiento, y la garantía de la pieza de mano quedará anulada.
IT Qualora sia utilizzata un'altra cartuccia, NSK non ne garantirà il corretto funzionamento e la garanzia perderà qualsiasi validità.
PT Utilize unicamente rotores originais NSK. Se utilizar outro rotor, a NSK não garante o funcionamento e a garantia da turbina perde a validade.
RU При использовании других картриджей компания NSK не гарантирует сохранение заявленных технических характеристик наконечника и его правильную работу.
RO Dacă se utilizează un alt cartuș, NSK nu poate garanta performanța iar garanția dispozitivului un putea fi anulată.
CS Pokud je použit jiný rotor, nemůže společnost NSK zaručit výkon a záruka na násadec se stává neplatnou.
BG Ако се използва друга касета, NSK не може да гарантира ефективността и гаранцията на накрайника би могла да стане невалидна.
EL Εάν χρησιμοποιηθεί άλλος ρότορας, η NSK δεν μπορεί να εγγυηθεί την απόδοση και η εγγύηση της χειρολαβής θα καταστεί άκυρη.
SK Ak sa používa iná vložka, spoločnosť NSK nezaručuje výkon a záruka na násadec sa stáva neplatnou.
HU Ha másik patront használ, az NSK nem garantálja a teljesítményt, és a kézidarab garanciája is érvénytelenné válik.
SL Če uporabljate drug vložek, podjetje NSK ne more zagotoviti ustreznega delovanja in garancija ročnega instrumenta je izničena.
HR Ako se koristi rotor drugog proizvođača, tvrtka NSK ne može jamčiti učinkovitost i jamstvo nasadnog instrumenta bi postalo nevažeće.
SV Om en annan patron används kan NSK inte garantera handstyckets prestanda, och dess garanti upphör i så fall att gälla.
DA Hvis der anvendes en anden patron, kan NSK ikke garantere ydeevnen, og håndstykkets garanti bliver ugyldig.
ZH 若使用非 NSK 原廠心臟，則 NSK 無法保證其性能，且手機的保固會因此失效。
NL Wanneer een andere cartridge gebruikt wordt, kan NSK de prestaties niet garanderen en de garantie van het handinstrument zal nietig worden verklaard.
PL Jeśli korzystasz z wkładu innego producenta, NSK nie może zagwarantować wydajności produktu, a gwarancja na końcówkę zostanie unieważniona.
TR Başka bir kartuş kullanılıyorsa NSK, performansı garanti edemez ve başlığın garantisi geçersiz olur.
FI Jos tuotteessa käytetään jotakin muuta patruunaa, NSK ei takaa laitteen moitteetonta toimintaa, jolloin käsikappaleen takuu raukeaa.

CAUTION

EN Make certain that the taper ring is firmly tightened. If the taper ring is loose water and air leakage could occur.
DE Stellen Sie sicher, dass die Kupplungshülse sicher festgezogen ist. Bei locker sitzender Kupplungshülse können Wasser- und Luftundichtigkeiten auftreten.
FR Vérifiez que la bague conique est correctement serrée. Si la bague conique est dévissée, il pourrait se produire une fuite d'eau et d'air.
ES Asegúrese de que el anillo de control está bien ajustado. Si el anillo de control está suelto, podrían producirse fugas de agua y aire.
IT Accertarsi che l'anello conico sia ben avvitato. Se l'anello conico è allentato, si possono verificare perdite d'acqua e di aria.
PT Certifique-se de que a cobertura cónica está bem apertada. Uma cobertura solta pode originar perdas de água e ar.
RU Убедитесь, что уплотнительные кольца установлены плотно. Не плотно установленные уплотнительные кольца могут стать причиной утечки воздуха или воды.
RO Asigurați-vă că garnitura conică este strânsă ferm. Dacă garnitura conică este largă, se pot produce scurgeri de apă și aer.
CS Dbejte na to, aby byl kuželový kroužek pevně utažen. Pokud by byl kuželový kroužek volný, mohlo by docházet k úniku vody a vzduchu.
BG Уверете се, че конусовидният пръстен е добре затегнат. Ако конусовидният пръстен е разхлабен, е възможно да се стигне до изпускане на вода и въздух.
EL Βεβαιωθείτε ότι ο κωνικός δακτύλιος είναι σταθερά τοποθετημένος. Αν ο κωνικός δακτύλιος είναι χαλαρός, θα μπορούσε να προκληθεί διαρροή νερού και αέρα.
SK Uistite sa, že kužeľový krúžok je pevne utiahnutý. Ak je kužeľový krúžok uvoľnený, môže dôjsť k úniku vody a vzduchu.
HU Ügyeljen a kúpgyűrű megfelelő meghúzására. Ha a kúpgyűrű laza, víz- és levegőszivárgás léphet fel.
SL Poskrbite, da bo koničasti obroč dobro privit. Če je koničasti obroč ohlapen, lahko pride do puščanja vode in zraka.
HR Provjerite je li konusni prsten čvrsto zategnut. Ako je konusni prsten labav, može doći do propuštanja vode i zraka.
SV Se till att den koniska muttern dras åt ordentligt. Om den koniska muttern sitter löst kan vatten- och luftläckage uppstå.
DA Kontroller, at den koniske ring er strammet korrekt. Hvis den koniske ring er løs, kan der forekomme lækage af vand og luft.
ZH 請確認錐狀環已旋緊。若錐狀環鬆脫，水與氣體可能發生溢漏。
NL Wees er zeker van dat de conische ring stevig werd vastgezet. Als de conische ring los zit, bestaat de kans op water- en luchtlekken.
PL Należy upewnić się, że zawór zwrotny stożkowy jest mocno zamocowany. Jeżeli zawór zwrotny stożkowy jest luźny, może przez niego przeciekać woda i przedostawać się powietrze.
TR Konik halkanın iyice sıkıldığından emin olun. Konik halka gevşekse su ve hava kaçağı meydana gelebilir.
FI Varmista, että kartiorengas on kunnolla kiristetty. Jos kartiorengas on löystynyt, vesi- ja ilmavuodot ovat mahdollisia.

WARNING

EN To ensure cleaning and sterilization efficacy, use only the following procedures for reprocessing.
DE Um die Wirksamkeit der Reinigung und Sterilisierung sicherzustellen, führen Sie ausschließlich die folgenden Schritte zur Wiederverwendung aus.
FR Afin de garantir l'efficacité du nettoyage et de la stérilisation, suivez uniquement les procédures suivantes pour le reconditionnement.
ES Para garantizar la eficacia de la limpieza y la esterilización, utilice solo los procedimientos siguientes para el reprocesado.
IT Per garantire l'efficacia della pulizia e della sterilizzazione, sono consentite solo le seguenti procedure di ritrattamento.
PT Para garantir a eficiência da limpeza e esterilização, utilize apenas os procedimentos seguintes para reprocessamento.
RU Чтобы гарантировать эффективность очистки и стерилизации, используйте только указанные ниже процедуры обработки после применения.
RO Pentru a asigura eficiența la curățare și sterilizare, utilizați numai următoarele proceduri pentru reprocesare.
CS Pro zajištění účinnosti čištění a sterilizace používejte pro dekontaminaci pouze následující postupy.
BG За да осигурите ефикасно почистване и стерилизация, използвайте само следващите процедури за повторна обработка.
EL Για να διασφαλίσετε την αποτελεσματικότητα του καθαρισμού και της αποστείρωσης, να χρησιμοποιείτε μόνο τις ακόλουθες διαδικασίες για την επανεπεξεργασία.
SK Aby bolo čistenie a údržba účinné, pri opätovnom spracovaní využívajte len nasledovné postupy.
HU A tisztítás és a sterilizálás hatékonysága érdekében csak az alábbi eljárásokat használja az újrafeldolgozás során.
SL Za zagotovitev učinkovitega čiščenja in sterilizacije izvedite samo naslednje postopke za pripravo instrumenta.
HR Kako biste osigurali učinkovitost čišćenja i sterilizacije, koristite samo sljedeće postupke za ponovnu obradu.
SV I syfte att säkerställa effektiv rengöring och sterilisering ska endast följande förfaranden för ombearbetning följas.
DA Anvend kun følgende procedurer til genforarbejdning for at sikre effektiv rengøring og sterilisering.
ZH 為有效清潔和消毒滅菌，重複使用時必須遵照以下步驟。
NL Gebruik enkel onderstaande procedures voor hergebruik, om zo de doeltreffendheid van reiniging en sterilisatie te verzekeren.
PL Aby mieć pewność odnośnie skuteczności procesów czyszczenia i sterylizacji, stosuj wyłącznie następujące procedury.
TR Temizlik ve sterilizasyon etkisini sağlamak üzere tekrar işlemek için sadece aşağıdaki işlemleri takip edin.
FI Käytä jälleenkäsittelyssä vain seuraavia menetelmiä, jotta puhdistus- ja sterilointiteho olisi tehokas.

WARNING

EN Follow local rules, regulations, and guidelines regarding the reprocessing of devices.
DE Beachten Sie die lokalen Bestimmungen und Vorschriften hinsichtlich der Wiederverwendung von Geräten.
FR Suivez les règles, réglementations et directives locales relatives au reconditionnement des appareils.
ES Siga las reglas, normativas y directrices locales relativas al reprocesado de dispositivos.
IT Seguire le regole, i regolamenti e le linee guida locali in materia di ritrattamento dei dispositivi.
PT Siga as regras locais, regulamentos e diretrizes relativamente ao reprocessamento dos dispositivos.
RU Следуйте местным правилам, нормативам и указаниям по обработке устройств после применения.
RO Urmați regulile, regulamentele și liniile directoare privind reprocesarea dispozitivelor.
CS Dodržujte místní pravidla, předpisy a pokyny týkající se dekontaminace zařízení.
BG Следвайте местните правила, регламенти и насоки относно повторната обработка на изделията.
EL Να ακολουθείτε τους τοπικούς κανόνες, κανονισμούς και τις κατευθυντήριες οδηγίες σχετικά με την επανεπεξεργασία των συσκευών.
SK Dodržiavajte miestne pravidlá, nariadenia a usmernenia týkajúce sa opätovného spracovania pomôcok.
HU Tartsa be az eszközök újrafeldolgozására vonatkozó helyi szabályokat, előírásokat és irányelveket.
SL Upoštevajte lokalna pravila, predpise in smernice za pripravo naprave na uporabo.
HR Slijedite lokalna pravila, propise i smjernice u vezi s ponovnom obradom uređaja.
SV Följ lokala regler, bestämmelser och riktlinjer gällande ombearbetning av enheter.
DA Følg lokale regler, bestemmelser og retningslinjer vedrørende genforarbejdningen af instrumenter.
ZH 器械的重覆使用，應遵照當地法規和處理原則處置。
NL Volg lokale regels, voorschriften en richtlijnen met betrekking tot het hergebruik van apparaten.
PL Stosuj się do lokalnych przepisów oraz wytycznych dotyczących ponownego przetwarzania urządzeń.
TR Cihazların yeniden işlenmesine ilişkin yerel kurallara, yönetmeliklere ve yönergelere uyun.
FI Noudata laitteiden jälleenkäsittelyssä paikallisia säännöksiä, määräyksiä ja ohjeita.

WARNING

EN Immediately after a treatment (within 1 hour), perform maintenance and then store the handpiece. Failure to properly maintain the handpiece may cause infection, product failure, overheating leading to burn injuries.
DE Unmittelbar nach der Behandlung (innerhalb 1 Stunde) ist die Wartung des Handstücks und das Handstück anschließend zu lagern. Eine nicht ordnungsgemäße Wartung des Handstücks kann zu Infektionen, Fehlfunktionen des Geräts und Überhitzung führen, welche Verbrennungen zur Folge haben kann.
FR Immédiatement après un traitement (dans un délai d'1 heure), procédez à l'entretien puis stockez la pièce à main. Un entretien incorrect de la pièce à main peut causer une infection, une défaillance du produit, ou une surchauffe entraînant des brûlures.
ES Inmediatamente después de un tratamiento (antes de 1 hora), realice el mantenimiento y, a continuación, guarde la pieza de mano. Si no se lleva a cabo un correcto mantenimiento de la pieza de mano, puede producirse una infección, un fallo del producto o un sobrecalentamiento que ocasione quemaduras.
IT Al termine del trattamento (entro un'ora), eseguire le procedure di manutenzione e riporre il manipolo. Un intervento di manutenzione non corretto del manipolo potrebbe provocare un'infezione, un guasto del prodotto o un surriscaldamento con conseguenti ustioni.
PT Imediatamente após um tratamento (no espaço de 1 hora), efetue a manutenção e guarde o instrumento. Uma manutenção incorreta do instrumento pode causar infeção, falha do produto e sobreaquecimento que resulta em ferimentos por queimaduras.
RU Сразу же после проведения лечения (в пределах 1 часа) выполните операции обслуживания наконечника и поместите его на хранение. Нарушение правил ухода за наконечником может стать причиной инфицирования, выхода изделия из строя и перегрева, который может вызвать ожоги.
RO Imediat după un tratament (la mai puțin de 1 oră), efectuați întreținerea și apoi depozitați dispozitivul. Neefectuarea corespunzătoare a întreținerii dispozitivului poate cauza infecții, defectarea produsului, supraîncălzirea care poate duce la arsuri.
CS Okamžitě po ošetření (do 1 hodiny) proveďte údržbu a potom násadec uložte. Nedodržení správné údržby násadce může způsobit infekci, poruchu výrobku či přehřátí vedoucí ke zranění.
BG Непосредствено след използване (в рамките на 1 час) извършете поддръжка и след това съхранете накрайника. Неправилната поддръжка на накрайника може да причини инфекция, повреда на продукта, прегряване, водещо до наранявания вследствие на изгаряне.
EL Αμέσως μετά από κάποια χρήση (εντός 1 ώρας), να διεξάγετε τη συντήρηση και στη συνέχεια αποθηκεύστε τη χειρολαβή. Σε περίπτωση που δεν συντηρηθεί κατάλληλα η χειρολαβή, ενδέχεται να προκληθεί λοίμωξη, βλάβη του προϊόντος, υπερθέρμανση προκαλώντας εγκαύματα.
SK Postupy údržby vykonajte ihneď po ošetrení pacienta (do 1 hodiny) a potom násadec uskladnite. Ak nebudete správne vykonávať postupy údržby, výsledkom môže byť infekcia, zlyhanie produktu, prehriatie vedúce k poraneniam popálením.
HU A kezelés után azonnal (1 órán belül) végezze el a karbantartást, majd tárolja el a kézidarabot. A kézidarab megfelelő karbantartásának elmulasztása fertőzést, meghibásodást vagy égési sérüléseket okozó túlmelegedést okozhat.
SL Takoj po uporabi (znotraj 1 ure) izvedite vzdrževanje ročnega instrumenta ter ga shranite na varno. Nepravilno vzdrževanje ročnega instrumenta lahko vodi do infekcij, nepravilnega delovanja izdelka, pregrevanja, ki lahko povzroči opekline itn.
HR Odmah nakon tretmana (u roku od 1 sata) obavite održavanje a zatim pohranite nasadni instrument. Nepravilno održavanje nasadnog instrumenta može uzrokovati infekcije, kvar proizvoda, pregrijavanje koje može dovesti do ozljeda od opeklina.
SV Omedelbart efter att handstycket har använts (inom 1 timme) ska underhåll utföras, och sedan ska handstycket förvaras. Underlåtenhet att utföra erforderligt underhåll av handstycket kan leda till infektion, felfunktion hos produkten och överhettning som orsakar brännskador.
DA Umiddelbart efter behandling (inden for 1 time) skal der foretages vedligeholdelse af håndstykket, som derefter skal opbevares. Manglende korrekt vedligeholdelse af håndstykket kan forårsage infektion, produktsvigt, overhedning, som kan medføre forbrændingsskader.
ZH 治療後（1 小時內）立刻進行保養並將手機收藏保存。未適當保養手機可能會導致感染、機器故障或因機器過熱引起燙傷。
NL Voer onmiddellijk na een behandeling (binnen 1 uur) onderhoud uit en berg het handinstrument vervolgens op. Als het handinstrument niet naar behoren onderhouden wordt, kan dit leiden tot infecties, productstoringen en oververhitting met brandwonden tot gevolg.
PL Niezwłocznie po zabiegu (w przeciągu 1 godziny) przeprowadź konserwację, a następnie przechowuj końcówkę w sterylnych warunkach. Brak właściwej konserwacji końcówki może doprowadzić do zakażenia, awarii produktu lub przegrzania prowadzącego do poparzeń.
TR Bir tedavinin hemen ardından (1 saat içerisinde) bakım işlemleri gerçekleştirerek başlığı saklayın. Başlık düzgün şekilde bakım yapılmaması enfeksiyona, ürünün arızalanmasına, yanık yaralanmalarına neden olan aşırı ısınmaya neden olabilir.
FI Huolla käsikappale ja laita se säilytykseen välittömästi käytön jälkeen (1 tunnin sisällä). Käsikappaleen huollon laiminlyöminen voi johtaa infektioon, tuotteen vahingoittumiseen tai ylikuumenemiseen ja sen seurauksena palovammoihin.

CAUTION

EN Do not use the following fluids to wipe, immerse or clean the product; strong/super acid water, strong acid/alkaline chemicals, chlorinecontaining solutions, solvents such as benzine or thinner.
DE Verwenden Sie zum Abwischen, Eintauchen oder Reinigen des Produkts nicht die folgenden Flüssigkeiten: Wasser mit hohem Säuregehalt, starke Säure / alkalische Chemikalien, chlorhaltige Lösungen, Lösungsmittel wie Benzin oder Verdünnungsmittel.
FR N'utilisez pas les fluides suivants pour essuyer, immerger ou nettoyer le produit : de l'eau forte/très acide, des produits chimiques acides/alcalins forts, des solutions contenant du chlore, des solvants tels que du benzène ou un diluant.
ES No utilice los siguientes líquidos para limpiar, sumergir ni lavar el producto: ácido nítrico/agua muy ácida, productos químicos ácidos/alcalinos fuertes, soluciones que contengan cloro ni disolventes como bencina o diluyente.
IT Non utilizzare i seguenti liquidi per pulire o immergere il prodotto; acqua altamente acidificata, prodotti chimici acidi/alcalini forti, soluzioni contenenti cloro, solventi come benzene o diluenti.
PT Não utilize os seguintes fluidos para esfregar, limpar ou mergulhar o instrumento: água muito ácida, químicos ácidos/alcalinos, soluções com cloro, solventes como benzeno ou diluente.
RU Запрещается погружать изделие в следующие жидкости, а также использовать их для протирки или очистки изделия: сильнокислые растворы и сильные кислоты, сильные щелочи и сильно щелочные растворы, растворы, содержащие хлор, такие растворители, как бензин и разбавители.
RO Nu utilizați următoarele fluide pentru a șterge, scufunda sau curăța produsul; apă acidă puternică, substanțe chimice acide/alcaline puternice, soluții care conțin clor, solvenți precum benzină sau diluant
CS Nepoužívejte následující tekutiny k otírání, ponoření nebo čištění výrobku: silně/super kyselá voda, silně kyselé/alkalické chemikálie, roztoky obsahující chlór, rozpouštědla, jako je benzin nebo ředidlo.
BG Не използвайте следните течности за избърсване, потапяне или почистване на продукта: силно-/суперкиселинна вода, силни киселини/алкални химикали, разтвори, съдържащи хлор, разтворители, като бензин, или разредител
EL Μην χρησιμοποιείτε τα ακόλουθα υγρά για να σκουπίσετε, βυθίσετε ή να καθαρίσετε το προϊόν· ισχυρό/σούπερ όξινο νερό, ισχυρά όξινα/αλκαλικά χημικά, διαλύματα που περιέχουν χλώριο, διαλυτικά όπως βενζόλιο ή αραιωτικό μέσο
SK Produkt neutierajte, nečistite ani neponárajte do nasledovných tekutín: silná/veľmi kyslá voda, chemikálie s obsahom silných kyselín/zásad, roztoky s obsahom chlóru, rozpúšťadlá ako napr. benzín alebo riedidlo.
HU Ne használja a következő folyadékokat a termék törlésére, áztatására és tisztítására: erősen/szupersavas víz, erősen savas/lúgos vegyszerek, klórtartalmú oldatok, oldószerek, pl. benzin vagy hígító
SL Za brisanje, namakanje ali čiščenje izdelka ne uporabljajte naslednjih tekočin: močno/izredno kisle vode, močno jedkih/alkaličnih kemikalij, raztopin, ki vsebujejo klor, raztopine kot so bencin ali razredčila.
HR Nemojte koristiti sljedeće tekućine za brisanje, uranjanje ili čišćenje proizvoda: jaka/super kisela voda, jake kiseline/alkalne kemikalije, otopine koje sadrže klor, otapala poput benzina ili razrjeđivača
SV Följande vätskor får inte användas för att torka av, blötlägga eller rengöra produkten: starkt/kraftigt syravatten, starka syrahaltiga/alkaliska kemikalier, lösningar som innehåller klor eller lösningsmedel såsom bensen eller thinner.
DA Anvend ikke følgende væske til at aftørre, nedsænke eller rengøre produktet: stærkt/super syrevand, stærke syre-/alkaliske kemikalier, klorindeholdende opløsninger, opløsningsmidler som f.eks. benzen eller fortyndervæske
ZH 以下液體不可用來擦拭、浸泡或清潔本產品：強酸性／超強酸性液體、強酸性／強鹼性化學製品、含氯溶液、苯或稀釋劑等溶劑
NL Gebruik onderstaande vloeistoffen niet om het product schoon te vegen, onder te dompelen of te reinigen; sterk/superzuur water, sterk zuur/alkalische chemicaliën, chloorhoudende oplossingen, solventen zoals benzine of thinner
PL Nie używaj tych płynów do wycierania, zanurzania lub czyszczenia produktu: mocna/stężona kwaśna woda, mocne kwasy/roztwory zasadowe, roztwory zawierające chlor, rozpuszczalniki, takie jak benzyna czy rozcieńczalnik.
TR Ürünü silmek, içine koymak ve temizlemek için şu sıvıları kullanmayın; güçlü/süper asitli su, güçlü asit/alkalin kimyasallar, klor içeren çözeltiler, benzin veya tiner gibi solventler.
FI Älä pyyhi, kastele tai puhdista tuotetta seuraavilla nesteillä: erityisen hapollinen vesi, voimakkaasti hapolliset/emäksiset kemikaalit, klooria sisältävät liuokset, liuottimet kuten bensiini tai ohenne.

CAUTION

EN It is verified that this product can be sterilized at least 250 times.
DE Es wurde erwiesen, dass dieses Produkt mindestens 250 Mal sterilisiert werden kann.
FR Il a été vérifié que ce produit peut être stérilisé au moins 250 fois.
ES Está comprobado que este producto puede esterilizarse al menos 250 veces.
IT È stato accertato che questo prodotto può essere sterilizzato almeno 250 volte.
PT Está comprovado que este produto pode ser esterilizado, no mínimo, 250 vezes.
RU Опытным путем было установлено, что данный продукт может быть стерилизован минимум 250 раз.
RO Este verificat faptul că acest produs poate fi sterilizat de cel puțin 250 de ori.
CS Je ověřeno, že tento výrobek je možné sterilizovat minimálně 250krát.
BG Потвърдено е, че този продукт може да бъде стерилизиран поне 250 пъти.
EL Βεβαιώνεται ότι το παρόν προϊόν μπορεί να απολυμανθεί τουλάχιστον 250 φορές.
SK Je overené, že tento produkt sa môže sterilizovať najmenej 250-krát.
HU A termék igazoltan alkalmas legalább 250 sterilizálásra.
SL Ta izdelek se lahko potrjeno sterilizira vsaj 250-krat.
HR Potvrđeno je da se ovaj proizvod može sterilizirati najmanje 250 puta.
SV Det har bekräftats att produkten kan steriliseras minst 250 gånger.
DA Det bekræftes, at dette produkt kan steriliseres mindst 250 gange.
ZH 本產品被證實至少可接受 250 次滅菌。
NL Er werd aangetoond dat dit product minstens 250 keer gesteriliseerd kan worden.
PL Produkt można sterylizować przynajmniej 250 razy.
TR Bu ürünün en az 250 defa sterilize edilebildiği onaylanmıştır.
FI Tämä tuote voidaan steriloida todistettavasti vähintään 250 kertaa.

WARNING

EN If blood infiltrates inside a handpiece, an automatic handpiece cleaning and lubrication system may not totally clean the internal handpiece components and may lead to blood coagulation inside the handpiece. Coagulated blood may cause handpiece failure and overheating, causing burn injuries. To avoid the risk, NSK recommends to immediately lubricate those handpieces with PANA SPRAY Plus.
DE Wenn Blut in das Handstück eindringt, können die innen liegenden Komponenten des Handstücks von einem automatischen Reinigungs- und Pflegesystem evtl. nicht vollständig gereinigt werden und das Blut kann im Gerät gerinnen. Geronnenes Blut im Handstück kann zu Fehlfunktionen des Geräts und Überhitzung führen und somit Verbrennungen verursachen. Zur Vermeidung dieses Risikos empfiehlt NSK, das Handstück direkt nach der Behandlung mit PANA SPRAY Plus zu schmieren.
FR Si du sang pénètre dans un instrument, le système de nettoyage et de lubrification automatique de l'instrument peut ne pas nettoyer totalement les composants internes de l'instrument, ce qui peut entraîner une coagulation du sang à l'intérieur. Le sang coagulé à l'intérieur de l'instrument peut entraîner une panne et une surchauffe de l'instrument, ce qui causerait des brûlures. Pour éviter ce risque, NSK recommande de lubrifier immédiatement ces instruments avec du PANA SPRAY Plus.
ES Si la sangre se infiltra dentro de una pieza de mano, puede que un sistema de limpieza y lubricación automática de piezas de mano no limpie los componentes internos de la pieza de mano por completo, lo cual puede provocar una coagulación interna de la sangre. Los coágulos de sangre en el interior de la pieza de mano pueden provocar fallos en la pieza de mano o un sobrecalentamiento que ocasione quemaduras. Para evitar riesgos, NSK recomienda lubricar inmediatamente esas piezas de mano con PANA SPRAY Plus.
IT Pulire completamente i componenti interni del manipolo, lasciando dei residui. Il sangue coagulato all'interno del manipolo potrebbe danneggiarlo e provocare un surriscaldamento, con conseguenti ustioni. Per evitare rischi, NSK consiglia di lubrificare immediatamente i manipoli con PANA SPRAY Plus.
PT Se ocorrer a infiltração de sangue num instrumento, um sistema de limpeza e lubrificação de instrumento automático pode não limpar totalmente os componentes internos do mesmo, o que pode levar à coagulação do sangue. O sangue coagulado no interior do instrumento pode causar a avaria ou o sobreaquecimento do instrumento, provocando queimaduras. Para evitar o risco, a NSK recomenda lubrificar imediatamente o instrumento com PANA SPRAY Plus.
RU Если внутрь наконечника попала кровь, автоматическая система очистки и смазки может не справиться с очисткой внутренних компонентов наконечника, и в результате кровь может свернуться внутри наконечника. Свернувшаяся кровь может привести к отказу наконечника или к его перегреву, вследствие чего возможны ожоги. Во избежание риска компания NSK рекомендует немедленно смазывать такие наконечники смазкой PANA SPRAY Plus.
RO Dacă se infiltrează sânge într-un dispozitiv, un sistem de curățare și lubrifiere automată pentru dispozitive s-ar putea să nu curețe în întregime componentele interne ale dispozitivului, fiind așadar posibilă coagularea sângelui în interiorul dispozitivului. Sângele coagulat poate cauza defectarea dispozitivului și supraîncălzire, cauzând arsuri. Pentru a evita riscul, NSK recomandă lubrifierea imediată a dispozitivelor respective cu PANA SPRAY Plus.
CS Pokud do násadce pronikne krev, systém automatického čištění a mazání násadce nemusí zcela vyčistit vnitřní součásti násadce a uvnitř násadce může dojít ke srážení krve. Koagulovaná krev může způsobit poruchu násadce a přehřátí, což může vést k popálení. Abyste tomuto riziku předešli, společnost NSK doporučuje namazat tyto násadce okamžitě přípravkem PANA SPRAY Plus.
BG Ако в накрайника навлезе кръв, автоматичната система за почистване и смазване на накрайника може да не успее да почисти напълно вътрешните компоненти на накрайника и може да доведе до съсирване на кръвта в накрайника. Съсирената кръв може да предизвика повреда на накрайника и прегряване, водещо до наранявания вследствие на изгаряне. За избягване на риска NSK препоръчва незабавно смазване на тези накрайници с PANA SPRAY Plus.
EL Εάν το αίμα διεισδύσει στο εσωτερικό της χειρολαβής, ένα αυτόματο σύστημα καθαρισμού και λίπανσης της χειρολαβής ενδέχεται να μην καθαρίσει πλήρως τα εσωτερικά εξαρτήματα της χειρολαβής και ενδέχεται να οδηγήσει σε πήξη του αίματος στο εσωτερικό της χειρολαβής. Το πηγμα του αίματος ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στη χειρολαβή και υπερθέρμανση, προκαλώντας εγκαύματα. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο, η NSK συνιστά να λιπαίνετε αμέσως αυτές τις χειρολαβές με το PANA SPRAY Plus.
SK Ak sa do vnútra násadca dostane krv, prostredníctvom automatického systému čistenia a namazania sa vnútorné časti násadca nevyčistia úplne a to môže viesť ku koagulácii krvi vo vnútri násadca. Koagulovaná krv môže spôsobiť poruchu násadca a jeho prehriatie, výsledkom čoho môžu byť poranenia popálením. Aby sa zabránilo riziku, spoločnosť NSK odporúča okamžite namazať takéto násadce sprejom PANA SPRAY Plus.
HU Ha vér kerül a kézidarab belsejébe, akkor előfordulhat, hogy az automatikus kézidarab-tisztító és kenőrendszer nem tisztítja meg teljesen a kézidarab belső részeit, és ez alvadt vér kialakulásához vezethet a kézidarabban. A megalvadt vér a kézidarab meghibásodását és égési sérüléseket okozó túlmelegedését okozhatja. A veszély elkerülése érdekében az NSK javasolja, hogy azonnal végezze el az ilyen kézidarabok kenését PANA SPRAY Plus anyaggal.
SL Če pride v ročni instrument kri, samodejni čistilni in mazalni sistem ročnega instrumenta morebiti ne bo popolnoma očistil sestavne dela instrumenta, kar lahko povzroči strjevanje krvi v notranjosti instrumenta. Strjena kri lahko vodi do nedelovanja ročnega instrumenta ter pregrevanja, ki lahko povzroči opekline. Za izognitev tem tveganjem podjetje NSK priporoča, da ročne instrumente nemudoma namažete s sredstvom PANA SPRAY Plus.
HR Ako krv dospije unutar nasadnog instrumenta, automatski sustav za čišćenje i podmazivanje nasadnog instrumenta možda neće potpuno očistiti unutarnje komponente nasadnog instrumenta, što može dovesti do koagulacije krvi unutar nasadnog instrumenta. Koagulirana krv može uzrokovati kvar i pregrijavanje nasadnog instrumenta, uzrokujući ozljede od opeklina. Kako biste izbjegli rizik, tvrtka NSK preporučuje da te nasadne instrumente odmah podmažete sredstvom PANA SPRAY Plus.
SV Om blod tränger in i handstycket är det möjligt att ett automatiskt rengörings- och smörjningssystem inte kan rengöra dess interna delar fullständigt, vilket kan leda till att blod koagulerar inuti handstycket. Koagulerat blod kan leda till att handstycket inte fungerar korrekt eller att det överhettas, vilket i sin tur kan orsaka brännskador. För att undvika risken för detta rekommenderar NSK att berörda handstycken omedelbart smörjs med PANA SPRAY Plus.
DA Hvis blod trænger ind i et håndstykke, vil et automatisk system til rengøring og smøring af håndstykker muligvis ikke rense håndstykkets indvendige komponenter og kan medføre størknet blod inde i håndstykket. Størknet blod kan medføre, at håndstykket svigter og overheder, hvilket kan forårsage forbrændingsskader. For at undgå risikoen anbefaler NSK, at disse håndstykker omgående smøres med PANA SPRAY Plus.
ZH 如果血液滲入手機內，自動清潔和潤滑系統可能無法完全清潔手機的內部組件，導致血液在高速手機內凝固。血液在高速手機內凝固，可能會造成故障及過熱，並導致燙傷。為避免以上風險，NSK 推薦立即使用 PANA SPRAY Plus 潤滑手機。
NL Wanneer bloed in een handinstrument infiltreert, kan het automatische reinigings- en smeersysteem van het handinstrument diens interne onderdelen niet volledig reinigen en kan dit leiden tot bloedstolling binnen het handinstrument. Gestold bloed kan storingen van het handinstrument en oververhitting veroorzaken, met brandwonden tot gevolg. Om dit risico te vermijden, raadt NSK aan deze handinstrumenten onmiddellijk met PANA SPRAY Plus te smeren.
PL Jeśli do końcówki dostanie się krew, system automatycznego czyszczenia i smarowania może okazać się niewystarczający do całkowitego oczyszczenia wewnętrznych komponentów, co może prowadzić do zakrzepnięcia krwi wewnątrz końcówki. Skrzepnięta krew może spowodować awarię końcówki lub przegrzanie prowadzące do poparzeń. Aby uniknąć takiego ryzyka, NSK zaleca niezwłoczne nasmarowanie końcówki preparatem PANA SPRAY Plus.
TR Başlık içerisine kan girerse otomatik bir başlık temizleme ve yağlama sistemi başlık iç parçalarını tamamen temizlemeyebilir ve kanınbaşlık içinde pıhtılaşmasına neden olabilir. Pıhtılaşmış kan, başlık arızalanmasına ve yanık yaralanmasına yol açacak şekilde aşırı ısınmasına neden olabilir. Bu tehlikenin önlenmesi için NSK, bu başlığın hemen PANA SPRAY Plus ile yağlanmasını önermektedir.
FI Käsikappaleen automaattinen puhdistus- ja voitelujärjestelmä ei ehkä saa täysin poistettua käsikappaleen sisäosiin joutunutta verta, jolloin veri voi hyytyä käsikappaleen sisään. Hyytynyt veri voi vaurioittaa käsikappaletta ja johtaa ylikuumenemiseen ja sen seurauksena palovammoihin. Riskin välttämiseksi NSK suosittelee näiden käsikappaleiden välitöntä voitelua PANA SPRAY Plus -aineella.

CAUTION

EN Store the product in a well ventilated place out of direct sunlight and within the range of temperature, humidity and pressure specified in specifications.
DE Lagern Sie das Produkt unter geeigneten Verhältnissen hinsichtlich Luftdruck, Temperatur, Luftfeuchtigkeit, Belüftung und Sonneneinstrahlung. Die Luft darf nicht staub-, salz- oder schwefelhaltig sein.
FR Le produit doit être conservé à une pression atmosphérique, une température, une humidité, une ventilation et une lumière du soleil adéquates. L'air fourni doit être exempt de poussières, de sel et de soufre.
ES Mantenga el producto a una presión atmosférica, temperatura, humedad, ventilación y luz solar adecuadas. El aire debe estar libre de polvo, sal y azufre.
IT Conservare il prodotto in condizioni di pressione atmosferica, temperatura, umidità, aerazione ed esposizione alla luce solare idonee. L'aria deve essere priva di polvere, sale e zolfo.
PT O produto deve ser guardado em condições adequadas de pressão atmosférica, temperatura, humidade, ventilação e luz solar. O ar deve estar isento de pó, sal e enxofre.
RU Хранить изделие следует при надлежащих условиях (температура, атмосферное давление, влажность, вентиляция и воздействие солнечного света). В воздухе не должно быть пыли, солей и серы.
RO Depozitați produsul într-un loc bine ventilat ferit de lumina directă a soarelui și în intervalele de temperatură, umiditate și presiune precizate în specificații.
CS Výrobek uchovávejte na dobře větraném místě mimo přímé sluneční světlo a v rozsahu teplot, vlhkosti a tlaku dle specifikací.
BG Съхранявайте продукта на добре проветриво място, далеч от пряка слънчева светлина и в диапазона на температура, влажност и налягане, указани в спецификацията.
EL Φυλάσσετε το προϊόν σε καλά αεριζόμενο χώρο μακριά από το άμεσο ηλιακό φως και εντός των ορίων θερμοκρασίας, υγρασίας και πίεσης όπως καθορίζονται στις προδιαγραφές.
SK Produkt uchovávajte v dobre vetranej miestnosti na mieste chránenom pred priamym slnečným žiarením a v rámci rozsahov teplôt, vlhkosti a tlaku uvedených v špecifikáciách.
HU A terméket jól szellőző helyen, közvetlen napfénytől távol, és a hőmérsékletre, a páratartalomra és a nyomásra a specifikációban meghatározott tartományokon belül tárolja.
SL Izdelek hranite na dobro prezračevanem mestu, kjer ni izpostavljen neposredni sončni svetlobi in je znotraj razpona temperature, vlažnosti in tlaka, navedenega v specifikacijah.
HR Proizvod čuvajte na dobro prozračenom mjestu bez izravne sunčeve svjetlosti i unutar raspona temperature, vlažnosti i tlaka navedenih u specifikacijama.
SV Förvara produkten på en välventilerad plats, undan från direkt solljus och inom temperatur-, luftfuktighets- och tryckintervallerna som finns angivna i specifikationerna.
DA Opbevar produktet på et godt ventileret sted væk fra direkte sollys og inden for det temperatur-, luftfugtigheds- og trykområde, der er angivet i specifikationerne.
ZH 本產品應保存在通風良好的地方，避免陽光直射。溫度、溼度和氣壓應維持在指示的規格範圍內。
NL Bewaar het product op een goed geventileerde plaats buiten het bereik van rechtstreeks zonlicht en binnen het bereik van temperatuur, vochtigheid en druk zoals aangeduid in de specificaties.
PL Przechowuj produkt w prawidłowo wentylowanym pomieszczeniu z dala od bezpośredniego wpływu promieni słonecznych i pamiętaj, by temperatura, wilgotność oraz ciśnienie nie wykraczały poza zakres określony w specyfikacjach.
TR Ürünü, havalandırması iyi olan bir yerde doğrudan gelen güneş ışığından uzakta ve teknik özelliklerde belirtilen sıcaklık, nem ve basınç aralıklarının içerisinde saklayın.
FI Säilytä tuotetta hyvin ilmastoidussa paikassa suoralta auringonvalolta suojattuna sekä teknisissä tiedoissa mainitussa lämpötilassa, kosteudessa ja paineessa.

i

Model	Light	NSK	KaVo	Sirona	Bien-Air	W & H	M4 / B2	NSK QD
Z800L	✔	✔						
Z800		✔						
Z800KL	✔		✔					
Z800K			✔					
Z800SL	✔			✔				
Z800BL	✔				✔			
Z800WL	✔					✔		
Z800W						✔		
Z900L	✔	✔						
Z900		✔						
Z900KL	✔		✔					
Z900K			✔					
Z900SL	✔			✔				
Z900BL	✔				✔			
Z900WL	✔					✔		
Z900W						✔		
X450L	✔	✔						
X450		✔						
X450KL	✔		✔					
X450SL	✔			✔				
X450BLED	✔				✔			
X450WLED	✔					✔		
X450M4							✔	
X450QD								✔
M800L / M500L	✔	✔						
M800 / M500		✔						
M800KL / M500KL	✔		✔					
M500K			✔					
M800SL / M500SL	✔			✔				
M800WL / M500WLED	✔					✔		
M800BL / M500BLED	✔				✔			
M900L / M600L	✔	✔						
M900 / M600		✔						
M900KL / M600KL	✔		✔					
M900SL / M600SL	✔			✔				
M900K / M600K			✔					
M900WL / M600WLED	✔					✔		
M900BL / M600BLED	✔				✔			
M900W / M600W						✔		
S-Max pico	✔	✔						
S-Max pico KL	✔		✔					
S-Max pico SL	✔			✔				
S-Max pico BLED	✔				✔			
S-Max pico WLED	✔					✔		
Pana-Max2 M4							✔	
Pana-Max2 B2							✔	
Pana-Max2 QD								✔
Pana-Max2 PTL		✔						
Pana-Max2 KV			✔					
PAP-MU M4							✔	
PAP-MU B2							✔	
PAP-QD MU								✔
PAP-SU M4							✔	
PAP-SU B2							✔	
PAP-QD SU								✔

Model	Speed	Bur	Min.	Max.	Max.	Recommended air pressure	Drive air pressure	Spray air pressure	Spray water pressure	Air consumption	Spray water	Spray air
Z800L – Z800W	360,000 - 440,000min⁻¹ (0.28MPa)	ISO 1797-1 (EN ISO 1797-1) Ø1.59 - 1.60mm Short Shank Bur / Standard Bur	10mm	21mm	Ø2mm	0.28MPa (2.8kgf/cm²)	0.25 - 0.30MPa (2.5 - 3.0kgf/cm²)	0.08 - 0.20MPa (0.8 - 2.0kgf/cm²)	0.10 - 0.20MPa (1.0 - 2.0kgf/cm²)	< 66NL/min (0.30MPa)	≥50mL/min (0.20MPa)	≥1.5NL/min (0.20MPa)
Z900L – Z900W	320,000 - 400,000min⁻¹ (0.28MPa)	ISO 1797-1 (EN ISO 1797-1) Ø1.59 - 1.60mm Standard Bur	12mm									
X450L – X450WLED	380,000 - 450,000min⁻¹	ISO 1797-1 (EN ISO 1797-1) Ø1.59 - 1.60mm Surgical Long Shank Bur (25mm)	10.7mm	25mm	ø2mm	–	0.25 - 0.30MPa (2.5 - 3.0kgf/cm²)	0.10 - 0.20MPa (1.0 - 2.0kgf/cm²)	–	45±5NL/min (0.25MPa)	≥50mL/min (0.20MPa)	–
X450M4							0.18 - 0.22MPa (1.8 - 2.2kgf/cm²)			35±5NL/min (0.22MPa)		
X450QD							0.20 - 0.25MPa (2.0 - 2.5kgf/cm²)			35 - 40NL/min (0.25MPa)		
M800L / M500L, M800 / M500	380,000 - 450,000min⁻¹	ISO 1797-1 (EN ISO 1797-1) Ø1.59 - 1.60mm Short Shank Bur / Standard Bur	9mm	21mm	ø2mm	M800 series: 0.28MPa (2.8kgf/cm²) M500 series: –	M800 series: 0.25 - 0.30MPa (2.5 - 3.0kgf/cm²) M500 series: 0.20 - 0.25MPa (2.0 - 2.5kgf/cm²)	0.08 - 0.20MPa (0.8 - 2.0kgf/cm²)	0.10 - 0.20MPa (1.0 - 2.0kgf/cm²)	<66NL/min(0.30MPa)	≥50mL/min (0.20MPa)	≥1.5NL/min (0.20MPa)
M800KL / M500KL – M800BL / M500BLED							0.25 - 0.30MPa (2.5 - 3.0kgf/cm²)					
M900L / M600L, M900 / M600	M900 series: 325,000 - 430,000min⁻¹ M600 series: 360,000 - 430,000min⁻¹	ISO 1797-1 (EN ISO 1797-1) Ø1.59 - 1.60mm Standard Bur	10.5mm	25mm		M900 series: 0.28MPa (2.8kgf/cm²) M600 series: –	M900 series: 0.25 - 0.30MPa (2.5 - 3.0kgf/cm²) M600 series: 0.20 - 0.25MPa (2.0 - 2.5kgf/cm²)					
M900KL / M600KL – M900W / M600W							0.25 - 0.30MPa (2.5 - 3.0kgf/cm²)					
S-Max pico	380,000 - 450,000 min⁻¹	ISO 1797-1 (EN ISO 1797-1) Ø1.59 - 1.60mm Short Shank Bur / Super Short Shank Bur	8mm	18.5 mm	ø2mm	–	0.20 - 0.25MPa (2.0 - 2.5kgf/cm²)	0.05 - 0.20MPa (0.5 - 2.0kgf/cm²)	0.15 - 0.25MPa (1.5 - 2.5kgf/cm²)	45±5NL/min	≥50mL/min (0.20MPa)	≥1.5NL/min (0.20MPa)
S-Max pico KL – S-Max pico WLED							0.25 - 0.30MPa (2.5 - 3.0kgf/cm²)					
Pana-Max2 M4	350,000 - 450,000min⁻¹	ISO 1797-1 (EN ISO 1797-1) Ø1.59 - 1.60mm Standard Bur	10.2mm	21mm	ø2mm	0.25MPa (2.5kgf/cm²)	0.20 - 0.25MPa (2.0 - 2.5kgf/cm²)	0.05 - 0.20MPa (0.5 - 2.0kgf/cm²)	0.15 - 0.25MPa (1.5 - 2.5kgf/cm²)	≤55NL/min (0.25MPa)	≥50mL/min (0.20MPa)	≥1.5NL/min (0.20MPa)
Pana-Max2 B2									–			
Pana-Max2 QD	300,000 - 400,000min⁻¹								0.15 - 0.25MPa (1.5 - 2.5kgf/cm²)			
Pana-Max2 PTL	350,000 - 450,000min⁻¹											
Pana-Max2 KV						0.28MPa (2.8kgf/cm²)	0.25 - 0.30MPa (2.5 - 3.0kgf/cm²)			≤55NL/min (0.28MPa)		
PAP-MU M4, PAP-MU B2, PAP-QD MU	380,000 - 450,000min⁻¹	ISO 1797-1 (EN ISO 1797-1) Ø1.59 - 1.60mm Short Shank Bur / Standard Bur	9mm	21mm	ø2mm	– SN ≥BBK30001 (M4 / QD) SN ≥CBK30001 (B2) : 0.25MPa (2.5kgf/cm²)	(M4 / B2) 0.18 - 0.22MPa (1.8 - 2.2kgf/cm²), SN ≥BBK30001 (M4) SN ≥CBK30001 (B2) : 0.25 - 0.30MPa (2.5 - 3.0kgf/cm²) (QD) 0.22 - 0.25MPa (2.2 - 2.5kgf/cm²), SN ≥BBK30001 (QD) : 0.25 - 0.30MPa (2.5 - 3.0kgf/cm²)	0.08 - 0.20MPa (0.8 - 2.0kgf/cm²)	0.10 - 0.20MPa (1.0 - 2.0kgf/cm²)	<66NL/min(0.30MPa)	≥50mL/min (0.20MPa)	≥1.5NL/min (0.20MPa)
PAP-SU M4, PAP-SU B2, PAP-QD SU	340,000 - 410,000min⁻¹ SN ≥BBK30001 (M4 / QD) SN ≥CBK30001 (B2) : 325,000 - 410,000min⁻¹	ISO 1797-1 (EN ISO 1797-1) Ø1.59 - 1.60mm Standard Bur	10.5mm	25mm								

Model	Light	Voltage (input)	V	A	Operating environment	Transport / storage
Z800L	Glass Rod	–	–	–	10°C – 40°C; 30% – 75%	-10°C – 50°C; 10% – 85%; 500hPa – 1,060hPa
Z800						
Z800KL	Glass Rod					
Z800K	–					
Z800SL	Glass Rod					
Z800BL	White LED	AC/DC 3.3±0.05V	2.8 - 4.0V	0.38A Typical (3.3V)		
Z800WL						
Z800W	–	–	–	–		
Z900L	Glass Rod					
Z900	–					
Z900KL	Glass Rod					
Z900K	–					
Z900SL	Glass Rod					
Z900BL	White LED	AC/DC 3.3±0.05V	2.8 - 4.0V	0.38A Typical (3.3V)		
Z900WL						
Z900W	–	–	–	–		
X450L	Glass Rod	–	–	–		
X450	–					
X450KL	Glass Rod					
X450SL						
X450BLED	White LED	AC/DC 3.3±0.05V	2.8 - 4.0V	0.38A Typical (3.3V)		
X450WLED						
X450M4	–	–	–	–		
X450QD						
M800L / M500L	Glass Rod	–	–	–	0°C – 40°C; 30% – 75%; 700hPa – 1,060hPa	
M800 / M500	–					
M800KL / M500KL	Glass Rod					
M500K	–					
M800SL / M500SL	Glass Rod					
M800WL / M500WLED	White LED	AC/DC 3.3±0.05V	2.8 - 4.0 V	0.38A Typical (3.3V)		
M800BL / M500BLED						
M900L / M600L	Glass Rod	–	–	–		
M900 / M600	–					
M900KL / M600KL	Glass Rod					
M900SL / M600SL						
M900K / M600K	–					
M900WL / M600WLED	White LED	AC/DC 3.3±0.05V	2.8 - 4.0 V	0.38A Typical (3.3V)		
M900BL / M600BLED						
M900W / M600W	–	–	–	–		
S-Max pico	Glass Rod	–	–	–		
S-Max pico KL						
S-Max pico SL						
S-Max pico BLED	White LED	AC/DC 3.3±0.05 V	3.0 - 4.0 V	0.38A Typical (3.3V)		
S-Max pico WLED						
Pana-Max2 M4	–	–	–	–	0°C – 40°C; 30% – 75%	
Pana-Max2 B2						
Pana-Max2 QD						
Pana-Max2 PTL						
Pana-Max2 KV						
PAP-MU M4	–	–	–	–	10°C – 40°C; 30% – 75%; 700hPa – 1,060hPa	
PAP-MU B2						
PAP-QD MU						
PAP-SU M4						
PAP-SU B2						
PAP-QD SU						

Model	Accessory 1	Accessory 2	Accessory 3	Accessory 4
Z800L	✔	✔	✔	
Z800	✔	✔	✔	
Z800KL	✔	✔		
Z800K	✔	✔		
Z800SL	✔	✔		
Z800BL	✔	✔		
Z800WL	✔	✔		
Z800W	✔	✔		
Z900L	✔	✔	✔	
Z900	✔	✔	✔	
Z900KL	✔	✔		
Z900K	✔	✔		
Z900SL	✔	✔		
Z900BL	✔	✔		
Z900WL	✔	✔		
Z900W	✔	✔		
X450L	✔	✔	✔	
X450	✔	✔	✔	
X450KL	✔	✔		
X450SL	✔	✔		
X450BLED	✔	✔		
X450WLED	✔	✔		
X450M4		✔		
X450QD	✔	✔		
M800L / M500L	✔	✔	✔	✔
M800 / M500	✔	✔	✔	✔
M800KL / M500KL	✔	✔		✔
M500K	✔	✔		✔
M800SL / M500SL	✔	✔		✔
M800WL / M500WLED	✔	✔		✔
M800BL / M500BLED	✔	✔		✔
M900L / M600L	✔	✔	✔	✔
M900 / M600	✔	✔	✔	✔
M900KL / M600KL	✔	✔		✔
M900SL / M600SL	✔	✔		✔
M900K / M600K	✔	✔		✔
M900WL / M600WLED	✔	✔		✔
M900BL / M600BLED	✔	✔		✔
M900W / M600W	✔	✔		✔
S-Max pico	✔	✔		✔
S-Max pico KL	✔	✔	✔	✔
S-Max pico SL	✔	✔		✔
S-Max pico BLED	✔	✔		✔
S-Max pico WLED	✔	✔		✔
Pana-Max2 M4				✔
Pana-Max2 B2				✔
Pana-Max2 QD	✔			✔
Pana-Max2 PTL	✔			✔
Pana-Max2 KV	✔		✔	✔
PAP-MU M4		✔		✔
PAP-MU B2		✔		✔
PAP-QD MU	✔	✔		✔
PAP-SU M4		✔		✔
PAP-SU B2		✔		✔
PAP-QD SU	✔	✔		✔